Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiểu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Về vụ Cộng quân mưu toan «tổng tấn công đợt 4» theo lời khuyến khích của Bộ trưởng Mỹ Clifford

# MỸ CẢNH CÁO : NẾU C.S. ĐÁNH SAIGON THÌ KHÓ HỘI ĐÀM XÂY DỰNG !

Năm Thứ 5 ★ Số 1.452 ● 8 Trang 8 Đồng ● THỨ BẢY 21-12-1968 (Ngày 2 Tháng 11 Năm Mậu Thân)
Số báo này phát hành sáng Thứ Bảy 21-12-68 cũng đề ngày Thứ Bảy 21-12-68, chớ không đề sau một ngày

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ✶ ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH — SAIGON ✶ Đ.T. : 93,977 ● THƯ KÝ TÒA SOẠN ● TỪ-CHUNG

● Biết ý Mỹ chỉ cảnh cáo để vuốt giận V. N. C. H.

## Bắc Việt lập tức xuyên tạc Mỹ dọa tái oanh tạc Bắc Việt

● *Bộ Ngoại Giao Mỹ vội vàng thanh minh thêm*

*BA LÊ (20-12).— Hoa kỳ lưu ý mạnh mẽ BV vào ngày hôm qua là một cuộc tấn công vào Saigon người ta tin là đang được chuẩn bị, sẽ là một vấn đề nghiêm trọng và sẽ được coi như không thể đưa đến cuộc hội đàm xây dựng nhằm vãn hồi hòa bình tại VN.*

Đại sứ Cyrus R. Vance, Phó Trưởng phái đoàn Hoa kỳ, đã lưu ý Đại tá Hà văn Lâu, Phó trưởng phái đoàn BV, về điểm nêu trên, khi 2 ông hội họp với nhau lần thứ năm tại Balê về vấn đề thủ tục khai mạc cuộc hội đàm. Chưa có tiến bộ nào được ghi nhận đối với những bế tắc về thủ tục.

Một viên chức thuộc phái đoàn Hoakỳ cho biết Hoakỳ đã quan tâm tới một mưu toan của BV, cùng với VC, mở một cuộc tấn công vào Saigon sử dụng những quân đội thuộc 3 hoặc 4 sư đoàn BV đóng dọc theo biên giới Cam bốt. Những tin tức từ nguồn tin quân sự tại VN cho biết tình thế được coi như nghiêm trọng, nghiêm trọng đến nỗi đại sứ Vance phải lưu ý BV như nói trên, viên chức này nói.

Đại sứ Vance đã nhắc để Đại tá Lâu nhớ tới lập trường trước sau như 1 của Hoa Kỳ rằng 1 cuộc tấn công như thế sẽ là 1 vấn đề nghiêm trọng. Ông nhắc lại cho đại diện Hà Nội biết những lời TT Johnson đã nói trong bài tuyên bố 31-10 loan báo việc ngưng oanh tạc hoàn toàn BV.

Trong bài tuyên cáo này, TT Johnson đã nói :

«Chúng ta đã tới giai đoạn có thể bắt đầu những cuộc nói chuyện xây dựng. Chúng ta đã nói rõ cho đối phương biết rằng những cuộc nói chuyện như thế không thể tiếp tục nếu họ lợi dụng cuộc nói chuyện về mặt quân sự. Chúng ta không thể có những cuộc nói chuyện xây dựng trong bầu không khí các thành thị bị pháo kích và khu phi quân sự bị lạm dụng».

Đại sứ cho hay cuộc tiếp xúc hôm 19-12, kéo dài trong 2 giờ, là đã do sáng kiến của Hoa kỳ và rằng đại sứ Vance trước tiên đã nêu lên vấn đề có thể có cuộc tấn công của Cộng quân vào thành phố Saigon.

**C S. vội vàng xuyên tạc**

Chẳng bao lâu sau cuộc tiếp xúc hai giờ đó, phát ngôn viên Bắc Việt đã điện thoại cho các hãng thông tấn loan báo tin về cuộc tiếp xúc nhưng lại gán cho Đại sứ Vance là đã tuyên bố rằng nếu có cuộc tấn công như thế xảy ra thì «tình hình đó không thể tiếp tục cuộc hội đàm nghiêm chỉnh và không thể duy trì lệnh ngưng oanh tạc BV» và rằng chính phủ Hoa kỳ sẽ đáp ứng lại bằng hành động quân sự. Phát ngôn viên này còn nói thêm là đại tá Lâu đã cương quyết bác bỏ lập luận đó.

Bản thông cáo của BV nói đại tá Hà văn Lâu đã nói với ông Cyrus Vance «Những lời đe dọa của Mỹ đưa ra không bao giờ lay chuyển nổi sự quyết tâm của Nhân dân Nam VN, chiến đấu cho độc lập và tự do».

Đề cập đến cuộc hòa đàm, Hà văn Lâu thêm rằng : «Nếu Hoa kỳ thực sự muốn đi đến 1 giải pháp hòa bình, BV và MTGP sẵn sàng tìm 1 giải pháp».

«Nếu Hoa kỳ tiếp tục chiến tranh,

3 XEM TIẾP TRANG 6

Nhắn lời với CS đang chuẩn bị tấn công

## Bom đặc biệt nặng 4 tấn rưỡi đã được dự trữ sẵn tại V. N.

SAIGON 19-12 (UPI).— Hoa kỳ đã âm thầm đưa sang kho vũ khí của họ tại Nam VN 1 loại bom 10 ngàn cân Anh (khoảng 4 tấn rưỡi).

Đây là một loại bom lớn nhất trong loại bom quy ước chưa từng được sử dụng. Nguồn tin thông thạo của đồng minh loan báo như trên hôm thứ Năm.

Loại bom khổng lồ này phải do một trực thăng được trang bị đặc biệt đem đi thả vì không có loại phi cơ nào có thể chở được quả bom này.

Nguồn tin cho biết là thoạt kỳ thủy, quả bom này được dùng để tạo những chỗ đậu cấp thời cho trực thăng trong rừng rậm, nhưng thỉnh thoảng cũng được thả xuống những vị trí kiên cố của Cộng quân.

Loại bom 4 tấn rưỡi này được chế tạo đầu tiên trong khoảng 1954 — 55 dành cho các loại oanh tạc cơ B36. Khi loại phi cơ này không còn được sử dụng nữa thì loại bom nói trên cũng bị tạm dẹp.

Cho đến khi loại bom mới này được bí mật sử dụng cách đây vài tháng, tại VN thứ bom lớn nhất được dùng trong chiến tranh VN là loại bom 3.000 cân Anh (khoảng 1 tấn 2) được thả vào những mục tiêu đặc biệt trên BV. Ngay đệ nhị thế chiến cũng chỉ dùng đến loại bom 3.000 cân Anh này mà thôi.

Trong khi BV mở rộng hơn nữa âm mưu thả tù binh để nhử Mỹ thương thuyết với MGTP

## Thủ tướng Trần v. Hương lập tức cảnh cáo : đó là 1 phần trong ý đồ ve vãn Mỹ

● Mỹ kinh ngạc, đang thận trọng cứu xét và sẽ tham khảo Việt Nam Cộng Hòa
● Phái đoàn MTGP công bố ở Ba Lê danh sách 3 tù binh Mỹ sắp được thả

*SAIGON 19-12 (UPI).— Thủ Tướng VN Trần văn Hương hôm nay nói rằng VC đề nghị phóng thích tù binh Mỹ nhân dịp lễ Giáng Sinh là một phần trong mưu toan ve vãn Mỹ.*

*Thủ Tướng Hương đã nói với các phóng viên trong buổi tiếp tân và nhắc nhở các phóng viên rằng việc chuyển giao đó phải xảy ra ở trên đất nước VN.*

Đây là lời nhận định chính thức đầu tiên về việc VC đề nghị phóng thích tù binh Mỹ.

Bình luận về cuộc hội đàm Balê, Thủ tướng Hương nói kết quả cuộc chiến tranh VN về phương diện quân sự, kinh tế và chính trị sẽ được định đoạt ở VN chứ không phải ở Balê.

Bình luận về ý kiến của ông Kissinger cho rằng Nam VN hãy nói chuyện với MTGP trong lúc Mỹ tiếp tục hội đàm với BV, Thủ Tướng nói «chúng ta sẽ không bao giờ nói chuyện với MTGP và tôi không cho là ông Kissinger nói thay cho TT Johnson». Theo VTX Thủ Tướng Hương trả lời rằng Việt Cộng nếu muốn nói chuyện với Chính phủ VNCH thì nên đi tìm gặp, chớ VNCH sẽ không bao giờ đi tìm MTGP để nói chuyện. Thủ Tướng nhấn mạnh VNCH là một quốc gia độc lập và có chủ quyền.

**Mỹ thận trọng cứu xét**

HOA THỊNH ĐỐN 19-12 (Reuter).— Hôm nay, bộ Ngoại giao Mỹ tuyên bố là đề nghị của VC thả 3 tù binh Mỹ hiện đang được thận trọng cứu xét tại thủ đô Hoa Thịnh Đốn.

Đề nghị trên của VC đã làm cho các viên chức Mỹ kinh ngạc và đặc biệt là đối với điều VC đòi có 1 phái đoàn quân sự Mỹ gặp đại diện của VC để thảo luận về các thủ tục thả tù binh. Từ trước đến nay VC chưa đòi hỏi như trên. Điều này cũng cho thấy là 3 tù binh này chưa chắc là sẽ được thả đúng vào ngày lễ Giáng sinh.

Cũng hôm nay, phái bộ Mỹ tại Saigon tuyên bố đề nghị của VC thả 3 tù binh Mỹ đang được tòa Đại sứ Mỹ, bộ Ngoại giao và phái đoàn Mỹ ở Balê chú ý cứu xét.

Phát ngôn nhân phái bộ Mỹ nói rõ là chính bộ Ngoại giao Mỹ sẽ có quyết định để trả lời cho VC.

Về phía VNCH, các giới thân cận chính phủ e ngại là các điều kiện VC đòi hỏi để thả tù binh chỉ là một cái bẫy và cộng quân lợi dụng 1 cuộc hưu chiến địa phương để xâm nhập.

Ngoài ra, người ta cũng được biết là HK dự liệu thảo luận vấn đề này với chính phủ VNCH. Nếu các sĩ quan Mỹ họp với đại diện VC tại 1 địa điểm do VC chỉ định và có trương cờ VC thì VC có thể rêu rao là chính phủ Hoakỳ đã công nhận VC.

**MTGP nói rõ tên**

BA LÊ, 19-12 (Reuter).— MTGP loan báo tại Ba Lê tên 3 tù binh Mỹ mà VC dự định phóng thích nay mai. Những tù binh đó là Thomas Nelson, Donald Smith và James Brigham.

Một phát ngôn viên MTGP đã cho biết tên nhưng không cho biết cấp bực và binh chủng hay địa chỉ riêng của những người đó.

**CS mở rộng thành âm mưu lớn**

SAIGON. 20-12.— Đài Hànội đêm qua đã truyền thanh bản tuyên bố của Cục chính trị lực lượng Cộng sản tại VN loan báo Cộng quân sẽ phóng thích một số tù binh Việt Mỹ hiện bị Cộng quân giam giữ, nh...

9 XEM TIẾP TRANG 6

## CABOT LODGE Đại Sứ Mỹ tại Ba Lê

LIÊN HIỆP QUỐC 20-12(AFP) Theo nguồn tin ngoại giao LHQ, người ta được biết rằng ông Cabot Lodge, đại sứ Hoa kỳ tại Tây Đức, đã được chọn làm đại sứ Hoa kỳ tại Pháp thay thế ông Sargent Shriver, sẽ được cử làm đại diện Hoa kỳ tại LHQ.

Người ta nhấn mạnh rằng với chức vụ đại sứ Hoa Kỳ tại Pháp, ông Cabot Lodge sẽ trực tiếp tham dự các cuộc thương thuyết ở Ba lê nhằm đưa chiến tranh ở VN đến 1 giải pháp chính trị. Ông Henry Cabot Lodge, rất giỏi tiếng Pháp là người từng đứng chung liên danh với ông Nixon trong lần tranh cử Tổng thống năm 1960. Sau đó, ông giữ chức đại sứ Hoa kỳ ở Saigon dưới thời Kennedy và Johnson.

Đài BBC bình luận :

## VNCH VÀ CS VN đều không thực tế

LUÂN ĐÔN 20-12 (BBC).— Phái đoàn Nam VN đã bác bỏ đề nghị của Ô. Kissinger, dựa vào lý do cũ là Saigon sẽ không thương thuyết với MTGP. Có thể có người cho làm như vậy là Chính phủ Nam VN thiếu thực tế. Chỉ phi đánh bại được CS, một điều mà nay phía Hoakỳ cho là không thể được, và như thế thì sớm muộn Saigon cũng không sao tránh nổi việc thương lượng với MTGP như là 1 lực lượng chính trị tại Nam VN. Khó lòng mà mong là CS sẽ bỏ hoàn toàn những mối lợi mà họ đã thâu được sau bao nhiêu năm chiến đấu. Mặt khác, thì MTGP và những người hậu thuẫn cho họ ở Hà Nội đã tỏ ra không thiết thực. Tại một cuộc họp báo vào ngày hôm qua tại Balê, MTGP kêu gọi lật đổ chính phủ của ông Thiệu tại Nam VN, thành lập một nội các mệnh danh là «hòa bình» lên thay thế, và rồi nội các này sẽ gửi một phái đoàn tới Ba Lê hội nghị.

6 XEM TIẾP TRANG 6

CS đã khai diễn chiến dịch Đông Xuân đợt 1 chuẩn bị cho đợt 2

## 80.000 quân Việt-Mỹ ghìm súng chờ 25.000 quân CS mở cuộc tấn công

★ *BV đã điều động 2 trung đoàn đến gần Lai Khê và 2 trung đoàn rìa chiến khu D*
☐ *Phát hiện 8 xe thiết giáp và 1.500 quân CS đang chờ chực ở Miên*

*SAIGON 20-12 (AP).— Các nguồn tin tình báo Mỹ hôm nay nói rằng bộ tư lệnh Cộng quân đã mở giai đoạn đầu của chiến dịch Đông Xuân nhằm đưa người và vũ khí vào các vị trí để tấn công Saigon ở giai đoạn 2.*

Vụ tiết lộ này đi liền với những biến chuyển ở hội nghị Balê, tại đây có tin Mỹ báo BV rằng cuộc tấn công Saigon có thể làm trở ngại cuộc hòa đàm nghiêm chỉnh và khiến Mỹ tái oanh tạc BV.

Các nguồn tin lưu ý rằng trong lúc không có trận đánh lớn và lâu dài nào ở trên bộ từ ba tuần nay, bộ tư lệnh Cộng quân đã bận di chuyển quân từ các vùng biên giới Miên về Saigon, vì vậy họ gọi đây là 1 chiến dịch hơn là 1 cuộc tấn công trong lúc này.

Một nhân vật cao cấp nói «chúng tôi có cảm tưởng đã bắt đầu giai đoạn thứ nhất của chiến dịch Đông Xuân đánh vào các cơ sở Mỹ và đồng minh hơn là đánh vào Saigòn. Hiện địch không mở cuộc tấn công lớn nào, nhưng chúng đã gia tăng cường độ của cuộc tấn công mà chúng đã khai mào».

Nhân vật này nói bộ tư lệnh Cộng quân có 65 tiểu đoàn tác chiến cộng thêm với chừng 20 tiểu đoàn địa phương để tham dự chiến dịch.

Các tiểu đoàn của địch thường có quân số từ 200 đến 400 tên, như vậy nói chung chúng có khoảng 25.000 tên.

Để chống lại chúng, đồng minh có 120 tiểu đoàn tác chiến, cộng thêm 50 tiểu đoàn VN, 6 tiểu đoàn Úc và Thái, với tổng số chừng 80.000 quân vì các tiểu đoàn này có quân số đông hơn.

Nhân vật trên nói «chúng tôi không có dấu hiệu nào là địch đã thay đổi kế hoạch.

«Phần lớn Cộng quân đang xâm nhập về phía Saigon từng nhóm đơn vị cỡ tiểu đội 10 người để tránh bị nhận thấy và tránh bị phi cơ B 52 oanh kích tiêu diệt.»

Tin tình báo cho hay 4 sư đoàn BV trước đây ở dọc biên giới Việt Miên về phía tây bắc và đông bắc Saigon đã đóng quân ở gần thủ đô hơn. Có tin 1 trung đoàn BV thuộc sư đoàn 7 đang ở phía tây bắc Lai Khê, nơi sư đoàn 1 bộ binh Mỹ đặt bản doanh và ở cách Saigon 49cs về phía bắc.

Chúng ở phía tây con «đường máu» 13, sẵn sàng ngăn chặn con đường tiếp liệu chính yếu của Mỹ.

Hai trung đoàn khác thuộc sư đoàn 5 BV đóng ở rìa phía Đông chiến khu D. Trung tâm của chiến khu này nằm cách Saigon 80 cây số về phía Đông Bắc. Sư đoàn 5 BV đi chuyển từ Cao Nguyên Trung

2 XEM TIẾP TRANG 8

CS xúi bẩy Hoa kỳ lật đổ chính phủ hợp pháp VNCH

## Đòi lập «Nội các hòa bình» ở Saigon để nhận hội đàm tay tư ở Ba lê

● *MTGP bác bỏ công thức Kissinger chủ trương thương thuyết từng cặp*
● *Hà Nội tổ chức mít tinh hỗ trợ chiến dịch vận động lập «nội các hòa bình»*

*BA LÊ, 19-12 (Reuter).— Mặt Trận GPMN, công cụ chính trị của VC, hôm nay đã kêu gọi thành lập một «nội các hòa bình» ở Saigon để mau chóng chấm dứt chiến tranh VN.*

*Trần hoài Nam, phó trưởng phái đoàn MTGP tham dự hòa hội Ba Lê, tuyên bố MTGP sẽ thảo luận với một nội các như vậy để vãn hồi hòa bình và độc lập cho Nam VN.*

Trần hoài Nam nói với một ký giả phỏng vấn rằng nội các được đề nghị sẽ chống đối cuộc «xâm lăng của Mỹ» và sẽ bảo đảm nền độc lập cho Nhân Dân Nam VN.

Nam nói :«Bất cứ người nào tán thành một chính sách như vậy có thể gia nhập nội các, kể cả những nhân viên chính phủ Saigon hiện nay».

Trần hoài Nam tuyên bố trong 1 cuộc họp báo rằng nội các sẽ đòi hỏi các tự do dân chủ, bãi bỏ lệnh động viên ở Nam VN, cải thiện đời sống, hạ thấp giá sinh hoạt, nhất là giá gạo.

Trả lời 1 câu hỏi, Nam nói các cuộc thảo luận giữa MTGP và các đại diện của nội các đề nghị sẽ được tổ chức bên trong hội nghị tay tư ở Balê.

Nội các sẽ chọn các đại diện của họ tham dự hòa hội Balê sau khi nhậm chức.

Theo tin Pháp tấn Xã, thì Trần hoài Nam tuyên bố là MTGP cần nói thẳng ra là Hoakỳ và «chính quyền Saigon» đã cố tình gây trở ngại để trì hoãn hội nghị.

Được hỏi thêm về cá nhân P.TT Nguyễn cao Kỳ và những bất đồng ý kiến giữa ông Kỳ với người Mỹ, Trần hoài Nam vẫn nhất quyết rằng «chính quyền Saigon là một chính phủ bù nhìn và những bất đồng giữa Tướng Kỳ và người Mỹ là những bất đồng giữa «chủ và tớ», có thể có được».

Nam nói tại Nam VN «cuộc chiến đấu để chấm dứt chiến tranh xâm lăng của Mỹ, vãn hồi hòa bình, lật đổ chính phủ Thiệu — Kỳ — Hương và để thành lập 1 nội các hòa bình để nói chuyện với MTGP đã lan rộng ở Saigon và nhiều tỉnh khác».

Trần hoài Nam đã cực lực bác bỏ «ý kiến phi lý» về cuộc hội nghị hai phe, và đã nhân danh phái đoàn của MTGP đòi hội nghị tay tư.

Trần hoài Nam cũng bác bỏ ý kiến một cuộc thương thuyết riêng về vấn đề quân sự giữa BV và Mỹ và một cuộc thương thuyết chính trị giữa Saigon và MTGP, do bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Clak Clifford và cố vấn của T.T. Johnson ông Kissinger đề nghị.

Nam nói «MTGP đã nhiều lần đưa ý kiến là mọi vấn đề liên quan đến một giải pháp chính trị cho vấn đề Nam VN, phải được thảo luận tại Hội nghị tay tư».

Sau hết, Nam nhấn mạnh rằng một cán bộ cao cấp quân sự của MTGP là Đặng văn Thu sẽ tới Balê nay mai.

**Phát động ở Hà nội**

SAIGON. 20-12 — Cộng sản Hà Nội trong cuộc mít tinh ngày 18-12 tại Hànội để kỷ niệm 8 năm thành lập MTGP đã hô hào cán binh CS tại Nam VN lật đổ Chính phủ

5 XEM TIẾP TRANG 6

## HỒ CHÍ MINH đích thân yêu cầu Mỹ thừa nhận MTGP

HƯƠNG CẢNG 19-12(AFP) ; Trong buổi phát thanh hôm nay, đài Hànội loan báo chủ tịch BV Hồ Chí Minh đã gửi 1 bức thư cho Hoa kỳ yêu cầu công nhận MTGP (VC).

Đài Hànội cũng loan lời khen ngợi của họ Hồ gửi cho VC nhân ngày kỷ niệm thứ 8 thành lập MTGP. Họ Hồ tin tưởng là nhân dân miền Nam VN sẽ thâu được thắng lợi hoàn toàn.

## TNS Young nhục mạ Phó T.T. Kỳ DB Stratton chỉnh Bộ T. Clifford

HOA THỊNH ĐỐN 19-12(AP) Hôm nay, lại đến lượt Thượng nghị sĩ Young (Dân chủ) lên tiếng đả kích Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ.

TNS Young nổi tiếng là nhân vật chỉ trích chiến tranh VN. Ông nói «thật là không thể hiểu và tha thứ được để cho Phó Tổng Thống bù nhìn miền Nam VN được phép tiếp tục làm trì hoãn tiến bộ của hòa đàm Ba Lê».

TNS Young còn nói là «hãy để cho (PTT) Kỳ ngồi trên sàn nhà hay trong 1 chiếc xe trẻ em bay trở về Saigon hoặc bay đi Côte d'Azur (nơi nghỉ mát ở Pháp). Chúng ta người Mỹ sẽ đạt 1 thỏa hiệp với Hanoi hay với đại diện của VC có hoặc không (PTT) Kỳ»

Ông nói 200 ngàn binh sĩ Mỹ sẽ trở về nước trong vòng nửa năm tới bất chấp tới các biến chuyển ở Balê. Trong khi ông Kỳ chú ý tới vấn đề nhỏ nhặt chung quanh hình dạng cái bàn thì hơn ngàn người Mỹ đã chết và bị thương.

**Tức giận và thất kinh**

HOA THỊNH ĐỐN 19-12 (UPI).— Ông Saumel S.Stratton, Dân Biểu đảng viên đảng Dân chủ tại Nữu Ước, hôm thứ Tư đã chỉ trích nặng nề Bộ trưởng Quốc phòng Clark M.Clifford làm cho người ta có cảm tưởng Mỹ thay đổi chính sách Việt Nam hầu đi đến kết thúc chiến tranh tại đây.

Ông Stratton cho biết ông «rất tức giận và thất kinh» về lời nhận xét của ông Clifford hôm Chủ nhật

1 XEM TIẾP TRANG 6

*Tướng Tư lịnh Vùng III CT :*

## C. S. CÓ THỂ VÀ cũng không có thể tấn công Saigon

SAIGON 20-12 (VTX).— Trung tướng Đỗ cao Trí, Tư lệnh quân đoàn 3 và vùng 3 Chiến thuật, cho biết dù Cộng quân có lợi dụng bất cứ dịp nào để rêu rao hưu chiến 10 hay 20 ngày chăng nữa, chúng ta cần ra lệnh cho binh sĩ tiếp tục các cuộc hành quân. Ông nói đối với CS làm sao có thể tin được họ.

Trong cuộc phỏng vấn của báo chí nhân dịp đến dự cuộc tiếp tân các phái đoàn Thế minh và Á minh chống Cộng, tổ chức tại Dinh Thủ Tướng, số 5 Bến Bạch Đằng hôm tối qua.

16 XEM TIẾP TRANG 6

## Lính T. C. hay Hoa Kiều Chợ Lớn trong bộ đội B. V. ở Tây Ninh ?

TÂY NINH 19.12 (AFP).— Một binh sĩ gốc Trung Hoa đã được tìm thấy trong số những xác VC bị bắn chết đêm hôm thứ tư rạng ngày thứ năm ở trong nội địa VN 5 cây số gần biên giới Miên.

Đây là dấu hiệu đầu tiên về sự hiện diện của binh sĩ Trung Hoa trong quân đội BV ở miền Tây Ninh.

Binh sĩ trên thuộc đại đội của sư đoàn 9 BV đã mở cuộc tấn công vào trại Lực lượng Đặc Biệt ở Bến Sỏi hôm qua. Y bị bắn chết cùng với 3 tên BV trong 1 vụ phục kích của binh sĩ Lực lượng Đặc Biệt.

Trong người y có nhiều tài liệu viết bằng chữ nho và nhiều tấm ảnh riêng có ghi chú chữ nho.

Y có ở trong những bức ảnh đó cùng với bạn bè người Trung Hoa và vợ hoặc bồn thê của y.

Y mặc bộ đồ trận màu xám như nhiều binh sĩ Bắc Việt khác thường mặc khi ở biên giới Cao Miên. Y còn đeo 1 ngôi sao trên cầu vai, chứng tỏ y là hạ sĩ quan.

Tất cả các tài liệu này đã được chuyển cho các cơ quan tình báo Việt Mỹ.

Một sĩ quan VNCH cho rằng có thể y là Hoa kiều ở Chợlớn. Đại đội của y hôm nay đã tấn công suốt ngày vào hai đại đội của trại Lực Lượng Đặc Biệt.

## CS pháo kích tỉnh lỵ Hậu Nghĩa An Xuyên và Quảng Tín để kỷ niệm

SAIGON. 20-12.— Cộng quân đã kỷ niệm ngày thành lập MTGPMN hôm nay bằng cách tấn công hàng chục căn cứ và tỉnh lỵ, trong đó có vụ từ khu phi quân sự tấn công TQ LC Mỹ.

Theo tin quân sự Việt Nam, lúc 23 giờ 30 đêm thứ năm, Cộng quân bắn 30 quả súng cối 60 ly vào tỉnh lỵ Khiêm Cương, Hậu Nghĩa, làm một em bé bị thương.

Cùng đêm Cộng quân cũng đã pháo kích hai tỉnh lỵ An Xuyên, Tam Kỳ và gây cho ba binh sĩ bị thương.

55 Cộng quân đã bị Quân lực VNCH và Đồng minh loại khỏi vòng chiến tại vùng III Chiến thuật trong ngày hôm qua.

Các lực lượng hành quân còn tịch thu 16 vũ khí cộng đồng và 67 súng cá nhân.

Trong số 52 cộng quân bị loại có 44 tên bị bắn hạ tại trận và 11 tên bị bắt sống.

Các trận đánh đã xảy ra là số ở Bình Dương, Quảng Nam.

Cộng quân đã từ khu phi quân sự bắn 10 quả súng cối vào binh sĩ Mỹ ở cách căn cứ Rockpile 9cs6.

TT Johnson hoan hỉ được tin Miên thả 11 binh sĩ Mỹ

## Bang giao Miên-Mỹ cải thiện do sự giúp đỡ của Úc và Pháp

● *Sihanouk ra lịnh trước khi thông điệp Johnson đến tay*

HOA THỊNH ĐỐN (20-12).— Tổng Thống Johnson «rất hoan hỉ khi được tin là Thái tử Sihanouk đã đồng ý phóng thích» 12 người Hoa Kỳ và một người Việt Nam bị giam giữ tại Cao Miên.

Ông cho hay Hoakỳ đã được biết là những người được phóng thích đó được trao cho Tòa Đại sứ Úc tại Vạn Tượng, những người này sẽ nghỉ lại tại đây đêm hôm trước khi đi Vọng Các, Thái Lan, bằng phi cơ thương mãi.

Ông Christian cho biết là, mặc dù «những chi tiết» về việc trở về Hoa kỳ của 11 người nói trên «chưa hội đủ», nhưng người ta hy vọng rằng các người đó sẽ tới nhà vào dịp Lễ Giáng Sinh.

Về phần đoàn viên của chiếc trực thăng, ông cho biết Hoa kỳ đã yêu cầu tòa Đại sứ Úc hỏi ý kiến về đường lối thuận tiện nhất đưa nhân viên này trở về.

Tại Bộ Ngoại Giao, phát ngôn viên Robert J. McCloskey tuyên bố với các ký giả Tổng Thống Johnson đã gửi một bức công điện tới Thái Tử Sihanouk «trước khi chúng tôi biết những người này sẽ được thả, và bức công điện này được gửi đi với hy vọng rằng họ sẽ được phóng thích».

Tham vụ Báo chí Bạch Cung George Christian đã loan báo về phản ứng của Tổng thống vào ngày hôm qua ngay sau khi nhận được tin tức báo chí từ Nam Vang cho biết là những người bị giam giữ nói trên được phóng thích ngay.

Ông Christian cho hay Tổngthống rất hài lòng về sự cư xử rất tốt đẹp đối với họ kể từ khi họ bị bắt giữ và một người trong số đó đã được săn sóc thuốc men».

Trong số 12 người Hoakỳ có một nhân viên phi hành đoàn trực thăng bị thương đã bị bắt giữ tại CaoMiên từ 28-11 và hiện nay đang được điều trị tại bệnh viện.

Còn 11 người khác là những người trong 1 tầu đổ bộ Hoa kỳ đã vô tình xâm phạm giang phận Cao miên trên sông Cửu Long vào ngày 17-7.

Ô. Christian nói : «Chính phủ này tin tưởng rằng việc phóng thích những người bị bắt giữ đó sẽ đóng góp rất nhiều cho 1 sự cải thiện bầu không khí bang giao giữa Cam Bốt và Hoa Kỳ».

Ông Mc Closkey tiết lộ rằng bức công điện của TT Johnson gửi tới Thái Tử Sihanouk được chuyển qua Tòa Đại sứ Pháp tại Cao Miên. Ông cho biết bức công điện bị chậm trễ trong việc chuyển giao, tới tay vị Quốc trưởng Miên khoảng 2 giờ rưỡi sau buổi họp báo của Thái Tử để tuyên bố việc phóng thích.

Ông McCloskey minh xác rằng «không có một sự trao đổi vật dụng, hàng hóa hay người nào liên quan tới vấn đề này».

Ông nói nhân viên phi hành đoàn trực thăng bị thương này vẫn còn nằm tại 1 bệnh viện ở Miên. Người này bị thương nơi chân.

Đại sứ Úc ở Nam Vang đã được yêu cầu tiếp xúc với bác sĩ săn sóc phi công này để thu xếp cho anh ta đi.

0 XEM TIẾP TRANG 6

Thông điệp Giáng Sinh của Đức Giáo Hoàng :

## Thương thuyết không để lăng nhục hưu chiến không để khủng bố

VATICAN, 19 - 12 (Reuter).— «Chính là lý trí chớ không phải võ lực phải được dùng để định đoạt vận mạnh của các dân tộc», Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ Lục đã tuyên bố như vậy trong thông điệp nhân dịp Lễ Giáng Sinh của Ngài gởi tất cả các Chính phủ và mọi người thiện chí.

Đức Giáo Hoàng nói tiếp :«Chính sự cảm thông, sự thương thuyết, chính sự trọng tài chớ không phải sự lăng nhục, không máu và không phải sự nô lệ hóa phải được đem ra sử dụng trong những mối giao tế khó khăn giữa các con người ».

«Và không phải chỉ một sự hưu chiến tạm bợ, một sự thăng bằng bất ổn, một sự khủng bố và trả thù, một vụ bạo hành có lợi hay một sự bạo động thành công có thể bảo đảm cho một nền hòa bình xứng đáng với danh nghĩa của nó. Hòa bình là điều mà ta phải thành thật mong muốn, phải thành thật yêu chuộng và phải thể hiện nó »... Đức Giáo Hoàng nói tiếp :

«Hòa bình phải là 1 kết quả tinh thần, nó phải nẩy vọt xa từ những tâm trí tự do và đại lượng. Hòa bình có thể giống như cái mộng, 1 cái mộng trở thành sự thật do nơi 1 quan niệm nhân loại mới và cao cả.

«Phải, hòa bình là một bổn phận đại đồng và trường cửu. Để nhắc lại phương châm này của văn minh thời đại, chúng tôi thỉnh mời thế giới một lần nữa cử hành nhơn dịp năm mới 1969, «ngày hòa bình» vào ngày Tết Dương Lịch.

«Lời thỉnh mời của chúng tôi rất chân thành và không che dấu một ẩn ý nào khác ngoài sự lợi ích của nhân loại».

Lên án TC, gián tiếp kể công với Mỹ

## Nga nói chỉ viện trợ cho Bắc Việt để sinh sống và tái thiết

MẠC TƯ KHOA 19-12 (AFP): Trong 1 bài báo nói về sự đoàn kết Nga—BV, tờ Izvestia, cơ quan của chính phủ Nga xô tiết lộ rằng trong năm 1969, Nga xô sẽ viện trợ cho BV lúa mì, các sản phẩm dầu hỏa, xe cộ và máy cầy và nhiều sản phẩm tiêu thụ khác.

Nhật báo Izvertia nói thêm là viện trợ trên sẽ được thực hiện dưới hình thức tặng phẩm hay cho vay dài hạn không tiền lời.

Bài báo cho hay viện trợ của Nga xô cho Bắc Việt đã tăng gia nhiều khi xảy ra chiến tranh và đã làm cho Hoa kỳ phải loan báo ngưng oanh tạc BV.

Nói về thái độ của TC, bài báo nhấn mạnh là TC đã chống đối mọi nỗ lực nhằm thành lập 1 mặt trận rộng lớn chống đế quốc để giúp đỡ CS VN, thái độ đó đã làm thiệt hại đến quyền lợi của Nhân Dân VN và đã bị phong trào Cộng sản lên án.

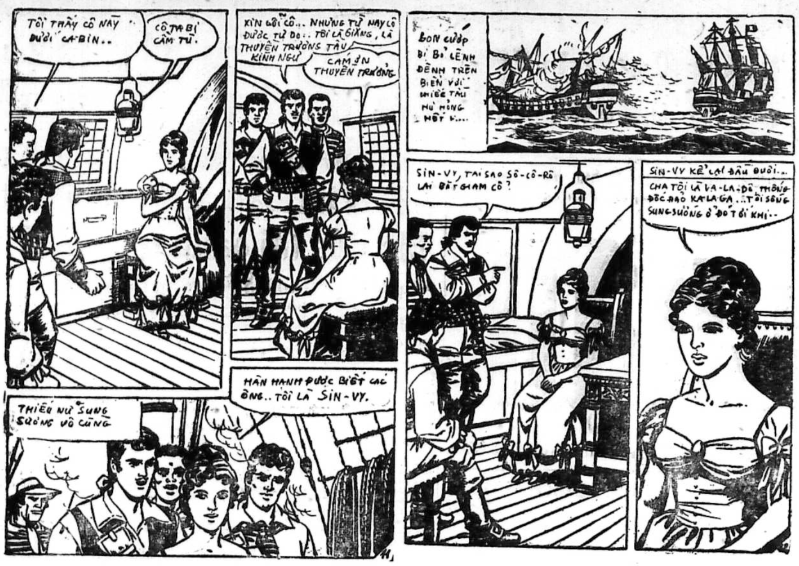
## Ý KIẾN — Giải độc ?

*Bị hiểu lầm, bị lên án oan uổng, mà vì lý do này hay lý do khác, bất lực không tài nào thanh minh được cho cái thiện chí, cái lẽ phải, và cái chánh nghĩa của mình, thì thực là ức ! Ức đến chết được ! Và nếu chuyện «ức» ấy là chuyện ức của nhân dân miền Nam VN, trong cuộc tranh đấu chống xâm lăng CS, lại bị hiểu lầm bởi dư luận thế giới, thì cái viễn tượng «đến chết được» rất có thể sẽ thành sự thật !*

*Nhất là trong giai đoạn hiện thời, vì có hội nghị Balê, và tất cả những điều «rắc rối» chung quanh hội nghị này, cuộc tranh đấu của chúng ta đang chuyển mạnh sang bình diện tuyên truyền chính trị và vận dụng ngoại giao quốc tế. Thế mà dư luận quốc tế, báo chí, quần chúng, và ngay đến cả các chính phủ các quốc gia vốn không có mâu thuẫn hay thù nghịch gì với VNCH chúng ta, cũng thường hiểu lầm cuộc tranh đấu của chúng ta, trong ba điểm cụ thể căn bản sau đây :*

(XEM TIẾP TRANG 3)

# Anh Hùng Biển Cả



— Kỳ 404 —

theo « Batman and The Scorpion Gang » của S.E. Morgan

Chánh đảng cười và nói :

— Giá người rô bô đó vừa rồi chiến đấu với bọn cảnh sát Chicago và bọn Người Dơi thì thú vị biết bao.

Người Dơi chột dạ. Thì ra bọn này nhằm chế tạo người rô bô để gửi đi Chi ca gô hầu ăn thua đủ với chàng, với cảnh sát của thành phố này. Thực tình mà nói, nếu chàng không biết lão Giám Đạo và chế ngự được lão ta, cũng như không khôn khéo điều khiển để cho người rô bô tự tiết lộ những bí ẩn về nó, thì chàng còn khuya mới lọt được vô đây và để rồi hiểu rằng bọn Bọ Cạp này đang có những âm mưu gì. Nếu chàng ở Chi ca gô mà gặp người rô bô như vừa rồi, thì có lẽ chàng cũng đến khoanh tay mà thôi... Cơ thể của chàng cũng chỉ là cơ thể phàm tục, nghĩa là chết thì vẫn thối, và vẫn bị thiêu hủy khi gặp lửa mạnh... Những tia lửa điện từ tay của người rô bô có sức mạnh hàng vạn oắt, nó còn gớm hơn những ghế điện của nhà tù Sinh-Sinh ở bên Mỹ tới cả ngàn lần, vậy thì làm sao mà chàng có thể thoát chết khi vô phúc bị tia lửa điện đó xẹt trúng mình ?

Người Dơi vẫn giữ vẻ thản nhiên, nói :

— Tôi tin chắc rằng với khả năng của người rô bô, bọn cảnh sát Chi ca gô sẽ hết đờ trò đàn áp.. Chúng ta sẽ kiểm soát thành phố đó và làm kiểu mẫu cho thành phố khác.

Chánh đảng cười lớn, vẻ sung sướng lắm :

— Đúng thế ! Chi ca gô là một thành phố đầu trộm đuôi cướp, gớm ghiếc nhất thế giới... Không có nơi nào đủ những bộ mặt cô hồn bằng thành phố đó... Chi ca gô có hàng trăm hàng ngàn đảng cướp lớn nhỏ, chúng cùng chống cảnh sát nhưng lại cùng chống nhau nữa. Chúng chống cả ta, nhất là bọn Mặt nạ đỏ... Ta phải tiêu diệt bọn chúng, tiêu diệt bọn cớm khốn kiếp, rồi sau đó thì cả thế giới về ta...

Rồi chánh đảng lại hỏi :

— Thế nào, ngài Giám Đạo đã nghiên cứu thứ khí giới bí mật đó chưa ? Đã hoàn toàn chưa ?

Người Dơi không hiểu thứ khí giới gì tuy nhiên nếu để lộ ra sự không biết của mình thì e nguy hiểm đến tính mạng... Cho nên chàng đáp lời ngay, đáp 1 cách vô thưởng vô phạt :

— Thưa tôi còn đang nghiên cứu... Tuy nó có lợi hại thật, nhưng nếu đối phương của ta biết, họ có thể có cách phá hủy...

Chánh đảng trợn tròn con mắt lên nói :

— Sao, thứ khí giới ám độc, làm tan xác con người khi ngửi phải đó mà lại có thứ giải được ư ?

Người Dơi hoảng sợ. Bọn này lại chế tạo được thứ khí giới kịch độc như thế hay sao, nhưng đã chót thì phải chết, chàng ung dung tiếp lời :

— Thưa có thể lắm... Một phản ứng hóa học nào đó có thể làm khí giới của ta không còn hiệu nghiệm, hay là kém hiệu nghiệm...

Chánh đảng gật gù cái đầu :

— Có một người cộng sự như ngài Giám Đạo thật ta rất sung sướng và yên lòng... Nhưng nói đề ngài Giám đạo hay là ta mới có cách pha chế thêm một thứ thuốc độc nữa vào khí giới của ta, và ta dám chắc rằng không còn có một thứ khí giới nào chống lại nổi nữa..

Người Dơi làm bộ giả dặn hơn :

— Thưa ngài, dường như tôi đã được nghe ngài nói về vấn đề này...

Chánh đảng Bọ Cạp cười ha hả :

— Phải... Ngài Giám đạo nhớ dai lắm...

(CÒN TIẾP)

**Viết cho Mai Bê Bi xin nhớ**

— Ghi rõ « MAI BÊ BI » ngoài bì thư.
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.



BÁO CHÍNH LUẬN 21-12-1968

Mai Bê Bi

Phụ trách: Kiều Diễm Hồng, Tô Ngọc

VĂN NGHỆ TRẺ

## LỜI NHẮN GỞI... NOEL

★ ĐOAN - KIM — ĐỨC - TRÍ
(BN Hương Giang Sg)

Noel đã về rồi đó ! Nếu anh chẳng phải đi hành quân xa, thì ắt hẳn anh đã cùng chung vui với chúng em giờ này.. Hôm qua, Ba nhắc đến tên người con trai đầu lòng của ba, ba không khóc, nhưng vẻ buồn sâu kín trên gương mặt người, cũng biểu lộ được phần nào sự nhung nhớ đứa con trai, đang lấn mình trong lửa đạn, để gìn giữ quê hương. Nếu nhắc đến mẹ, em tin chắc rằng anh sẽ hiểu rõ ít nhiều, anh sẽ hình dung một người mẹ hiền hòa, ôm ấp bức ảnh bán thân của con trai vào lòng, hôn hít cho thỏa lòng mong đợi. Tuy nhiên, anh của em đừng vì thế mà xao lãng bổn phận, anh không được mừng Lễ Giáng Sinh năm nay, cũng như mọi cuộc vui tuổi trẻ, anh đều mặc nhiên gác lại. Anh có tin như thế không, những ngày hân hoan hôm nay, anh và gia đình.. và bao gia đình khác, có những đứa con trai ra đi như anh, sẽ đoàn tụ trong ngày mai huy hoàng của Đất Mẹ thôi chiến tranh, bù đắp vào những năm dài ròng rã, sống trong nỗi nhớ, niềm mong. ?

Người ta thường bảo đó chỉ là hoài vọng, nhưng với anh cùng nhìn thẳng vào tương lai, cùng đuổi bắt hy vọng...trời chả lẽ phụ lòng người sao hén anh ?

Anh Kính, hôm nay sao dầy trốn bầu trời, những ánh mắt hỏa châu dường như im lìm lẫn trốn, nhường cho những ánh đèn hoa đăng trong ngày Chúa Giáng Sinh Ô ! còn gì là đẹp hơn. Ôi giao ! con thắp lên bao nhiêu ánh đuốc sáng rực, qui xuống đi anh, anh em mình cùng nhau cầu xin chúa, ban phước lành cho đất nước Việt Nam.

*Mẹ Việt Nam ôi ! hai trời Nam Bắc*
*Chinh chiến lâu rồi... (ai)... góp nhặt máu xương ?*
*Giờ anh đi mong nối lại tình thương !*
*Cho màu nhớ đừng vương trên ánh mắt...*

Đây, em chắp tay nguyện cầu... chữ S này hóa vinh quang... Anh hãy hăng say phục vụ sa trường... Quê nhà có em.... mẹ già, cha yếu là phận gái, vuông tròn !

*Chừng nào đất Mẹ hoan ca*
*Anh về quê cũ cha già yên vui...*
*Chừng nào nụ thắm hoa cười*
*Mẹ hiền mãn nguyện... có người em mong !!!*

★★

THƠ TRẺ

## Đêm Giáng Sinh

Đêm Giáng Sinh tới rồi
Khắp nơi vang tiếng nhạc
Như mừng, đón, chào, mời
Đêm nay Chúa Giáng Sinh
oOo
Đêm Giáng Sinh đã đến
Đó đây vang tiếng ca
Trên trời sao cặp bến
Tiếng thông lại reo mau...
oOo
Đêm Giáng Sinh đến rồi
Thoang thoảng bao mùi hương
Như dẹp hết u sầu
Nhường lại cho tình thương.
oOo
Đêm Giáng Sinh tới rồi
Khắp nơi vang tiếng nhạc
Như mừng, đón, chào mời
Đêm nay Chúa Giáng Sinh

LÊ HỮU HIẾU (Phan Thiết)
NOEL 25-10-68 PT

## Cười

**Thích nhất là... !**

Tý hỏi Tẹo :
— Mầy thích ông già Noel về những điểm nào ?
— Tao thích nhất là nụ cười của ông. Còn mày ?
— Tao hả, tao thích nhất là... thân hình thể thao hạng nhất của ông đó !
Tẹo : ! ? ?

LÊ HỮU HIẾU P.T

## Câu đố về Noel

LÊ HỮU HIẾU P.T.

1) Thân hình béo mập
Kèm theo nụ cười
Khi đến Noel
Trẻ em đều thích !
Đố là gì ?

2) Đầy rẫy trên trời
Chằng chịt khắp nơi
Hễ đến Noel
Phải kể trước nhất
Đố là gì ?

3) Người sống trên trời
Trên lưng hai cánh
Bay đến chào mừng
Ngày Chúa Giáng Sinh
Đố là những người nào ?

4) Âm điệu vi vu
Trổi nhạc chào mời
Mỗi khi Chúa đến
Nghe... ai cũng khoái
Đố là gì ?

●

5) Thân hình bé nhỏ
Sắc đỏ hay xanh
Ăn vô hít hà
Chu choa là cay ?
Đố là gì ?

6) Mình dài hơn hết
Nhọn lểu như gươm
Từ thời thượng cổ
Người dùng bắt thú
Đố là gì ?

GIẢI ĐÁP :

1) Ông già Noel
2) Sao
3) Những Thiên thần
4) Tiếng chuông
5) Trái ớt xiêm
6) Cây mác

## Tranh đố vui

Con cò lại bay rồi lại đâu, nó là lá dưới đất. Nhưng có một kẻ toan ám hại cò. Bạn hãy tìm xem

Đ.B : Lật ngược tranh ... kẻ ám hại chú cò ở mặt trời.

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT (2)

**Giá tiền** đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

**Hậu tạ** Tôi có mất chiếc xe Honda lúc 10giờ 30. Tại cửa Hãng Esso số 8 đại lộ Thống Nhứt. Vì xe mượn Thường bồi khó. Vậy tôi xin chuộc lại, cam đoan không làm khó dễ. Xin liên số 41/D Hẻm nhà thuốc Tây Bá Hạt Saigon.

**10.000đ** hậu tạ cho ai tìm được xe Honda-dame màu xanh số sườn 079710 số máy 276534 mất trước sân nhà số 642 Phan đình Phùng Saigon. Mang đến hay cho biết tin Đ.T. 92011.

**Hậu tạ** Tôi tên BÀNH HIẾU bị thất lạc chiếc xe Honda màu đen SS-67 số máy 175 708. số sườn 191.961 tại đường Cao Thắng. Ai thấy được vui lòng đem đến số nhà 64 đường Cô Giang Saigon tôi xin hậu tạ và cam đoan không làm khó dễ.

**Cháu** NGUYỄN THỊ THANH MAI tự LỆ cháu hãy về gấp, bà ngoại nhớ cháu lắm, cháu hãy về ở với ngoại, Còn không ? Thì cháu gởi địa chỉ cho ngoại biết. Bà con cô bác ai có gặp cháu chỉ giùm, nếu ai chứa chấp cháu tôi thì chịu trách nhiệm, Địa chỉ Cư Xá Kiến Thiết Thủ Đức số 358.

**Mất giấy tờ**

Tôi ĐẶNG VĂN AN đi từ Cholon ra Saigon có rớt. 1 cái bóp giấy tờ không tiền gồm : 1) C/C số 726275 cấp ngày 1-3-67 tại Quận năm. 2) Chứng chỉ hợp lệ quân dịch, 3) Bằng lái xe. Và các giấy tờ khác, ai lượm được đem đến số 510 Hồng thập Tự Saigon, hoặc số 26 Hùng Vương Cholon. Xin hậu tạ 500đ cam đoan không làm khó dễ.

**NHÀ**

**Vũng Tàu** Bán khách sạn Hòa Thành đang hoạt động. Địa điểm tốt, bên cạnh Ty xã hội VT. Hỏi ra xem 11/5 Triệu Ẩu Vũng Tàu.

**Nhà bán** gấp 528/5/85 đường Phan thanh Giản Saigon đường rộng có sân để xe hơi, cửa hậu, công tơ điện nước giá 420.000đ nhà trệt đủ tiện nghi nơi an ninh

**Villa lầu bán** 4 phòng đủ tiện nghi. Tại trung tâm Saigon 361/38 Phan đình Phùng.

**Bán** 1 căn nhà. Hẻm 399/43/19 Phan đình Phùng, đủ tiện nghi có Compteur điện nước, Sg

**Building** 6 tầng, meuble, tiện nghi, ... Đô thành bán hoặc cho mướn ... 229 Trần hưng ...

**Bán** nhà lầu đúc 5t,50x17t luôn đất 137 thước vuông, mặt tiền đường Phan thanh Giản, nóc bằng, lót gạch bông, điện, nước riêng, đồng hồ điện để gắn máy lạnh Xem nhà xin do số 621 Phan thanh Giản Saigon.

**Nhà bán** căn bìa mát, yên tịnh, 4mx18m cửa hậu, có lầu trước và sau, sân thượng đúc, điện nước riêng, vừa ở và thâu huê lợi, bán luôn đồ đạc (Salon tủ lạnh, máy giặt, Ti Vi, Radio Meuble v.v.. tất cả còn mới). Xem và hỏi 85/37 bis Phát Diệm Saigon.

**Bán** một căn nhà lầu đúc rộng 3m2 dài 12m có điện nước đường Trần hưng Đạo hẻm số 4 ngang sở Cứu Hỏa số TK 43/30 nhà đang trống và bán 2 máy điều hòa còn tốt, giá rẻ. Hỏi 21 Nguyễn văn Thinh Saigon.

**Bán** nhà lầu đúc đủ tiện nghi. Hỏi 598/30B Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT : 40.212.

**Nhượng** lại ao nuôi cá 17mx30m tại trung tâm Gia Định. Có thể đổ đất xây cất. Hỏi 125 Đại Lộ Đinh tiên Hoàng Saigon. Ngoài giờ làm việc.

**Bán** nhà lầu số 35/669 đường Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ đủ tiện nghi

**Mặt tiền** 222 Cao Đạt Sg. điện nước riêng, Tiệm ở và buôn bán, giao trống, giá rẻ 820 000đ.00.

**Bán** một căn nhà đúc 3 lầu rưỡi mới xây cất đủ tiện nghi. Hỏi 223 Nhật Tảo Cholon.

**Nhà bán** Bán một căn nhà trệt có gác vùng Hòa Hưng, có điện nước. (Xin hỏi Viện Uốn Tóc Mỹ Ngọc 495B Lê văn Duyệt Saigon trước rạp hát Thanh Vân)

**720.000đ** Nhà lầu béton điện nước 5mx15m yên tỉnh, gần Bịnh Viện Cộng Hòa. Hỏi 234 Hai bà Trưng Saigon hoặc Bình Télévision, 262 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Bán nhà** dời đi xa cần bán 1 căn nhà trệt béton 2 góc bằng và ngói 2 Compteurs điện và nước riêng, có lầu sau máy lạnh, ngõ hậu, luôn trên 106m2 đất, tại đường Yên Đỗ Hai Bà Trưng, khu sang trọng. Hỏi 21C Cư Xá Đô Thành Phan thanh Giản Sg.

**Nhà bán** gấp vùng phi trường T.S.N. 14mx16m. Điện, nước. Xin liên lạc 9bl Hiền Vương Sg. (từ 12g—15g)

**Bán gấp** căn nhà 295/37/3 Bà Hom PhúLâm Hỏi tại 2G Trần nhân Tôn(Ô. Sao) sáng 8g-9g chiều 13g—14g30.

**Đất bán**

— 500m2 đất trống khu B đường Nguyễn văn Thoại Cholon. — 10.700m2 đất, tiện làm xưởng hay chăn nuôi gà, heo, ở dựa đường Lạch Sỏi Bình Lợi 2 cây số. Có sẵn 2 ... lợp ngói lối 450m2. Xin hỏi 33 đường Nguyễn văn Thinh Saigon ĐT 20.472.

**Bán** Đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái, giá phải chăng. Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

**Nhà bán** số 38 đường Tân Hòa Đông Phú Lâm, gần trường và chợ 4mx14 tường gạch bông có điện nước, cầu sẵn có tiệm hớt tóc. Cần bán điều kiện dễ dàng.

**Nhà bán** vì đi xa cần bán căn nhà lầu mới xây cất đầy đủ tiện nghi số E/1 Cư xá Phú Lâm A. Căn bìa, tiện cho gia đình đông con ở giá phải chăng Hỏi tại 72B Hiền Vương Saigon hoặc 233/17 Vĩnh Viễn Cholon.

**Nhà** lầu đúc kiểu biệt thự rất đẹp. 4 phòng ngủ riêng biệt. Compteur điện, nước 5mx29m sân xe, sân uống trà và xe Renault 4, đồ Origine toàn hảo còn rodage. Hỏi : 282/3 Bạch Đằng Gia Định hẻm 21.

**Bán phố** lầu đúc 7 căn còn 2 căn có đèn nước dất 20m 4m lại chợ Phú Lâm. Hỏi số 20/1 Bà Hôm (sau chợ Phú Lâm). Bán 1 căn phố lầu đúc mới cất tiện buôn bán Đường 46 số 264. Hỏi tại đây (chợ Bình Thới).

**Phố bán** 3m40x14m luôn đất, có điện, nước đủ tiện nghi đường Nguyễn Du Thủ Đức gần làng Đại Học. Hỏi : 132 Võ Tánh Saigon.

**Bán gấp** nhà lầu đúc luôn đất, mặt tiền, 4mx18m sân thượng, điện nước có Garage. gần chợ. Hỏi 15/5 đường Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

**Nhà bán** khu an ninh, gần trường, chợ. 82/12 Yên Đỗ Saigon

**Nha Trang** Villa và đất bán. Muốn bán 1 Villa, luôn 2 lô đất 1000m2 tại số 57 Trịnh Phong Nha Trang. Giá 7 triệu xem nhà tại địa chỉ trên. Thơ cho Bà Mỹ Phượng số 56i đường Thoại Ngọc Hầu Gia Định.

**Nhà Lầu Đúc** kiểu biệt thự rất đẹp. 4 phòng ngủ riêng biệt, compteur điện nước, 5mx29. sân xe, sân thượng uống trà, và xe Renault 4. vừa làm máy còn rodage. dàn đầu Origire toàn hảo. Hỏi 282/3 Bạch Đằng Gia Định.

**780.000đ** Nhà lầu đúc suốt 4m5x12m bán luôn đất khu Lăng Cha Cả. Đủ tiện nghi điện, nước Đồng nai, Lavabo, douche. 3 quạt trần đang có hoa lợi mỗi tháng 18.000đ hay giao nhà trống cũng được. Hỏi tại số 197 Võ Tánh nối dài (tiệm giặt Trường Xuân gần Lăng).

**Bán** nhà lầu 2 tầng đẹp gọn, (1 phòng khách, 4 phòng ngủ, máy lạnh, máy nước (ống) điện nước đầy đủ, khu an ninh. chắc giá 1 triệu rưỡi. Xem và hỏi 259/9B Phạm hồng Thái (cư xá Tự Do) Gia Định, mỗi chiều từ 19g đến 22g trừ chủ nhật.

**Bán** Một cơ sở chăn nuôi, trên 7 mẫu tây, đất bằng, tốt nhứt. Xa lộ mở gần tới, sát chùa Phước Thạnh Tự, gần chợ Gia Kiệm. Vì thiếu người hoạt động, thư về : Kim Bính 440/4 cư xá Thái lập Thành Phú Nhuận.

**Bán** 2 căn nhà 4mx30m đủ tiện nghi gần nhà thờ trường học chợ giá nhất định 550.000đ bán nhiều lô đất khu công nghệ và nhiều căn nhà tiện cho tiểu công nghệ 6mx30m 350 000 4mx30m 250.000. Hỏi bà giáo Linh 7 Ngã Tư Bảy Hiền.

**Bán** 1 căn nhà đúc, đầy đủ tiện nghi số 142 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

**Lãnh** sửa chữa, xây cất nhà, phố bằng các vật liệu, nhà thầu «Đồng Hiệp» 165 Cống Quỳnh Saigon ĐT. 23.024.

**Bán** 2 căn nhà ngói vách gạch 4 buồng đủ tiện nghi gần Bà Chiểu giá 250 ngàn và 150 ngàn. Xin hỏi nhà in Đoàn Văn 745 Lê quang Định Gia Định gần Ngã Tư Xóm Gà.

**Nhà** bán số 702/56 Phan thanh Giản Saigon. Hẻm lớn xe hơi vào được.

**Qui Nhơn** Nhà bán 5mx35m đủ tiện nghi, bán luôn đất, bàn ghế. Hỏi ông Kiết, hẻm Xưởng Nước đá Thuận Phát, ấp Huyền Trân, Qui Nhơn mỗi ngày sau 18 giờ.

**Bán** 1 căn nhà trệt có gác. Số 234 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận, dài 20m, rộng 5m.

**Nhà bán** đủ tiện nghi. Hỏi 156 Nguyễn Biểu Chợ Quán.

**Nhà bán** ở đường Trần hưng Đạo. hẻm 553 vào 100m số TK 1/5 gạch bông, có lầu, điện nước.

**Nhà** bán 6mx9m trệt, mặt tiền đường Vườn Chuối đủ điện nước 1.500.000đ. Hỏi số 275/477B Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà bán** khu Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức. Hỏi tại 224 Nguyễn th. Thuật Sg.

**Nhà bán** đủ tiện nghi giá rẻ gấp. Hỏi 198 Hoàng hoa Thám chợ Cây Quéo Gia Định.

**Bán** 1 căn lầu, và 1 căn nhà trệt mặt tiền đại lộ Minh Phụng CL. Hỏi 548 Minh Phụng.

**Thủ Đức** đất bán 1000m2 sau quán Anh Đào và tu viện Phanxico. Giá 460đ. 1 m2. Hỏi 21 Trần cao Vân buổi chiều.

**Cần mua** Villa đất rộng trung tâm Saigon Gia Định. Thư về ông Quang 23 Tự Do Saigon.

**Bán** nhà luôn đất : — số 56 Châu văn Tiếp Cholon. — số 385 Lục Tỉnh Cholon (tại chợ Phú Lâm). — Nhượng đất 600 th.v. có nhà sẵn, tiện làm kho hoặc xưởng kỹ nghệ, ngã tư Hậu Giang Phú Định. Xin hỏi 385 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

**Bán** một phố lầu đúc đẹp, mặt tiền 4mx18m có thể buôn bán, nước điện 110-220V, bếp cầu gạch men giá 1 triệu rưởi. Xem nhà 127C Phan văn Trị Gia Định (ngã 5 Bình Hòa). Hỏi bên cạnh 127d.

**Vũng Tàu** bán 10.125 TV đất gần bãi sau 2 mặt tiền, giao đất trống. Hỏi cô tư Ghết 42 Ng-trường Tộ Vũng Tàu.

**Nhà Thương Mãi Xe**

Mặt tiền qua dốc Cầu Kiệu, có điện thoại, điện 3 giây. Hiện đang mở tiệm Honda, bán buôn cả tiệm, hay giao nhà trống, và xe Consult 58 toàn hảo cần bán gấp giá rẻ. Hỏi Long Honda 33 Võ di Nguy Phú Nhuận ĐT : 40.592.

**Nhà bán** 3m50 x 16m, 150/16/17 Yên Đỗ Saigon. Đủ tiện nghi. Giá 500.000đ.

**Bán gấp** phố bìa hai, mặt lộ nắng sáng 16mx4, sân 6mx6m hông 2m tiện lên lầu, thuận mở tiệm, tại cư xá Lữ Gia Phú Thọ, Hỏi ông Ẩn 437 Hòa Hảo Chợ Lớn (miễn Trung gian).

**Nhà bán** 2 căn mặt tiền là chợ, đủ tiện nghi, buôn bán, hay ở, mời 3 ông trả 650.000đ lại thương lượng. xem nhà 134/B Hoàng hoa Thám Gia Định. Hỏi tại 116 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận.

**Bán** nhà đường Phát Diệm xả rất hẻm 115 số nhà 34/7 giá bán 220.000đ.

**Nhà lầu** bán, số 141/22 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, đúc một nửa, 6mx10m đủ mọi tiện nghi và an ninh, rất rộng rãi ngăn nắp vô cùng tiện lợi cho gia đình đông con. Giá 550.000đ.

**320** ngàn phố buôn bán mặt đường, trước chợ, tường gác, cửa sắt. 117 Trần quốc Toản Tam Hiệp Biên Hòa. 117

**Bán nhà** 4mx16m. vách tường gạch bông sân trước 5m đủ tiện nghi. Giá 280.000đ. Hỏi 1911A hẻm 222 cạnh hãng dinh Nhật Hóa đường Phan văn Trị Gia Định.

**Cư xá** K.T. Thủ Đức bán căn bìa số 303 hướng Đông, hông dư đất rộng 14mx14m tiện ở và nuôi gà hay sửa thành villa rất đẹp, địa điểm lý tưởng ngay ngã ba lớn đẹp xem nhà là vừa ý 400.000đ Do 284/43 Cô Bắc (lầu) Saigon.

**Nhà bán** mặt tiền, lầu đúc mới cất, có Compteur điện Compteur nước, tiện mở nhà thuốc, phòng mạch, tiệm ăn v.v giá 1.200.000 Hỏi số 118 đường Tôn Đản, gần chợ cầu cống Khánh Hội.

**Bán Phố Lầu**

Mặt tiền đường Luôn đất 4mx22 đủ tiện nghi 242D Lê quang Định Bán 2.700.000đ. Xin hỏi 92A Lê ...

**700.000** Nhà đúc đầy đủ tiện nghi, điện nước khu yên tịnh có chỗ để xe. 305E/11 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

**Phố bán** lầu đúc, sân thượng, mặt tiền, tiện mua bán, nhiều phòng tiện cho gia đình đông người. Đủ tiện nghi. điện nước. Giá 1.800.000đ. Hỏi 157 Cao Thắng Saigon.

**Nhà bán** số 414/115 bis Phan thanh Giản Sg đủ tiện nghi điện nước W.C.. Do 69 B Nguyễn cư Trinh Saigon.

**Nhà bán** không có người trông mom, cần bán một căn nhà 3 tầng lầu, đủ tiện nghi, điện, nước, mặt tiền, tiện buôn bán hoặc mở văn phòng. Xem nhà tại 237 Trần quí Cáp Saigon giá nhất định 1.700 000đ. Mời Bà trả giá 1.600.000đ lại thượng lượng.

**Bán** gấp nhà luôn đất khu Tân Định. Thâu hoa lợi hoặc giao nhà trống. Hỏi Bà Khang 281/9 Nguyễn minh Chiểu Phú Nhuận Đ.T. : số 41.281 bất cứ giờ nào cũng được.

**Bán** nhà gạch bông, vách tường, gác suốt. Hỏi 595/42 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

**Nhà bán**

2 căn nhà trệt dễ ở hay làm tiểu công nghệ, tại Phú Thọ, gần chợ Lão Dạ, bề ngang 8 thước, bề dài 18 thước, bán cấp, giá rẻ, xin hỏi số 412, đại lộ Đồng Khánh Cholon.

**Nhà** Bán 528/5/79 đường Phan thanh Giản Saigon, dài 23 thước ngang 6/2 có điện nước

**Nhà bán** Bán 1 căn nhà lầu đúc mới cất, đủ tiện nghi rộng 3mx10m giá phải chăng. Hỏi 242/109/20 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Nhà bán** 10mx3m gát suốt tường xây gạch nền lót gạch bông 59/3 đường Nguyễn Hoàng Chợlớn.

**Nhà** bán 2 tầng luôn đất 18mx6m và 18m2 đất 7 Cách Mạng đầy đủ tiện nghi, nước nóng và lạnh giá 700.000đ. Chỉ dẫn số 79 Tự Do Lâm Đồng thương lượng 285/14 Trần Bình Trọng.

**Nhà bán** đủ tiện nghi giá rẻ gấp. Hỏi 198 Hoàng Hoa Thám Chợ Cây Quéo Gia Định.

**Cần bán**

Villa sang trọng vùng Công Lý giao trống, giá dưới 10 triệu. Hỏi bà Tư 219 Võ Tánh Saigon.

**Nhà lầu** đúc vừa xây cất xong có Garage, bán luôn cả đất 4mx20, đầy đủ tiện nghi, tại số 103F đường Thiệu Trị Phú Nhuận, qua khỏi cổng xe lửa số 6 Trương minh Ký rẽ tay phải độ 100m.

**Nhà bán** đủ tiện nghi 6m2x24m có vườn cây ăn trái, giá nhất định 250.000đ. Hỏi địa chỉ 56/3 ấp Hạng Dâu xã Tân Sơn Hòa Gia Định.

**BÁN BAR RESTAURAUT**

Bãi Sau Vũng Tàu. Hỏi Thanh Hải Bãi Sau

**Bán** nhà lầu, lịch sự, mát mẻ ngang 3m5, dài 12m có ngõ sau sân thượng trước và sau đúc, đủ tiện nghi tại đường Minh Mạng Phú Nhuận. Giá nhất định 600.000đ Hỏi cụ Giáo 581 Trương Minh Giảng nối dài Saigon (gần cổng xe lửa số 6).

**Nhà bán thật rẻ**

Cần tiền bán gấp 1 căn nhà lầu, rộng, mát, lát gạch bông, lầu cao, đầy đủ điện nước, gần chợ, nhà thờ, trường học, hoàn toàn an ninh yên tĩnh, giá 290 000đ. mua xong giao nhà liền. Xin hỏi số 116/10/6 Tô Hiến Thành Hòa Hưng Saigon.

**NHÀ - CHO THUÊ**

**Lầu** cho thuê (độc thân) Hỏi 77/13 Minh Mạng Cholon.

**Phòng** đầy đủ tiện nghi, cho mướn ngày, tháng 15bis Đặng Đức Siêu Saigon

**Tại Build** 168 Nguyễn duy Dương Sg. nhiều phòng tiện nghi cho thuê ngày đêm và tháng từ 7 đến 10.000đ. Bán hoặc cho thuê dài hạn Build này mới xây cất 34 phòng lớn trên thửa đất 600m2 (có thể làm Hotel hay trường học).

**PHÒNG CHO THUÊ**

Số 339/46 Trương minh Giảng Saigon phòng đủ tiện nghi. Đường xe rộng rãi.

**Nhà** cho ngoại kiều thuê, 4 phòng, máy lạnh, meublé 35.000đ 1 tháng. Hỏi 112A Bùi Chu Saigon.

**Lầu** cho thuê đủ tiện nghi có meuble 15 000đ 1 tháng mặt tiền tại, 222 Trần quý Cáp Sg.

**Cho thuê** Lầu rộng mát đủ tiện nghi đầu hẻm (ít trẻ) 404/348 Phan đ. Phùng Saigon.

**Thuê Văn phòng**

Hãng buôn cần thuê văn phòng để liên lạc trong giờ làm việc. Mặt tiền và tầng dưới. Trung Tâm Saigon, khu buôn bán. Đặt 3 bureau. Sâu lối 3m. Việc làm yên tĩnh. Xin cho địa chỉ nơi Optique Alpha 126 Lê thánh Tôn trong giờ làm việc.

**Villa** trệt, điện nước Meublé có chỗ để xe cho ngoại kiều thuê ở khu Trương minh Ký. Xin liên lạc Cô Liên 415 Trương minh Ký ngay Lăng Cha Cả từ 4-6 giờ chiều mỗi ngày.

**1 từng lầu** 4mx22m, có 2 phòng cho ngoại kiều thuê, đủ tiện nghi có nước nóng, điện thoại 23041 khu an ninh. Hỏi 12, Võ Tánh Saigon.

**Khách sạn** AN HÒA 18 Trương Công Định Saigon. Phòng tiện nghi ...

**Cần thuê** Cao ốc hay nhà lớn trên 10 phòng lớn ở các đường Trương minh Giảng, Trương tấn Bửu, Cách Mạng hay Nguyễn huỳnh Đức và cần mua nhiều bàn ghế học sinh Trung học, bục và bảng đen. Xin hỏi Văn phòng Trường Thời Đại 341 Trương minh Giảng Saigon.

**Cần** nhiều Apts. 1, 2 phòng ngủ, tiện nghi trả trước 1-12 tháng. Cần gấp 1 Apt 2 phòng ngủ hay nhà rộng, gần trung tâm Saigon, cho vợ chồng Ngoại kiều, trả trước 6 tháng. Ô. Ly, 8 Tự Do ĐT : 25.837 — 25.838.

**Cần gấp** thuê hoặc sang cửa hàng (tầng dưới hay lầu một) đường Tự Do hay phụ cận. Car Asté 69 Tự Do Saigon Téléphone: 20.250.

**Phòng** cho mướn, tiện nữ sinh, nữ công tư chức. Hỏi 376/32 Phan Đình Phùng Saigon.

**Phòng** cho thuê ngày, tháng đủ tiện nghi, điều kiện dễ 634A Trần quốc Toản cách 200m tới rạp Quốc Thái

**Rooms for rent** Phòng cho thuê lối đi riêng, đủ tiện nghi mát mẻ. Do 534A Hồng thập Tự Saigon.

**Phòng** rộng có chỗ để xe hơi, mặt tiền, cho thuê, 124A Phan thanh Giản Dakao.

**Văn phòng** hoặc phòng mạch (3,10x5m60) cho thuê. Xin hỏi 261 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Phòng** đẹp cho thuê ngày, tháng Hotel Mỹ Long. 144 Hồ văn Ngà Saigon Tel. 21.383.

**Cho** ngoại kiều hoặc CĐV thuê 2 phòng sinh sản có để đạc gần Tân sơn Nhứt mới phòng 5 000đ cho thuê văn phòng mặt tiền Đại Lộ Cách Mạng Hỏi 132 Đ.L. Cách Mạng.

**NHƯỢNG - SANG**

**Sang** nhà lầu đúc 3 tầng 4x30m rất thuận tiện cho mọi ngành: siêu thị, dược phòng, phòng mạch v.v... ở ngã tư Hậu Giang Minh Phụng. Hỏi 72 Minh Phụng Saigon.

**Sang** căn phố trên lầu, có lối đi riêng, compteur điện, tiện nghi. Chắc giá 150.000đ. tiền phố 1500đ. Hỏi 62/2 Phan văn Trị Gia Định.

**Nhường** lại phòng mạch ở Cholon lầu đúc 3 tầng. địa điểm tốt. Có thể mở Bảo Sanh hoặc Dưỡng đường. Hỏi 9 Nguyễn v. Thoại Chợlớn chỉ dẫn.

**Sang** hai căn phố đang mở tiệm ăn đông khách số 1C Pétrus Ký, bên hông Bộ Tư ... Đại Hàn. Hỏi địa ...

# Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — SAIGON
Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN


THỦ TƯỚNG HƯƠNG TUYÊN BỐ:

# LỰC LƯỢNG PHỤ THUỘC B.V. đang mở «Chiến dịch câu Mỹ»

● KHÔNG GIẢI TỎA GIỚI NGHIÊM NHÂN DỊP GIÁNG SINH VÌ «KINH NGHIỆM ĐAU THƯƠNG TẾT MẬU THÂN CÒN ĐÓ»

SAIGON 20-12 (VTX).— Thủ tướng Trần văn Hương tối qua tuyên bố lực lượng phụ thuộc Bắc Việt hiện đang mở một «chiến dịch câu Mỹ» nhân đề cập đến việc Nguyễn thị Bình mới đây nói rằng Mặt trận Giải phóng miền Nam sẵn sàng liên lạc ngoại giao và nhận viện trợ của Hoa Kỳ.

Trong cuộc phỏng vấn của báo chí nhân cuộc tiếp tân các phái đoàn Thế Minh và Á Minh Chống Cộng, tổ chức tại Dinh Thủ Tướng, số 5 Bến Bạch Đằng, khi được hỏi về vấn đề cải tổ nội các Thủ Tướng nói «đến một lúc nào đó» sẽ phải cải tổ. Ông giải thích việc này sẽ do Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu quyết định.

Thủ tướng minh định không hề có chuyện ông đệ đơn lên Tổng thống để xin từ chức. Thủ tướng nói rõ việc cải tổ Nội các sẽ được thực hiện sớm hay muộn là tùy thuộc Tổng thống. Ông cho rằng việc cải tổ cần được cân nhắc kỹ lưỡng vì có thể «sớm quá không hay và trễ quá lại bất lợi».

### Không giải tỏa giờ giới nghiêm nhân dịp Giáng Sinh

Được hỏi về viễn ảnh hòa bình của Việt Nam, Thủ Tướng nói rằng tất cả sẽ giải quyết tại Việt Nam, chớ không phải ở Ba Lê. Ông nói khi chúng ta mạnh về quân sự, chính trị, kinh tế, chúng ta sẽ thắng ở hội nghị Ba Lê.

Đáp một câu hỏi khác, Thủ tướng cho biết giờ giới nghiêm sẽ không được thay đổi vào dịp lễ Giáng Sinh sắp tới. Ông giải thích sở dĩ sẽ không có sự giải tỏa giờ giới nghiêm vào dịp Giáng Sinh vì «kinh nghiệm đau thương Tết Mậu Thân còn đó».

Cũng quanh vấn đề giải tỏa giờ giới nghiêm vào dịp Giáng Sinh, Trung Tướng Đỗ cao Trí, Tư lệnh Vùng 3 Chiến Thuật, nói rằng giờ giới nghiêm ở Saigon ấn định từ 24 giờ đêm cũng đủ lắm rồi, không cần phải nới rộng thêm nữa, dù nhân dịp Giáng Sinh.

Thiếu Tướng Nguyễn văn Minh Tổng Trấn Saigon Gia Định cũng xác nhận hiện nay chưa hề có quyết định nào liên quan tới việc giải tỏa giờ giới nghiêm tại Saigon trong đêm Giáng Sinh.

Trong cuộc tiếp tân tối qua, Thủ Tướng cũng đã đàm thoại một lúc lâu với Đức Giám Mục Angelo Palmas, Khâm sứ Tòa Thánh Vatican tại Việt Nam. Đức Khâm sứ nói ông luôn luôn cầu nguyện và hy vọng một nền hòa bình công chính sớm đến cho nhân dân và đất nước Việt Nam.

Về vụ Bộ Kinh Tế vay 22 tỷ bạc của Ngân Hàng QG để nhập cảng gạo

# Hạ-Viện nổi giận vì cho rằng MÌNH BỊ CHÍNH PHỦ QUA MẶT

● Thuyết trình đoàn nói có sự mờ ám tham nhũng trong vụ gạo này
★ Yêu cầu Thượng Viện và Giám Sát Viện mở cuộc điều tra

*SAIGON 20-12.— Trong phiên nhóm khoáng đại sáng nay, Hạ Viện lại bàn về chuyện gạo, nhiều Dân biểu rất bất bình về vấn đề Bộ Kinh Tế đã vay 22 tỷ bạc của Ngân Hàng Quốc Gia để nhập cảng gạo không hoàn trả đúng hạn kỳ. Các Dân biểu nổi giận cho rằng việc vay tiền đó trái nguyên tắc vì không được đưa Quốc Hội chấp thuận. Có ông còn tố có sự mờ ám tham nhũng trong nghiệp vụ bán gạo nhập cảng này.*

● PHƯƠNG THÚY

Theo thuyết trình đoàn thì sự kiện này đã trực tiếp gây áp lực lạm phát ngày một thêm trầm trọng cho nền tài chánh nước nhà đang ở trong tình trạng làm giới hữu trách lo âu nhất.

Ngoài ra việc Bộ tài chánh thay mặt chánh phủ ký với Ngân Hàng Quốc Gia một Quy ước đặc biệt ngày 1-6-68 để vay 22 tỷ bạc mà không được Quốc hội chấp thuận là trái với nguyên tắc chi tiêu về Ngân Sách Quốc Gia tài khóa 1968 đã được Quốc hội chấp thuận. Và do đó có sự mờ ám tham nhũng trong nghiệp vụ bán gạo nhập cảng này. Dân biểu Bùi văn Nhân cho rằng đây là một vụ cướp lớn nhất vô tiền khoáng hậu Chính phủ rất dở trong việc quản trị. Người dân có cảm tưởng rằng tài nguyên Quốc Gia là của riêng của một số người. Có tham nhũng và mờ ám trong vụ này. Sự vay 22 tỷ bạc của Ngân Hàng Quốc Gia là một điển hình. Ông tiếp: chưa từng thấy 45.000 cán bộ XDNT được cấp gạo thế mà trong bản danh sách đã ghi nhà cán bộ thiếu đến 561 triệu tiền gạo. Dân biểu Trần sanh Bửu nói: Gạo là 1 vấn đề nan giải. Người Mỹ chưa nâng đỡ được nền kinh tế VN mà chính sách của Mỹ hầu như làm cho kinh tế Việt Nam bị tê liệt để phải sống nhờ vào kinh tế của Mỹ. Vấn đề khai quang của người Mỹ đã làm thiệt hại 70% thửa ruộng ở nông thôn. Ông yêu cầu người Mỹ nên xét lại nền kinh tế của mình để ủng hộ cho nền kinh tế VN có thể tự túc tự cường.

Cuối cùng một số dân biểu đã yêu cầu giao việc này cho Ủy ban Kinh Tế thụ lý, đồng thời yêu cầu Thượng nghị Viện mở cuộc điều tra và Giám Sát Viện làm sáng tỏ vấn đề này rồi mới có thể biểu quyết để khuyến cáo chính phủ.

Kết quả đầu tiên việc cử quân nhân làm khóm trưởng

## ĐẶC CÔNG C.S. VỪA NÉM CHẤT NỔ đã bị vây bắt ngay tại trận

gói chất nổ cũng bị tháo ngòi nổ kịp thời

SAIGON 19-12 (VTX).— Trung Sĩ Khóm Trưởng khóm 2 Phường Bình Tiên thuộc Quận Sáu trưa qua đã kịp thời ngăn chặn một vụ phá hoại quan trọng của bọn đặc công Cộng Sản tại phường này.

Khoảng 1g trưa Trung Sĩ này thấy một đặc công liệng vào trụ sở một gói Plastic. Nhờ kinh nghiệm Trung sĩ đã tháo gỡ kịp thời ngòi nổ và chỉ huy đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ rượt bắt được tên đặc công.

Tên này đã hướng dẫn Trung Sĩ và các đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ đến sào huyệt bọn đặc công tịch thâu bảy kilo plastic ngụy trang trong hộp sữa guigoz, hai súng K54 và hai băng đạn đồng thời cũng tịch thu được nhiều truyền đơn và một số vải đỏ may cờ.

Ngay khi được báo tin trên, Đại tá Đỗ kiến Nhiễu Đô trưởng Saigon đã đích thân đến khen ngợi sự gan dạ của Trung sĩ khóm trưởng khóm 2 và chỉ thị tưởng thưởng xứng đáng đương sự cùng các đoàn viên Nhân dân Tự vệ hữu công.

## 300 du kích C.S. ĐẶT ĐIỀU KIỆN để về hồi chánh

SAIGON.— Trong một cuộc phỏng vấn dành cho phái viên Tin Việt, Trung tá Nguyễn văn Tài, Tỉnh Trưởng Kiên Giang cho biết là hiện nay có chừng 300 du kích CS muốn hồi chánh nhưng họ đặt điều kiện là xin được làm địa phương quân. Lý do họ nêu ra là vì họ người Việt gốc Miên có gia đình tại đây nên họ không muốn rời xa tỉnh nhà. T.T. Tài đã trình việc này lên Bộ Chiêu Hồi nhờ giải quyết.

Ông còn cho hay Kiên Giang hiện có dư tới 68.000 tấn gạo nhưng không có phương tiện để chuyên chở về Đô Thành.

## Ba Tây trao huy chương vàng nhiếp ảnh cho Ô. Nguyễn ng. Hạnh

SAIGON 20-12 (VTX).— Tòa Đại Sứ Ba Tây tại Saigon chiều qua đã tổ chức một buổi lễ trọng thể để trao tặng huy chương vàng cho Thiếu Tá Nhiếp ảnh gia Nguyễn Ngọc Hạnh, về tác phẩm «Tiếc Thương» Đại Sứ Ba Tây, Ông L. E. Do Nascimento E. Silva đã chủ tọa buổi lễ này.

Nhân dịp này, Ông L. E. Do Nascimento E Silva, Đại Sứ Ba Tây đọc một bài diễn văn đại ý ca tụng tài năng của nhiếp ảnh gia Nguyễn Ngọc Hạnh. Ông cho rằng với tác phẩm trên đã tạo được một chiều hướng mới cho nền văn hóa phong phú và cổ kính của VN.

Ngay bên Nhà Thờ Ngã Sáu Chợ-Lớn

## TẮC XI ĐANG CHẠY BỖNG NỔ CHÁY

2 người chết nát, 2 bị thương

CHỢ LỚN.— 10g20 trưa ngày 20-12, có 1 tiếng nổ khá lớn trên đường Minh Mạng, trước cổng trường Trung học Chu Văn An bên hông Nhà Thờ Ngã Sáu. Sau đó có chiếc tắc xi Renault 4 mang số EB.0482 (từ trong Cholon chạy ra) bị bốc cháy phía sau, xen lẫn tiếng la, kêu cứu thất thanh.

Kế có hai người ngồi băng trước là tài xế với 1 nữ hành khách tông cửa vọt ra, nhưng có lẽ bị thương nên ngã lăn rên siết bên vệ đường, toàn thân nhuộm đỏ máu và được chở đi Bịnh viện cứu cấp.

Riêng chiếc tắc xi được dập tắt lửa ngay sau đó và người ta thấy bên trong băng nệm rách tung như giấy xé có hai nam nữ thanh niên chết nát nằm chồng lên nhau, trông không còn ra hình dáng con người.

Chưa rõ danh tánh và địa chỉ các nạn nhân riêng về người thanh niên, sau khi Nhà Chức trách đến điều tra đã bắt gặp nhiều giấy tờ mang tên Đinh ngọc T. 33 tuổi, Đại Úy Bác sĩ ngụ ở trong Cư xá Lữ Gia Phú Thọ Chợ Lớn.

Dầu vậy, người ta cũng chưa dám quả quyết có phải đó là tên của nạn nhân hay của người nào khác, vì còn chờ xác nhận lại.

Hiện nhân viên hữu trách đang mở cuộc điều tra, coi tiếng nổ nói trên là do cá nhân hành khách đã bất cẩn gây nên hay bị bọn khủng bố lén gài, ném vào xe để mưu sát, khủng bố. Có tin gì mới chúng tôi sẽ loan báo thêm. (PV)

## NỔ DỮ DỘI cạnh trường Pétrus Ký và Trụ sở ấp Tây Ba

SAIGON.— Khoảng 9 giờ thiếu 5 đêm 19-12, thình lình có tiếng nổ dữ dội phát ra tại đường Trần Bình Trọng Chợ Quán (thuộc quận 5). Cảnh sát đến xem xét được biết tiếng nổ đã phát ra cạnh tường rào của trường Pétrus Ký làm thủng một lỗ sâu và kế bên là phòng thí nghiệm trường của trường bị bể cửa kiếng. 1 bà lão tên Nguyễn thị Sen 64 tuổi, ngụ tại căn nhà gần đó bị thương nhẹ. Chưa rõ tiếng nổ ấy thuộc loại chất nổ gì. (AH)

— 9 giờ sáng 20-12, 4 nam nữ khủng bố CS đã ném 2 gói chất nổ vào trụ sở ấp Tây Ba trong cư xá Trương minh Giảng Phú Nhuận làm lối 7,8 người vừa chết vừa bị thương trong số có ông Trưởng ấp bị nặng e khó sống. Bọn khủng bố tẩu thoát.

— 12g20 cùng ngày, 1 tên khủng bố đã dùng súng lục K 54 bắn trọng thương 1 sinh viên tại trường Đại Học Văn khoa đường Cường Để Saigon.

## ĐƠN TỪ CHỨC của T.T.T.T. Thiện được đệ trình Tổng thống

SAIGON 19-12 (VTX) — Đơn từ chức của ông Tôn Thất Thiện, Tổng Trưởng Thông Tin đã được Thủ Tướng lập thủ tục đệ trình Tổng Thống VNCH để Tổng Thống quyết định. Ông Nguyễn Bá Lương Chủ tịch Hạ Viện đã loan báo tin trên sáng nay trước phiên nhóm khoáng đại Hạ Nghị Viện để trả lời thắc mắc của một số Dân biểu liên quan đến việc mời ông Tổng Trưởng Thông Tin ra điều trần và giải đáp các thắc mắc về đường lối thông tin của chính phủ trong giai đoạn hiện tại.

Nhưng trong buổi tiếp tân của phái đoàn Thế Minh và Á Châu Chống Cộng, T.T. Hương tiết lộ ông đã đề nghị với Tổng Thống Thiệu bổ nhiệm tạm thời giáo sư Nguyễn Ngọc An, Tổng Trưởng Chiêu Hồi, kiêm nhiệm chức vụ Tổng Trưởng Thông Tin thay thế ông Tôn Thất Thiện đã đệ đơn từ chức, nhưng cho đến nay Tổng Thống chưa trả lời, nên chưa có quyết định gì về việc này.

## 2 nguồn tin bị phủ nhận

SAIGON 20-12 (VTX).— Giới thân cận Phủ Tổng thống hôm nay phủ nhận nguồn tin (không phải của VTX) cho rằng Tổng thống Nguyễn văn Thiệu mới đây đã dùng điện thoại gọi Phó Tổng thống Nguyễn cao Kỳ ở Ba Lê về nước trong tuần tới.

Các giới trên cũng minh xác rằng Tổng Thống vẫn thường xuyên điện đàm với Phó Tổng Thống được cử giữ nhiệm vụ giám sát cuộc hòa đàm mới tại Ba Lê nhưng trong các cuộc điện đàm đó Tổng Thống chỉ nhận những báo cáo về diễn tiến việc khai hội chứ không đề cập đến vấn đề trên. Ngoài ra cũng theo nguồn tin trên, trong những ngày gần đây Phủ Tổng Thống không hề cử ai liên lạc với Đại Tướng Dương văn Minh về vấn đề cải tổ nội các.

2 nguồn tin này đã được 1 Nhật báo tại Saigon đăng tải trên trang nhất hôm nay, theo đó, Tổng Thống đã dùng điện thoại xanh gọi Phó Tổng Thống về nước trong dịp lễ Giáng Sinh và cử người tham khảo ý kiến với Đại Tướng Minh về vấn đề cải tổ Nội Các.

CHUẨN TƯỚNG ĐỖ-KẾ-GIAI TIẾT LỘ:

## NĂM 67, C.S. ĐÃ THU 600 TRIỆU CỦA XE ĐÒ ĐƯỜNG SAIGON-ĐÀLẠT

★ 2 Sư đoàn Cộng quân mưu đánh úp một tỉnh lỵ của vùng 3 chiến thuật

SAIGON 20-12 (VTX).— Trong dịp tiếp xúc với báo chí tại Long Khánh ngày thứ tư vừa qua nhân cuộc triển lãm vũ khí và cả kho dược phẩm của Cộng quân do chiến sĩ Sư đoàn 18 Bộ Binh tịch thu được tại một khu Mây Tào, Chuẩn Tướng Đỗ kế Giai Tư lệnh Khu chiến 33 đã tiết lộ rằng năm 67, Cộng quân đã «hốt» được số tiền khổng lồ là 600 triệu đồng bằng các thủ đoạn, chặn xe đò trên quốc lộ 20, đường Saigon Đà Lạt để đòi «tiền mãi lộ».

Nhưng năm nay vì có nhiều cuộc hành quân liên tục của Sư đoàn 18 Bộ Binh các hoạt động đòi tiền mãi lộ đã bị triệt hạ và trên quốc lộ 20 ngày nay không còn diễn ra cảnh Cộng quân thu thuế quá trắng trợn như trước nữa.

Mặt khác trên quốc lộ 15 từ Saigon đi Vũng Tàu và từ Long Khánh đi Phan Thiết, ngày nay tự lưu thông đã được mở lại. Ngoài ra, tại khu chiến 33, trước đây có những vùng bất an như Nhơn Trạch nay cũng đã được các bàn tay của chiến sĩ Sư Đoàn 18 góp phần bảo vệ.

Chuẩn tướng Giai cũng cho hay là Cộng quân khó lòng có đủ khả năng để đánh vào Saigon dù hiện nay có tin 2 sư đoàn Cộng quân đang xuất phát khỏi chiến khu D và di chuyển về hướng Nam. Có thể định mưu đánh úp một tỉnh lỵ nào đó của vùng 3 Chiến Thuật.

## Làng Báo Saigon bắt thăm đi Tây

SAIGON 20-12 (VTX).— Một phóng viên duy nhất thực sự làm công tác «Săn tin» của làng báo Saigon được đi Paris, đó là kết quả cuộc bắt thăm sáng nay tại Trung tâm Quốc gia Báo chí.

Phóng viên này là ông Nguyễn Mộng Hùng, Phóng viên báo Saigon Daily News. Tuy thế, tổng số những người nhân danh báo chí Việt Nam lần lượt đi Paris qua sáu đợt mỗi đợt bốn người lên đến con số 24.

Thành phần được cử đi tính ra chỉ gồm có một phóng viên hiện đang săn tin và số còn lại toàn quý vị Chủ nhiệm, Chủ bút, Tổng Thư Ký Tòa soạn, quản lý, biên tập viên tại các tòa soạn.

Đại Diện phái đoàn Bỉ dự Đại Hội Thế Minh tuyên bố:

## Không tin hòa đàm Ba Lê thành công

SAIGON 20-12 (VTX).— Ông Chevalier de Roover đại diện phái đoàn Belgique trong một cuộc phỏng vấn dành cho báo chí, Đài Truyền hình Việt Nam hôm qua cho biết, Ông không mấy tin tưởng ở sự thành công của Hội nghị hòa đàm với Cộng sản tại Ba Lê.

Kinh nghiệm về việc hòa đàm với Cộng sản tại Hội nghị Bàn môn Điếm trong chiến tranh Cao Ly, Hội nghị Giơ Neo về Việt Nam trước đây và trong nhiều lần khác đã không cho phép chúng ta lạc quan với cuộc hòa đàm Ba Lê.

Ngoài ra, điều cần nói dù rất mong muốn hòa bình, Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa không thể vì thế mà hy sinh những nguyên tắc căn bản liên quan đến vận mệnh phần đất này, chẳng hạn việc chấp nhận một Chính Phủ Liên hiệp với Cộng Sản.

Ông nhận định Chính phủ VN.CH đã dành nỗ lực đáng kể vào những chương trình xã hội như phát triển và kiện toàn những ngành Giáo dục, Y tế và Kinh tế. Ông kết luận với truyền thống anh dũng vì ý chí quyết thắng VNCH đang tiến kề chiến thắng với sự ủng hộ bất vụ lợi và dũng cảm của chúng ta cũng như của bạn đồng minh.

BA LÊ 19-12 (AFP).— Một thông cáo của bộ Bưu chánh Pháp loan tin lập đường viễn tự giữa Pháp và Việt Nam Cộng Hòa nhờ liên lạc vô tuyến điện trực tiếp Ba Lê — Saigon.

Giá biểu là 14.88 quan mỗi phút với giá tối thiểu ngày từ 6 giờ đến 18 giờ (giờ Pháp). Các thân chủ muốn sử dụng đường này phải gọi số 10.000

## Tướng Lữ - Lan thanh minh về lời tố cáo CỦA DÂN BIỂU BƯỜNG

SAIGON.— Trong số báo đề ngày 15-12-68 nơi bài tường thuật phiên họp của Hạ viện thảo luận về việc bãi bỏ chức Đại biểu Chính phủ chúng tôi có thuật lại lời dân biểu Nguyễn trọng Bường tiết lộ trước Hạ viện là Tướng Lữ Lan khi còn làm đại biểu chính phủ vùng 3 đã cử em ruột ông là Lữ mộng Dung làm Tỉnh trưởng và em rể ông là Phạm đình Chi làm Tỉnh trưởng Bình Tuy.

Nay Thiếu tướng Lữ Lan Tư lệnh Quân đoàn 2 Vùng 2 có gửi cho chúng tôi bản sao bức thư gửi ông Chủ tịch Hạ viện, theo đó, ông minh xác rằng thời gian đó, ông chưa hề được bổ nhiệm làm Đại biểu Chính phủ tại vùng 3 để có thể có cơ hội đưa người nhà vào làm «các chức đó» khi Trung tá Lữ mộng Dung được bổ làm Tỉnh trưởng Bình Tuy thì T.T. Lữ Lan đang làm Tư lệnh Sư đoàn 25BB tại Quảng Ngãi sau đó Chính phủ bổ Trung tá Phạm đình Chi kế tiếp thì ông đang giữ chức Tư Lệnh Sư Đoàn 23BB ở Ban Mê Thuột. Tướng Lữ Lan cho biết tiếp về việc thâm lạm công quỹ 76 triệu ở Bình Tuy, chính phủ đã cho điều tra, ông đã đọc hồ sơ do An Ninh Quân Đội phúc trình về kết quả vụ đó (không có bằng cớ thâm lạm), lúc ông còn làm Tư Lệnh Sư Đoàn 10BB.

Cuối cùng Tướng Lữ Lan mong ông Chủ Tịch Hạ Viện cho «kiểm chứng lại những lời tố cáo trên và thông tri kết quả để toàn thể Dân biểu được rõ thực trạng của vấn đề» vì «trong chức vụ hiện tại, những lời tố cáo trên là một điều sỉ nhục trầm trọng đến uy tín của 1 quân nhân đang dốc lòng phục vụ xứ sở trong giai đoạn khó khăn này».

## BẮT TRỌN Ổ BUÔN LẬU VĨ ĐẠI CHUYÊN THUÊ LÍNH MỸ CHỞ HÀNG

4 kẻ chủ mưu gồm 1 thương gia, 3 nhân viên hàng không

SAIGON.— Gần đây, Cảnh sát Tư Pháp Tổng Nha hay tin có một tổ chức nhập cảng hàng ngoại quốc lậu thuế từ Hồng Kông về Saigon. Bọn này thường chở hàng bằng phi cơ khi xuống phi trường Tân sơn Nhất thì bọn chúng làm giấy tờ giả che mắt nhân viên Ty Kiểm Nã Quan Thuế. Sau đó họ mướn quân nhân Mỹ chở đồ lậu ra khỏi phi trường đem về sào huyệt. Giá thuê 1 số quân nhân chở hàng lậu là 40000đ.

Cảnh sát liền bố trí, theo dõi và biết được sào huyệt của bọn này là 1 căn biệt thự ở đường Nguyễn văn Thoại. 19-12, cảnh sát thấy 1 chiếc xe du lịch mang số NBM trên chở đầy hàng hóa, từ căn nhà nói trên đi ra, chạy về hướng Saigon liền đuổi theo chặn lại xét bắt gặp 4 kiện hàng, gồm 300 đồng hồ hiệu Astra của Thụy sỹ, 100 bó len đủ màu, và một số vải may quần áo âu phục loại đắt tiền trị giá tới 5 triệu đồng. Chủ xe du lịch chính là chủ biệt thự nói trên bị bắt về bót khai là Đặng K. (43t.) Ông K. thú nhận là mỗi khi hàng lậu về Saigon thì nhờ Nguyễn văn Th. (42t.) là nhân viên Sở tiếp trợ hãng Hàng Không VN, Trưởng toán B làm ở Phi trường TSN làm giấy tờ giả mạo để qua mắt quan thuế. Ông Th. bị bắt và khai Điệp Truyền T. (47t), nhân viên của hãng máy bay China Air và Ho Tch Ch. (32t) tiếp viên của hãng Hàng Không P.A.A. đã nhờ y chuyển số hàng lậu thuế ra khỏi Phi trường. Cả 2 ông này bị bắt. Sáng 19-12 cả 4 bị giải tòa. (AH)

## 9 ĐƠN BỊ BÁC trong số 64 người ứng cử Giám Sát Viện

SAIGON 20/12 — Nguồn tin hành lang Hạ nghị Viện cho hay Ủy Ban tư pháp định chế đã bác 9 đơn trong số 64 người ứng cử vào Giám Sát Viện.

Hạ Viện sẽ bầu 3 Giám Sát Viên vào thứ hai, 23-12 này.

Trong số những người ra ứng cử Giám sát Viện có 2 Dân biểu là các ông Hồ văn Thơm và Võ văn Ba, quyền Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã Bửu Nghi, cựu Dân biểu Lập Hiến Hoàng ngọc Hợp.

Làng báo cũng có một đại diện góp mặt trong cuộc ứng cử này là bạn Nguyễn thanh Chiêu bút hiệu Thanh Thương Hoàng, tổng thư ký Nghiệp đoàn ký giả VN, Đặc phái viên nhật báo Chính Luận.

## Sắp hết lo nạn THIẾU THỰC PHẨM GIA SÚC

SAIGON 20-12 (VTX).— Bộ Kinh Tế nhìn nhận gần đây có sự khan hiếm thực phẩm gia súc trong đó có bắp nên gây khó khăn phần nào cho giới chăn nuôi tư nhân.

Để giải quyết vấn đề thực phẩm gà cho mau lẹ, hai Bộ Kinh Tế và Cải Cách Điền Địa và Canh Nông đã can thiệp mượn một số bắp sẵn có trong nước của Viện trợ Mỹ để cho các nhà máy chế biến ngay thành thực phẩm gia súc.

Mặt khác giấy phép nhập cảng đã được cấp cho lối 2.500 tấn thực phẩm cho gia súc và hàng sẽ về tới trong hai ba tuần.

Trong khi chờ đợi, Bộ Kinh tế đã đặc cách cho cấp ngoại tệ sở hữu để nhập cảng gấp 15.200 tấn bắp tại các xứ láng giềng với điều kiện hàng phải về trước 31-1-1969.

Vì vậy Bộ Kinh tế hy vọng tình trạng khan hiếm thực phẩm gia súc sẽ được chấm dứt trong vài ngày nhờ số bắp mượn của Viện trợ Mỹ và số hàng sắp lần lượt về Saigon.

## LỢI DỤNG CHỞ XE, LÀM ẨU VỢ BẠN

ÔNG BẠN BẤT LƯƠNG ĂN ĐẠN NẰM BỆNH VIỆN

ÔNG CHỒNG BẤT HẠNH Ở TÙ 8 THÁNG

SAIGON 20-12.— Tô Minh và Thái phùng Long đều là người Việt gốc Hoa và là đôi bạn thâm giao xem nhau như ruột thịt. Long ít tuổi hơn Minh nên coi vợ chồng ông Minh như anh chị mình. 1 buổi vào cuối năm 66 bà Minh cùng con nhỏ 5 tuổi, ở đường Trần quốc Toản có việc lên Saigon đang đứng đón xe bên đường, thì Long đi ếch bà chạy qua trông thấy ngừng lại hỏi bà Minh đi đâu thì y chở dùm. Vốn xem Long như em, bà Minh không ngại ngần liền cùng con lên xe đi với Long. Thừa dịp này, Long ngỏ ý mời bà Minh đi ăn điểm tâm rồi phóng xe lên Thủ Đức và dẫn mẹ con bà Minh vào một quán hàng bán thức ăn và có cả phòng cho thuê. Trong lúc ăn uống chẳng biết Long đã bỏ thuốc gì vào cốc nước của bà Minh uống làm cho bà này choáng váng đi không nổi và cứ giục Long chở ngay bà về nhà, nhưng Long viện cớ bà Minh chóng mặt ngồi phía sau xe không được thì hãy tạm nghỉ tại đây một lúc cho hết choáng váng hãy về, rồi Long đưa bà Minh vào 1 căn phòng để «bậy bạ» ngay trước mặt đứa nhỏ 5 tuổi.

Bà Minh lúc tỉnh ra thì chuyện đã rồi nên chỉ khóc trong tủi hổ mà không dám mách chồng thái độ đê hèn khốn kiếp của tên Long. Nào ngờ, một hôm con nhỏ đi với mẹ đã vô tình mách bố về chuyện đã nhìn thấy. Nghe con mách vậy, ông Minh như không nén được hờn ghen lên gọi vợ hỏi cho ra chuyện. Sau nhiều lần nhắn Long lại nhà không được, ngày 17-12-66, giữa lúc ông Minh đang đi trong «Passage Eden» đã tình cờ trông thấy Long liền túm lại và một tay móc khẩu colt trong người ra bắn Long mấy phát đạn té ngã trên vũng máu rất trầm trọng, nhưng không đến nỗi thiệt mạng. Tuy vậy, ông Tô Minh vẫn bị truy tố ra tòa tiểu hình về tội cố ý đả thương và đã bị tòa lên án khuyết tịch một năm tù ở nên ông Minh đã kháng tố bản án này.

Nội vụ đã được xử lại trong phiên nhóm ngày hôm nay và giảm án bị can còn 5 tháng tù ở và tịch thâu khẩu Colt và hai băng đạn.

### Bác sĩ trực

*Tối Thứ Bảy 21-12-1968 từ 19g đến 6 giờ sáng Chủ Nhật*
*Trưa Chủ Nhật 22-12-68 từ 15g đến 14 giờ 30.*

| | | |
|---|---|---|
| B.S. Phang Missao | 65, Lương Như Học | Cholon |
| — Nguyễn Hữu Phiếm | 237, Trương Minh Giảng | Saigon |

### tin cần biết

**Cấp chỗ bán hàng Tết cho cô nhi quả phụ**

— Tổng Nha Cựu Chiến Binh cho biết các phế binh, cô nhi quả phụ và tử phụ tử sĩ sẽ được cấp chỗ bán hàng nhân dịp Lễ Giáng Sinh và Tết Kỷ Dậu, trên các lề đường Đồng Khánh, Khổng Tử, Tổng Đốc Phương thuộc Quận 5 Saigon Các Cô nhi quả phụ và tử phụ tử sĩ muốn được cấp chỗ bán hàng cần nộp gấp hồ sơ tại Tổng Nha Cựu Chiến Binh (Phòng Hành Chánh) số 127 đường Đoàn thị Điểm Saigon, trước 17g30 ngày 20/12 thời hạn chót. Mọi đơn nộp chậm trễ sẽ không được cứu xét.

**Công Ty đường Việt Nam cấp loại thẻ mới màu hồng**

— Công ty đường Việt Nam sẽ thay thế tất cả thẻ màu vàng và cấp loại thẻ mới màu hồng cho các thương gia tạp hóa và các nhà trực dụng được Tòa Đô Chánh phân phối đường hàng tháng. Thời gian thay thế thẻ cũ từ nay đến hết ngày 31-12-1968 tại 34 Bến Vân Đồn Saigon. Muốn được đổi thẻ, các thương gia có tên trên thẻ vàng cũ phải đích thân mang thẻ cũ và tờ khai căn cước đến Công ty đường để nơi đây đối chiếu với bảng phân phối đường kỳ tháng 12-1968 của Tòa Đô Chánh mà đổi thẻ mới.

**Hội thảo và Tĩnh tâm**

— Nhân dịp lễ Giáng Sinh sắp tới Đoàn Dược Khoa Công Giáo sẽ tổ chức một buổi Hội thảo và Tĩnh tâm dành cho các bạn Sinh viên Công giáo theo ý nguyện Hòa bình của Đức Giáo Hoàng Paulus Đệ VI tại trường Couvent des Oiseaux vào hồi 8 giờ chúa nhật 22-12-1968.

## từ QUÊ ra TỈNH

### TRUYỀN-HÌNH ngày 21-12-68

**VIỆT NAM**
*(Trên băng tần số 9)*

- 19g03: Thời sự Quốc tế.
- 19g13: Kịch ngắn «Bắt cá hai tay» do Ban Sống trình diễn.
- 20g00: Tin tức — Thông cáo
- 20g20: Giới thiệu nước bạn.
- 21g00: Điểm báo—Bình luận—Giới thiệu chương trình hôm sau.
- 21g20: Chương trình Quân Đội
- 22g20: Chương trình Tân nhạc Ban Hoa Thời Đại.

*(LTS— Chương trình chính thức do ông Tì Vi công bố, nhưng không... bảo đảm).*

**HOA KỲ**
*(trên băng tần số 11)*

- 12g45: Platter Patters.
- 13g28: What's Happening.
- 13g30: Sign On News.
- 13g45: Merody Ranch.
- 14g35: Greatest Show On Earth C.T. Dick Van Dyke (chiếu lại) — Phim Gunsmoke (chiếu lại).
- 17g00: Of Black America.
- 18g00: Showcase 68.
- 19g00: Dragnet.
- 19g25: Weather.
- 19g30: Tin buổi chiều.
- 20g00: C.T. Jackie Gleason Xmas Show.
- 20g50: Học nói tiếng V.N.
- 21g00: What's Happening — Thể thao Half Time News.

**UỶ BAN GIÁM ĐỐC TRUNG ƯƠNG HỒNG THẬP TỰ V.N.**

SAIGON.— Ngày 2-12-68, Hội Hồng Thập Tự VN đã bầu Ủy Ban Giám Đốc Trung Ương Hội, thành phần như sau: Chủ Tịch Bác sĩ Phạm văn Hạt—Đệ nhứt Phó Chủ Tịch: Dược sư La thành Trung.—Đệ nhị Phó chủ Tịch: Ông Huỳnh văn Liêm,—các Uỷ viên: Dược sư Đặng trần Lợi, Dược sư Phan văn Nhàn, Bà Bùi hữu Nhơn, Bác sĩ Phan văn Tấn.

**ĐI TUẦN NGỒI CA NÔ LỌT XUỐNG SÔNG CHẾT**

SAIGON.— 8 giờ sáng 19-12, 1 chiếc ca nô chạy tuần tiễu dưới sông gần chi cảnh sát Nguyễn văn Liêng (quận 8) 2 quân nhân ngồi trên ca nô rủi rớt xuống sông, vớt được 1 người còn 1 người tên Trần công Hòa (18t) thuộc đại đội 38 biệt động quân đóng ở Nhà Bè uống nước chết chìm. (CC)

**KHÁM XÉT NHÀ BẢO SANH TÌM VC**

GIAĐỊNH.— Để ngăn chận có thể VC trốn tránh trong các nhà bảo sanh ở trong phạm vi quận Bình Chánh (Gia Định) đêm 18-12, nhà chức trách Gia Định mở cuộc lục soát tất cả các nhà bảo sanh tại quận nói trên bắt 1 thiếu nữ không giấy tờ hợp lệ. (DL)

**2 CẢNH SÁT BẮT BẠC LẤY TIỀN TANG BỎ TÚI**

SAIGON.— Sáng 19-12 nhà chức trách quận nhứt, giải tới biện lý cuộc 2 nhân viên cảnh sát tên Thái tô H. (25t), Khấu ngọc Q. (28t) cả 2 tùng sự tại ty cảnh sát quận nhứt can tội vào sòng bạc ăn cướp số bạc 76.000 đồng.

12 giờ trưa ngày 11/12 cô Nguyễn thị P. chiêu đãi viên ở Bar V. ông Trần văn Ch. làm cho Bar S. cùng một số bạn đồng nghiệp, đánh bạc ở 1 căn nhà số . . đường Tôn thất Thiệp (chủ nhà là bà Tăng N. đi vắng). Trong lúc đang sát phạt thì 2 thanh niên mặc thường phục vào, một rút súng trong người ra bắt các con bạc ngồi yên, một lấy ở túi cô Ph. 70.000đ. và ông Ch 6.000đ. Những người khác vội bỏ chạy. Hai người này lấy tiền xong, khi xuống thang lầu, thì cùng 1 thanh niên mặc thường phục đứng gác ở cầu thang, cùng nhau lên xe Honda tẩu thoát. Cô Ph. nhận được mặt thanh niên cầm súng tên H. là nhân viên cảnh sát nên tới bót trình. Ông H. và ông Q. bị bắt thẩm vấn. Cả 2 bị giải tòa. (AH)

**ÔNG THÚ Y BỊ CƯỚP VÀO NHÀ TRÓI ĐOẠT TIỀN**

SAIGON.— 2 giờ 40 chiều 19-12, 4 tên cướp mặc đồ lộn xộn đi 2 chiếc xe Honda đến căn nhà của ông Trần văn Đ. (69t) thú y sĩ ở đường Trương minh Giảng, một tên đứng ngoài canh cửa, 3 tên xông vào bắt trói tất cả những người trong nhà nhốt vào nhà bếp, 1 tên canh gác. Hai tên lục soát đồ đạc cướp 1 số nữ trang và bạc mặt độ 200 ngàn đồng và đoạt luôn nhiều giấy tờ trong đó có bằng khoán đất rồi hè nhau tẩu thoát. (AH)

**DU ĐÃNG ĐÓN ĐƯỜNG ĐÁNH ÔNG CẢNH SÁT**

SAIGON — Tối 18-12 ông Đoàn văn Th. (tùng sự tại Tổng Nha CSQG) đang đi trên đường Hồ văn Ngà bị một thanh niên chận lại và nhiều đồng bọn áp lại đánh vào đầu đến ngã gục bất tỉnh, rồi kéo nhau tẩu thoát. Theo dư luận thì dường như có cuộc thanh toán này vì thù oán. (CC)

**VIỆT CỘNG HẠ SÁT TÀN NHẪN 3 PHỤ NỮ**

BÌNH DƯƠNG.— Đêm 18-12, VC về ấp Đông Ba Thị trấn Tân Thới Lái Thiêu Bình Dương, vào hai nhà số 1/5 và 2/1 bắt cóc hai bà Huỳnh thị Tư (63 tuổi), Nguyễn thị Tâm (36 tuổi) dẫn ra Hương lộ 43 (đường đi Thủ Đức) dùng dao găm hạ sát tàn nhẫn.

Trước đó VC cũng đã đến ấp Đông Nhì bắt bà Nguyễn thị Mười (56t, ngụ nhà số 14/4) lôi ra trước sân bắn rồi rút êm sau khi cài lên người ba nạn nhân những bản án «tử». Nhà chức trách đến điều ra được biết nguyên nhân các nạn nhân nói trên đều có con chồng là quân nhân, bị chúng xúi giục đào ngũ không kết quả nên thủ tiêu để khủng bố. (PV)

**TRỘM ĐỒ BỊ ĐÁNH TÉT ĐẦU VÀ BỊ BẮN GỤC**

GIA ĐỊNH.— 4 giờ chiều 19-12 1 cậu bé trai chưa biết tên họ độ 15t. lẻn vào kho hàng của Mỹ tại Nhà Bè trộm đồ bị lính gác trông thấy gọi lại nhưng vẫn chạy nên bị bắn vào đầu rất nặng.

— 4 giờ sáng 20-12! thanh niên lẻn vào kho hàng của Mỹ ở đường Công Lý trộm đồ nhưng cũng bị lính gác bắt được đánh nhừ tử và tét đầu khai là Đ. v. U. (19t. ngụ tại hẻm 126 đường Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận) U. còn can tội đào ngũ. (AH)

**V.N. QUỐC TẾ HỌC ĐƯỜNG TỔ CHỨC ĐÊM GIÁNG SINH**

SAIGON.— Việt Nam Quốc Tế Học Đường 118C Nguyễn Huỳnh Đức Gia Định sẽ tổ chức một đêm Văn nghệ mừng Giáng Sinh 1968 vào đêm 21-12 tới tại Viện Quốc Gia Âm Nhạc số 112 Nguyễn Du Saigon. Chương trình văn nghệ gồm nhiều màn ca vũ nhạc kịch đặc biệt do học sinh trường và đoàn văn nghệ Nguồn Sống trình diễn.

**LÒ GAZ NỔ PHÁT CHÁY DỮ DỘI**

SAIGON.— 8 giờ tối 19-12, tại nhà ông Trần M. T. ngụ tại cư xá Kiến Thiết đường Công Lý thình lình có lửa phụt cháy dữ dội sau nhà bếp. Đội cứu hỏa đến dập tắt được ngọn lửa, rất may là không có ai bị thương và không gây thiệt hại gì. Nguyên nhân tại cô Bùi thị N. (17t.) làm công nấu ăn vô ý để lò gaz cao quá độ phát nổ và cháy dữ dội. (CC)

**VC MÒ RA XA LỘ, 2 TÊN CHẾT, THU 2 SÚNG**

GIA ĐỊNH.— Đêm 18-12, có độ Trung Đội VC lần mò ra Xa lộ Biên Hòa bị lọt vào ổ phục kích của Tiểu Đoàn 2/18 SĐ.1 Bộ Binh Hoa Kỳ gần xóm Cầu Xây xã Tăng Nhơn Phú Thủ Đức. Sau một cuộc chạm súng ngắn và ác liệt VC tẩu thoát bỏ lại 2 tử thi với nhiều vết máu. Bên bạn vô sự và tịch thu được 2 khẩu AK.

Cùng đêm, Nghĩa Quân xã Linh xuân Thôn tuần kích ở ấp Xuân Hiệp 1 (Xuân Trường Thủ Đức) đã nổ súng vào một toán VC đang di chuyển ra Quốc lộ 1. Địch tẩu thoát để lại nhiều vết máu sau hơn 5 phút giao chiến, bên ta có 1 chiến sĩ bị thương và thu được một số đạn. (PV)

**DỤ GÁI LÊN GÒ VẤP LÀM BẬY**

GIA ĐỊNH.— Cô Ng-thị T. (15t. con của ông Ng-văn Ch. 45t. ngụ tại đường Lê văn Duyệt Gia Định) đi học bỗng bị mất tích. Ông Ch. đi cớ bót. Đến ngày 17-12, ông Ch. được biết con gái ông bị tên Ng-văn D. (17t. ở đường Phan văn Trị) dụ dỗ dẫn lên Gò Vấp cưỡng hiếp. Ô. Ch. đã tìm được con và vô đơn tố cáo. D. bị tóm đưa về bót. (CC)

**ĐÊM 18-12, CÓ LỐI 100 NGƯỜI BỊ BẮT**

GIA ĐỊNH.— Đêm 18-12, lịnh khám xét gắt gao ban hành, lực lượng hỗn hợp đã chận xét các nẻo đường, quân nhân đi đường không giấy phép bị giữ, dân chúng giấy tờ không hợp lệ cũng bị mời lại. Song song với cuộc kiểm soát này cơ quan An ninh mở cuộc hành quân khám xét gia đình ở các quận Thủ Đức, Nhà Bè, Hóc Môn, Bình Chánh, Gò Vấp và Quảng Xuyên tạm bắt giữ lối 100 người cả nam lẫn nữ. (DL)

**THẦU KHOÁN LÃNH TIỀN XÂY CẤT RỒI BỎ TRỐN**

SAIGON.— 5 giờ chiều 18-12, bà Nguyễn thị M. (43 tuổi ngụ tại hẻm số 229 đường Mai xuân Thưởng) đến bót cảnh sát thưa ông thầu khoán Nguyễn văn L. đã lường gạt bà 480.000 đồng. Theo đơn thưa, bà đưa cho ông L. số bạc trên để xây cất lại căn nhà của bà, không ngờ, sau khi nhận đủ số tiền ông L. bỏ trốn mất. (CC)

**VÌ 1 THIẾU TÁ PHỤ TÌNH CÔ GÁI TỰ TỬ?**

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đến 16-12, người ta phát giác cô Phạm thị B. (24t ngụ tại đường Phan văn Trị Gia Định) uống độc dược nằm bất tỉnh trong phòng. Trong phòng cô có 1 bức thơ tuyệt mạng, đại ý vì cô quá yêu! Thiếu tá nhưng ông này phụ tình cô. Sau khi hứa hẹn chung sống trọn đời và làm lễ cưới, ông Thiếu tá nọ tìm nhà cho cô ở, khi đã hưởng trọn cuộc đời của cô rồi bỏ tơi. Nơi trọ của cô B. mà Thiếu tá nọ mướn đã bị người ta đuổi xô, cô phải về trọ tại căn nhà nói trên. (DL)

## Ý KIẾN

(Tiếp theo trang 1)

Thứ nhất là «bên ngoài» không thấy rõ «chủ quyền» của chúng ta trong cuộc tranh đấu này. Trước sự hiện diện tại đây của ngoài 500 ngàn binh sĩ Hoa Kỳ, trước những số tiền khổng lồ mà Hoa Kỳ đã phải bỏ ra giúp chúng ta, trước những vũ khí khủng khiếp mà Hoa Kỳ đã phải xài đến, trước sự chống đỡ một cách kiên trì và khá hữu hiệu của Cộng Sản, được coi như là «kẻ yếu», «bên ngoài» dễ dàng cho cuộc tranh đấu này là một cuộc tranh đấu của Hoa Kỳ, đánh nhau với «phe bên kia» — VNCH chỉ là một bộ phận hoàn toàn tùy thuộc vào Hoa Kỳ.

Thứ hai, là mặc dầu thỉnh thoảng vẫn có những tác phẩm, hay những bài báo, bài diễn văn, của những tác giả dầy công nghiên cứu đứng đắn, xác định thực chất «bình phong xâm lăng của Cộng sản Hà nội» nằm trong xương tủy tổ chức MTGPMN, dư luận thế giới vẫn còn lờ mờ, không hiểu được vì sao VNCH lại «cố chấp» coi cuộc chiến tranh này không phải là một cuộc chiến tranh giữa VNCH và tổ chức «nổi dậy», hay «phe phái chống đối», gọi là MTGPMN.

Thứ ba là, trong khi chiến tranh tiếp tục ngoài chiến trường, ác liệt và đẫm máu, thì tại Ba Lê, hội nghị thương thuyết Hòa Bình vẫn còn bế tắc vì những chuyện thủ tục nhiều khi có vẻ vụn vặt, đến «bàn tiệc» Dư luận quốc tế không sao hiểu nổi rằng: Trong khi hàng phút, hàng giờ, tại chiến trường miền Nam VN, có bao nhiêu binh sĩ, bên này hay bên kia, ngã gục, bao nhiêu thường dân vô tội bị đạn lửa chết oan, những nhà thương thuyết tại Ba Lê lại có thể cãi vã giành giật nhau vì chuyện cái bàn vuông hay cái bàn tròn!

Về điểm thứ nhất, có lẽ bao nhiêu cố gắng và phí tổn tuyên truyền giải thích của chúng ta, cũng không có hiệu quả cho bằng thái độ cương quyết, độc lập của các nhà lãnh đạo VNCH chúng ta từ ngót hai tháng nay, đối với thái độ «kém tế nhị đến vụng về đáng ghét» của các nhà lãnh đạo Hoa Kỳ. Thành thử trong cái không may cũng có cái may! Trong sự mâu thuẫn giữa Việt Nam Cộng Hòa và Hoa Kỳ, có cái lợi rõ rệt cho Việt Nam Cộng Hòa. Nếu có một số nhân vật chánh quyền dân chủ Hoa Kỳ, đã tỏ ra bực tức vô lối đối với VNCH, thì trái lại dư luận Quốc tế nói chung lại tỏ ra khá «thông cảm» với lập trường của VNCH, và nhận thấy rằng: Cuộc tranh đấu hiện thời ở đây, trước hết là một cuộc tranh đấu của nhân dân và chánh phủ VNCH, dành lấy tự do và quyền sống cho mình. Đó đã là một thắng lợi lớn lao mà chúng ta cần phải khai thác.

Về điểm thứ hai và thứ ba, chúng ta đã làm gì để đánh tan những hiểu lầm trong dư luận Quốc tế? Nhắc lại để phê bình gắt gao những cố gắng có tính cách tùy hứng, chiếu lệ của VNCH cho đến nay, tưởng là một chuyện quá dễ! Và cũng bằng thừa. Tốt hơn là thử tìm xem, trong lúc cấp bách này, với những phương tiện hiện hữu của chúng ta, chúng ta có thể và nên ưu tiên làm gì? — Nếu tin tức báo chí không sai lầm, thì dường như Chánh Phủ Việt Nam Cộng Hòa đang chuẩn bị cho một «phái đoàn nhân dân» lên đường «du thuyết». Phái đoàn sẽ gồm đủ mặt chánh khách tên tuổi, cùng với một số nghị sĩ và dân biểu. Nếu đúng như vậy, thì không hiểu người ta đã lượng định trước kết quả chưa? Ngoài những phức tạp nội bộ dính kết với tổ chức một phái đoàn kiểu ấy, người ta tự hỏi: Phái đoàn sẽ làm gì? Nói gì? Nói cách nào? Nói với ai? Ai sẽ nghe và tin?

Trong khi, cùng với những phí tổn tương tự, người ta có thể thực hiện được những công tác tranh thủ dư luận quốc tế, hữu hiệu hơn, sâu xa hơn, mà cũng không kém ngoạn mục. Chúng tôi muốn nói đến một phái đoàn «cán bộ hồi chánh cao cấp», được tổ chức như một cuộc triển lãm lưu động tất cả những bằng chứng tố cáo mưu đồ xâm lăng của CS Hà Nội, và tư cách «bù nhìn, tay sai» của bọn MTGPMN đối với CS Hànội.

Sáng kiến này đã từng được nói đến trên các báo ở đây. Và đó là một sáng kiến hay. Cố nhiên nó đòi phải có những kỹ thuật bố trí thận trọng và tinh vi, không phải chỗ bàn đến ở đây. Thế nhưng không phải vì vậy mà người ta bỏ chết nó ngay từ trong trứng.

Xin hãy nhìn vào mục tiêu mà bố trí phương tiện. Nếu không «thì «thuốc giải độc» có khi sẽ đi độc thêm.

CHÍNH LUẬN

Chính Luận

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

# Nixon làm trọng-tài cho Nga và Tầu Cộng

**(Bài của VALEURS ACTUELLES 15-12-68)**

Tám tháng sau khi xảy ra cuộc chiến tranh 6 ngày giữa Do Thái và khối Á Rập, 2790 chiếc tầu phải bỏ kênh Suez để đi vòng theo mũi Hảo Vọng và ghé lại các bến tầu ở nam Phi Châu. Bây giờ dầu có mở lại kênh Suez cũng không thay đổi gì được nữa vì người ta đã dùng những chiếc tầu chở dầu khổng lồ. Để đưa dầu từ Trung đông về Âu Châu, Công ty Galf Oil đã xây cất trên bờ bể phía Tây Xứ Ái nhĩ Lan tại vịnh Bantry 1 hải cảng có thể đón nhận những tầu dầu trọngtải trên 200.000 tấn. Hãng Shell có 14 tầu dầu cỡ đó và đã cho ápdụng 1 hệ thống chuyền dầu từ tầu lớn sang tầu nhỏ hơn.

Người ta cũng hoàn tất 1 con đường khác để thay thế kênh Suez. Do Thái đang khai thác mỏ dầu chiếm được ở bán đảo Sinai của Ai cập và đến tháng 8 năm 69, sẽ mở khóa để cho chạy ống dẫn dầu dài 250cs nối liền hải cảng Eilath trên Hồng hải với hải cảng Ashkleton trên Địa trung Hải. Hãng Thyssen và Mannesman đã cung cấp những ống để lập 1 xưởng lọc dầu có khả năng hàng năm 5 triệu tấn, xưởng này sẽ bắt đầu chạy tại Ashod vào năm 1970.

Nasser cũng muốn đặt 1 ống dẫn dầu giữa Suez và Alexandrie. Nasser cũng nhờ hãngThyssen Mannesman nhưng việc điều đình chưa xong.

Dùng sức mạnh để lấy lại kênh đào Suez chăng ? 600.000 người Ai cập đã được tản cư ra khỏi vùng gần kênh đào Suez. Vùng ấy được coi là «khu vực quân sự». Ai cập đã từng ra nhiều cuộc hành quân để thăm dò sức kháng cự của Do Thái. Mỗi lần Ai cập hành quân là mỗi lần bị thiệt hại nặng.

### Căn cứ Tầu cộng ở Zanzibar.

Thi hành các thỏa hiệp ở Khartoum, từ tháng 11 năm 1967 đến tháng 7 năm 1968, các nước Á rập sản xuất dầu lửa đãcho Ai cập 246 triệu mỹ kim để bù lại mà Ai cập phải chịu về kênh Suez bị đóng cửa và vì du khách không đến Ai cập nữa.

Kênh Suez bị bế tắc cũng bất lợi cho Nga vì Nga tin rằng không thể nào tránh được một cuộc đụng độ với Tầu Cộng. Ngay từ bây giờ, Nga đã đưa hạm đội đến tận Ấn độ dương. Từ căn cứ Vladivostok, 1 tuần dương hạm và 2 khu trục hạm (1 chiếc có trang bị phi đạn) đã vượt qua eo bể Malacca theo sau có 2 tầu dầu. Trong khi đó, 1 tuần dương hạm và 2 tầu ngầm từ Đại Tây dương tới đã vòng qua mũi Hảo Vọng, có 6 tầu khác hộ tống.

Mạc tư Khoa đã thương thuyết với Tân Đề Li về việc nhượng lại cho Ấn độ 4 tầu ngầm và 1 chiến hạm. Đã trù liệu nhiều chuyến viếng thăm của tầu Nga tại các hải cảng của Ấn-độ, Tích Lan, Hồi quốc và các nước Á-Rập thân hữu, Irak đã có loại phi đạn Styx giống như loại Styx đã đánh chìm chiếc khu trục hạm Eilath của Do Thái năm 1967. Trên bờ bể phía Đông Phi Châu, các tầu của hải quân Nga cũng đến thăm viếng luôn luôn. Do đó, Nga cần kênh Suez.

Nga biết Tầu cộng cũng có chủ trương giống Nga và Tầu cộng đang cố đặt chân lên Tanzania. Nhiều tầu của Tầu cộng đã ghé Dar-Es Salam vàZanzibar. Ở đó, họ dỡ những vật liệu chiến lược xuống và cho lên tầu những người da đen để theo học quân sự tại Hoa lục. Tại Zanzibar, ngoài 1 xưởng đóng giầy, Tầu Cộng còn thiết lập một xưởng sửa chữa máy nông cụ và một viện nghiên cứu trồng lúa. Người Tầu đang điều khiển nhà thương trên đảo và họ đã đặt một căn cứ dò tìm phi đạn.

Nga cho Ai Cập biết rằng nếu Do Thái tấn công Ai-Cập Nga sẵn sàng đảm nhận phòng thủ đập nước Assouan. Nhưng theo khuyến cáo của Nga, hai nước đã thỏa thuận lập một đường bộ dài 1050 cây số giữa Le Caire và Khartoum để dùng kèm với giòng sông Nil. Nga và Ngân hàng quốc tế sẽ tài trợ chương trình ấy. Mac Namara đã hứa với Nasser như vậy và cũng đã thảo luận với Kossyguine về chương trình tài trợ nói trên. Quân lực Soudan nay được trang bị chiến xa và phi cơ của Nga. Các kỹ thuật gia Nga đang xây cất những căn cứ hải quân ở Somalie, ở vịnhAden và trên bờ Ấn độ dương. Hải quân mới mẻ của Somalie đã nhận được tầu chiến của Nga và 1 hạm đội viếng thăm thiện chí của Nga đã cập bến Mombassa ở Kenya. Phi trường Sanaa tại Yemen bị đóng cửa liền 2 tuần lễ để cho Nga chở đồ quân sự tới.

Có lẽ Nga và Mỹ đã thỏa hiệp mật với nhau để đánh bại Tầu Cộng. Theo thỏa hiệp ấy thì đáp lại việc để cho Nga có mặt ở Yemen và mở lại kênh đào Suez, Nga sẽ thừa nhận những biên giới của Do Thái được ấn định sau này; Nga sẽ hoạt động vừa phải trên mặt bể ở Địa trung Hải và sẽ tránh không vào vịnh Batư là nơi chỉ có 2 khu trục hạm Mỹ căn cứ ở Barhein với vài chiếc tầu của Anh quốc. Nasser và Hussein dường như không chống đối một thỏa hiệp như thế. Nhưng Moshe Dayan lại chống đối. «Nếu có áp lực Mỹ và Nga buộc Do Thái phải bỏ đường ngưng bắn hiện nay thì lúc đó, Do Thái sẽ chọn lựa giữa tuyến ngưng bắn hiện thời và chiến tranh chứ không phải là chọn giữa tuyến ngưng bắn hiện thời và một tình trạng hòa bình cưỡng bách phải nhận.» Đó là lời cảnh cáo của tổng trưởng quốc phòng Do thái Moshe Dayan.

Ông Richrad Nixon đã cử ông William Scranton đại diện đến điều tra tại Tel Aviv và tại những thủ đô Á rập.

Nhiều nhân vật ngoại giao Mỹ tại Cận đông cho rằng nếu để cho Nga mở lại kênh đào Suez mà Nga không đáp ứng điều gì thì thế giới Á rập sẽ coi đó là 1 chiến thắngcủa điện Cẩm Linh. Các nhân vật ấy nghi ngờ rằng Nga nại cớ chống lại sự xâm nhập của Tầu Cộng để đòi Mỹ để mặc cho Nga xâm nhập vùng Hồng Hải.

Theo chiều hướng ấy, Tầu cộng lo ngại rằng Mỹ và Nga xích lại gần nhau quá mau. Tham mưu trưởng quân đội TC là tướng Hoàng Hồng Thiên có tuyên bố trong dịp viếng thăm thủ đô Albanie : «Những phần tử xã hội phát-xít của Mạc Tư Khoa đang tìm cách lập 1 hàng rào chung quanh nước Tầu bằng cách gia tăng sự hợp tác với Mỹ và với Ấn-độ phản động.» Bắc Kinh đã đề nghị với Hoa thịnh Đốn rằng cuộc gặp gỡ thứ 135 của Mỹ và Tầu Cộng sẽ diễn ra vào ngày 20-2-1969 tại Varsovie để thảo luận về 1 thỏa hiệp sống chung hòa bình giữa Tầu Cộng và Mỹ.

Đáng lẽ Tầu cộng muốn có 1 cuộc gặp gỡ sớm sủa hơn nhưng TT đắc cử Nixon cần có thời giờ để xếp đặt đường lối của ông. Ông ta đã nhận được 1 hồ sơ cho biết rằng gần đây, những cuộc thí nghiệm hỏa tiễn tại Tân Cương đã thất bại. Tình báo Mỹ đề nghị rằng nên lợi dụng lúc này để khuyến dụ Tầu cộng. Họ nói «phải đưa Tầu cộng đến 1 thỏa hiệp vì thế nào tân chính quyền Mỹ cũng phải thảo luận vấn đề Tầucộng».

### Nixon làm trọng tài.

Cộng sản Nga cần có Mỹ để chống lại Cộng sản Tầu cũng như CS Tầu cần có Tòa Bạch Ốc để chống lại CS Nga. Richard Nixon có thể chơi với cả hai bên. Ông ta sẽ phân vân trong vai trò trọng tài của mình.

Chính ở đó mà người ta phải tìm lời giải thích cho tình trạng mâu thuẫn của vấn đề VN : Thương thuyết ở Balê, mặc cả ở Saigon, chiến đấu trên trận địa.

Cũng chính ở đó mà người ta phải tìm những lý do tại sao Tầu Cộng đặt chân lên Albanie để từ đó, tìm cách khuynh đảo các chư hầu của Nga bằng những vụ gây rối chính trị. Do đó, giới quân sự Nga nói rằng cần phải canh chừngAlbanie, Trung đông và bờ bể đông Phi châu bằng Hải quân Nga. Mà muốn làm được việc ấy thì họ rất cần đến kênh đào Suez.

# BÀN VỀ DỰ-ÁN QUY-CHẾ BÁO-CHÍ «MỚI»

**Dự án quy chế báo chí (mới) đã được soạn thảo xong, và sắp đưa ra thảo luận tại Thượng Viện. ● Những ưu điểm và khuyết điểm của dự án đó. ★ Bổn phận và quyền hạn của người làm báo được quy định rõ nhưng...**

**● Bài của TRẦN-VIỆT-ANH**

*Trước đây, Hạ Viện đã soạn thảo và biểu quyết một dự án quy chế báo chí. Dự án đó đã bị làng báo đả kích nặng nề. Một phần vì lý do đó mà dự luật đã được xét tại Thượng Viện rồi, cuộc thảo luận đã được hoãn lại để Uỷ ban Định Chế, do ông Phạm Nam Sách làm chủ tịch, đã làm một cuộc khảo sát rộng rãi (các luật báo chí, ý kiến các ký giả và chủ báo), để rồi đưa ra một dự án mới. Trong tuần này, sẽ có cuộc họp với Uỷ Ban ở Hạ Viện để thông cảm về dự án mới, rồi sau đó Uỷ Ban Tư Pháp Định Chế sẽ đem dự án ra trướcThượng Viện. Bài sau đây xin trình bày các nét chính trong dự án mới, kèm với một số nhận xét của người viết.*

### Những nguyên tắc chỉ hướng

Theo lời các nhà soạn luật, thì dự án của Uỷ ban Tư Pháp Định Chế đã theo 1 số những nguyên tắc chỉ hướng :

1) Luật báo chí và tiến bộ và hoàn bị, đầy đủ.

2) Chấp nhận nguyên tắc tự do báo chí và sự cụ thể hóa quyền tự do báo chí.

3) Công nhận nguyên tắc tự trị báo chí (người làm báo được tự mình giải quyết các sinh hoạt thuộc phạm vi nội bộ, nghề nghiệp).

4) Công nhận nguyên tắc trọng pháp (các biện pháp trừng phạt đều phải do Luật và do Tòa Án).

5) Chấp nhận quan niệm pháp trị về hình phạt (đặt hình phạt nặng để người làm báo không phạm tội, chứ không phải để cảnh cáo xuông hoặc gián tiếp khuyến khích vi phạm)

6) Luật phải phù hợp với hiện tại, do đó không thể quá cấp tiến để trở thành mị dân, vô trách nhiệm ; nhưng cũng cố xây dựng nền tảng căn bản tốt đẹp cho báo chí tiến triển.

### 8 chương của đạo dự luật,

Đạo dự luật đã không đề cập đến tự do xuất bản (sách), không đề cập đến tự do ngôn luận nói chung, cũng không đềcập đến các hãng thông tấn tư nhân và báo trẻ em. Dự luật chỉ đề cập đến báo chí mà thôi và chia ra 8 chương :

1— Điều khoản căn bản.
2— Xuất bản báo chí (các điều kiện xuất bản báo).
3— Quyền hạn và trách vụ của báo chí.
4— Phát hành báo chí.
5— Báo chí đoàn và Hội đồng báo chí.
6— Các trừng phạt về vi phạm báo chí.
7— Thủ tục truy tố.
8— Điều khoản tổng quát.

Những điều đáng xét đến và quý bạn đọc cũng cần biết, thuộc về các điều kiện để ra báo, quyền hạn và trách vụ của người làm báo, Báo chí đoàn và Hội đồng Báo chí và cuối cùng là các trừng phạt về những vi phạm.

### Điều kiện để ra báo...

Theo dự luật, thì không phải bất cứ ai cũng được ra báo, và cũng không phải bất cứ ai cũng có thể làm chủ bút và ký giả.

Ngoài những điều kiện thông thường và đương nhiên, muốn làm chủ nhiệm báo (tức là muốn xuất bản báo) và muốn được làm chủ bút, còn cần 1 trong các điều kiện sau .

1— Phải có văn bằng báo chí được Hội đồng Báo Chí công nhận.

2.— Đã từng làm ký giả hay thư ký tòa soạn trong 2năm

3.— Phải có văn bằng Đại học.

4.— Phải từng làm chủ nhiệm hay chủ bút trên 6 tháng.

Người ta hiểu được các điều kiện nêu trên, có nghĩa là không cấm cửa những người không bằng cấp cao nhưng có thiên tài báo chí, những người từng ở trong nghề, và những người có học lực cao.

Nhưng nếu chỉ có như vậy, thì sẽ có một số người đáng có quyền ra báo mà lại có thể bị cấm cản : đó là những người chủ tịch và tổng thư ký hội đoàn, đó là các lãnh tụ chánh đảng, đó là các chánh trị gia, đó là các chủ tịch nghiệp đoàn. Ấn định như trên, thì không còn tánh chất dân chủ nữa, trừ phi có những điều khoản Luật khác quy định rằng các hội đoàn có quyền ra báo. Người ta cũng tự hỏi thêm về điều kiện có bằng Đạihọc: dù rằng người có bằng Đại học là có 1 khả năng hiểu biết, — nhưng thường khi đó là sự hiểu biết thuần chuyên môn, tỷ dụ như tài chữa răng, chế thuốc, làm toán, không liên quan gì đến việc làm báo hết, và càng không phải là khả năng chánh trị.

Nói về điều kiện có văn bằng báo chí «được Hội Đồng báo chí công nhận», người ta thấy cả một sự phức tạp.

Điều kiện «phải làm chủ nhiệm, chủ bút quá 6 tháng» xét ra thừa ở khoản thời gian.

Điều kiện «phải từng làm ký giả hay thư ký Tòa Soạn trên 2 năm»— có chứa một sự thiếu hiểu biết. Đã làm đến thư ký Tòa Soạn, tức là lên đến tột đỉnh của nghề ký giả về tài năng và kinh nghiệm, có khi còn hơn cả chủ bút, vậy thì sao lại còn phải cái hạn 2 năm ?

Nói chung, thì người ta không thể quan niệm được tự do báo chí, nếu chỉ dành cho 1 hạng người rất ít được quyền xuất bản báo.

### Báo chí đoàn và Hội đồng báo chí.

Một sáng kiến của những người soạn luật là để cho làngbáo được tự trị, hay là được tự mình quyết định các biện pháp về nội bộ làng báo, về việc hành nghề, cũng như các đoàn thể luật sư, bác sĩ... Tất cả các ký giả thực thụ (loại ra các ký giả tập sự) gồm lại thành Báo Chí Đoàn, cùng với các chủ nhiệm, chủ bút của những báo đã ổn cố (tức là nhật báo thì phải đã xuất bản được trên 4 tháng). Rồi Báo chí đoàn sẽ bầu ra 1 số nhân viên trong Hội Đồng Báo chí. Và chính là Hội đồng này sẽ giữ kỷ luật cho làng báo.

Đi vào các chi tiết, chương dự luật về Báo chí đoàn và Hội đồng báo chí thật là vô cùng phức tạp. Chúng tôi công nhận rằng vấn đề hết sức khó khăn, người ở ngoài nghề thì khó lòng biết được tất cả những sự ngoắt ngoéo trong tổ chức và tình trạng thật của làng báo; mà người ở trong nghề thì sẽ đặt các khoản để thao túng tổ chức, để đem phần lợi về cho báo mình.

Dự luật đã phức tạp ở chỗ chia ký giả ra 2 hạng, là ký giả tập sự và ký giả thực thụ. Muốn là ký giả tập sự, thì phải có văn bằng báo chí hoặc đã hành nghề ký giả 6 tháng trước khi ban hành luật, và ngoài ra, còn phải được 1 nhà báo thâu nhận. Còn muốn được là ký giả thực thụ, thì phải tập sự liên tục trong 1 năm, hoặc là phải từng là ký giả liên tục trong 18 tháng. Theo điều trên, nếu luật được ban hành rồi, thì rồi đây cửa vào nghề báo sẽ bị bít hẳn, chỉ trừ ra đối với những người có văn bằng báo chí; vì chỉ có người có văn bằng báo chí mới được làm ký giả tập sự (trong khi đó thì không cần có văn bằng báo chí, mà chỉ cần một văn bằng Đại học là có thể làm được ngay công việc chủ nhiệm hay chủ bút, là những công việc rất khó, đòi hỏi khả năng chuyên môn rất lớn).

Đóng kín cửa để vào làng báo như dự luật quy định là một sự kiện cần được cân nhắc lại.

Mặt khác, điều khoản ghi rằng phải là chủ nhiệm, chủ bút của những báo đã ổn cố (đã có mặt liên tục 4 tháng đối với nhật báo, và lâu hơn nữa đối với tạp chí), thì mới được dự Báo chí Đoàn. Ở đây, chúng tôi ghi nhận 2 điều :

— thứ nhất là hạn kỳ 4 tháng không diễn tả được sự ổn cố của 1 tờ báo.

— thứ nhì là điều trên đương nhiên loại bỏ các chủ bút, trong khi các chủ bút thường khi là những ký giả lâu năm. Chủ bút dầu có thể bị coi là phe của chủ nhiệm ?

Báo chí đoàn sẽ có nhiệm vụ soạn thảo nội quy báo chí, quyết định các vấn đề tổng quát liên quan đến báo chí, và bầu Hội đồng báo chí. Theo dự luật, thành phần Hội đồng Báo chí sẽ gồm có :

— 10 đại diện của giới làm báo (chủ nhiệm, chủ bút).
— 10 đại diện của giới viết báo (ký giả)
— 5 đại diện của giới chánh quyền (3 người do hộiđồng Văn hóa Giáo dục chọn, 1 người do Tối cao Pháp viện chọn, và 1 đại diện của bộ Thông tin).

Trong đầu óc các nhà làm Luật, vì sự phân hóa trong giới ký giả, cho nên 4 đoàn thể ký giả hiện có sẽ bầu riêng số đại diện theo tỷ lệ số đoàn viên mình có.

Chúng tôi xin ghi lại ít điều sau đây :

1.— Trong nhiều trường hợp, giới xuất bản báo không phải là chủ bút. Chủ bút thường khi chỉ là một ký giả làmcông với chủ nhiệm.

2.— 4 đoàn thể ký giả bầu riêng đại diện của mình theo tỷ lệ số đoàn viên, để tất cả có được 10 đại diện ký giảtrong Hội Đồng Báo Chí, — đó là 1 điều cần được cân nhắc lại, vì có những hội đoàn có tánh chất hữu danh vô thực, nhất là có những hội đoàn chấp nhận bừa bãi, bao gồm luôn cả những ngườikhông hề viết báo bao giờ, không hề bước chân đến 1 tờ báo nào.

3— Nhà làm luật nghĩ rằng giới chủ nhân và giới ký giả có thể toa rập với nhau để đặt kỷ luật buông thả hoặc cho phép ấn hành các chuyện khiêu dâm, cho nên mới đặt thêm 5 người của chánh quyền.

Nhưng 5 người đó sẽ chỉ là thiểu số nhỏ nhít (1 phần 5)

4— Trên thật tế, các hội nghề nghiệp thường không giải quyết được gì, vì đương nhiên có sự cạnh tranh về nghề nghiệp thường gặp những cảnh vận dụng trong nội bộ, thường lấy số đông để bác những đề nghị xây dựng, và khi có quyết định rồi thì 1 số báo lại không thi hành vì thấy trái quyền lợi riêng. Động từ «xé rào» trong làng báo là động từ thông dụng. Nếu Báo chí đoàn do dự luật dự trù lại đương nhiên loại các báo chưa ổn cố, thì cũng có thể nhiều báo sẽ sinh hoạt riêng rẽ ở ngoài Hội đồng Báo chí.

Theo dự luật, Hội Đồng Báo Chí có những nhiệm vụ đương nhiên, nên không kể vào đây. Nhưng Hội Đồng lại còn nắm kỷ luật đối với các đoàn viên, như là đề nghị đóng cửa báo 7 ngày, gạch tên ký giả... Trong những thời kỳ đầu, và có lẽ là sẽ lâu lắm, với tình trạng phức tạp hiện nay, 1 Hội đồng có những quyền như trên, sẽ là nơi tranh chấp giữa các báo và giữa các giới ký giả. Tranh chấp giữa các báo về quyền lợi. Tranh chấp giữa các ký giả về bổn phận người làm báo. Chúng tôi lại tự hỏi : tại sao lại có chuyện «đề nghị với Bộ Thông tin để đóng cửa 7 ngày». Nếu như vậy, thì dân chủ theo nguyên tắc trọng pháp là ở chỗ nào ? Thiết tưởng chẳng ai đóng cửa báo được hết, nhất là bộ Thông tin lại càng không có quyền. Báo có lỗi thì đã có luật và đã có Tòa Án, chỉ dản dị như vậy là đủ.

### Quyền hạn và sự trừng phạt.

Dự luật đã cẩn thận nêu ra một số quyền của nhà báo, như là :

— quyền phanh phui đời tư của ứng cử viên, nếu có chứng cớ.

— quyền mạ lỵ nếu bị đương sự khiêu khích.

(Xem tiếp trang 5)

# KÝ GIẢ VÀ CHIẾN TRƯỜNG

*Bài nói chuyện của Ký giả*
**THANH CHIÊU NHỮ-VĂN-ÚY**
*do Nghiệp Đoàn Ký Giả VN tổ chức vào hồi 10giờ ngày 15-12-68 tại trường Quốc Gia Âm Nhạc*

**(TIẾP THEO)**

Người ta ít thấy họ chịu khó kiên nhẫn hay can đảm hay biết đến những cuộc hành quân nhỏ, những đơn vị nhỏ đang âm thầm ngày đêm đi săn địch trên khắp các nẻo. Những cuộc hành quân này không bốc lửa, nhưng diễn ra trường kỳ, đi tìm chiến thắng một cách khiêm tốn và nhẫn nại như bầy kiến đi tìm mồi.

Chiến công của họ thường xuyên gặt hái được nhưng chỉ nhỏ bé tới độ nằm ở trong một tờ báo cáo hay họa hoằn chiếm được vài hàng ngắn ngủi trên mặt báo. Nhưng chính những cuộc hành quân vô danh này mới là những nhát dao chặt tay chân Cộng sản bởi vì nó trực tiếp bẻ gẫy chiến thuật du kích chiến của chúng.

Còn trên những trận địa vang dội, những ký giả ngoại quốc thường đổ xô tới đó. Tại các trận này, ký giả chiến trường ngoại quốc chỉ nhìn thấy quân đội Mỹ, máy bay Mỹ và bom đạn Mỹ, họ đã vô tình viết những bài báo tạo dư luận cho rằng Mỹ là vai trò chủ động trong chiến cuộcViệt Nam. Lại nữa, thường thì các ký giả ngoại quốc thích đi hành quân với quân đội Mỹ hơn quân đội VNCH, sự kiện này một phần vì với người VN thì ngôn ngữ bất đồng, một phần vì đi với quân đội Mỹ họ được bảo đảm an ninh cá nhân hơn và có nhiều phương tiện giúp cho họ hành nghề dễ hơn. Mà đi với Mỹ thì họ chỉ nhìn thấy có Mỹ chiến đấu, chỉ nhìn thấy công trạng của người Mỹ và dĩ nhiên chỉ viết về Mỹ. Chính những bài báo nhìn chiến trận một mắt đó đã gây ra nhiều tai hại không lường được. Với người Mỹ thì những bài báo đó đã tạo nên những người Mỹ kiêu căng quá độ, kiêu căng tới độ dám nhắm mắt lại mà tuyên bố cần là quân đội Việt Nam Cộng hòa chỉ «ngồi chơi xơi nước» ; với Cộng sản thì những bài báo đó giúp cho chúng có dịp ghé vào tai nhân dân thế giới mà thì thầm to nhỏ rằng :

— Các ông các bà thấy chưa, người Mỹ mang quân sang Việt Nam đâu có phải là muốn giúp đỡ nhân dân VN ? Họ chỉ muốn dành lấy cuộc chiến về mình để có dịp mang nhiều quân sang...»

Thế là cứ mỗi ngày một chút, mưa dầm nên lụt, dư luận quốc tế dần dần bị nhiễm độc, bắt đầu nhìn quân đội Đồng minh đang chiến đấu ở VN bằng một con mắt nghiêm khắc, soi bói và nghi ngờ. Từ đó mới nảy sinh ra các phong trào phản chiến và mỉa mai thay, phong trào này lại nảy sinh ngay trên đất Mỹ, có nghĩa là dân tộc Mỹ đã phủ nhận xương máu con em của họ đang đổ ra ở tiền đồn chống Cộng cho thế giới Tự do này. Thế là quân đội Đồng Minh trên chiến trường VN dần dần bị mất đi cái tư thế nguyên thủy là một hiệp sĩ cứu khốn phò nguy để trở thành dần dà lúng túng tự trói mình buộc mình vào một màng lưới mê hồn trận do Cộng sản giăng ra. Đến đây thì Cộng sản thành công. Chúng không thể công khai cảm tạ những người ký giả chiến trường ngoại quốc kia được nhưng trong thâm tâm chúng chắc là cũng có đôi lúc thấy nhớ ơn. Cái lỗi này, nếu trút cả lên đầu ký giả ngoại quốc thì cũng là một điều quá khắt khe và tội cho họ, thiết tưởng giới hữu quyền VN cũng một phần chia sẻ trách nhiệm bởi vì đã không sớm nghĩ tới chuyện đấu tranh chính trị xa bên cuộc đấu tranh võ lực gần.

Thưa Quý vị, nếu những người ký giả ngoại quốc kia ý thức được rằng chiến cuộc VN không thể định đoạt được sự thắng bại bởi một số trận đánh lớn đếm được trên đầu ngón tay, nếu họ hiểu rằng Cộng sản áp dụng ở chiến trường VN một hình thức chiến tranh xâm thực thì họ đã không vội vàng mà hết lời ca tụng về cái mạnh ồ ạt của quân đội Đồng minh. Nếu các kýgiả ngoạiquốc hiểu rõ được rằng chiến tranh ở VN như một đống trấu lớn bị cháy ngầm mà những trận danh tiếng kia chỉ được coi như là những ngọn lửa nhất thời được bùng lên bởi sự cháy ngầm đã nung nhiệt độ quá cao thì họ đã không theo rõi chiến trường VN theo một chiều với quân đội đồng minh. Họ không hiểu bởi vì họ không biết và cũng là bởi vì ta đã không làm cho họ biết được.

Thưa quý vị, trong những ngày theo dõi trận địa chúng tôi cũng đã bắt gặp hoặc là tìm thấy dấu vết của một số ký giả chiến trường ngoại quốc coi như là tò mò đi hành quân theo những đơn vị nhỏ của Quân đội VNCH để chập chững đi vào ngưỡng cửa của du kích chiến. Hầu hết những người này khi lâm trận họ đều trở nên lúng túng chỉ vì họ không thể ngờ trước được rằng chiến trận ở VN nó lại kỳ lạ như thế ; và trước cái bất ngờ đó, họ chỉ đến với đơn vị hành quân nhỏ có 1 lần.

Thưa Quý vị, chúng tôi xin kể vài mẩu chuyện là điển hình. 1 lần trước kỳ CS mở trận Tổng công kích đợt nhì, các ký giả chiến trường VN như Hồng Dương, Dương Phục, Vũ Ánh cùng chúng tôi dự 1trận đánh ác liệt của Tiểu đoàn 5 Dù tại ấp Voi thuộc xã Tân thới Hiệp quận Hốc môn. Để phá vỡ đại quân địch âm mưu kéo rốc về Saigòn theo con đường Xóm Mới, tiểu đoàn 5 Dù làm mũi dùi chính đã liều lĩnh mở cuộc tấn công sâu vào lòng địch để chẻ địch thành các mảnh nhỏ.

Trời càng về chiều thì trận đánh càng trở nên ác liệt. Có lúc địch và ta quân chạm nhau, trận đánh nhiều lúc không còn giới tuyến, địch lẫn cả vào bộ chỉ huy hành quân mà bắn sẻ. Có 3 ký giả ngoại quốc cũng vào trận, chúng tôi còn nhớ rõ mặt nét mặt của mấy ông này. Chao ôi, da mặt họ xanh như chàm đổ, và mồ hôi ra ướt đẫm đìa cả quần áo. Các ông ấy cuống lên, mặc dù trông thấy Thiếu Tá tiểu đoàn trưởng Nguyễn Vỹ đang điều quân tới độ bận muốn phát điên lên được, họ cũng vẫn ra dục ông Vỹ kiếm máy bay trực thăng cho họ chuồn về trước. Nhưng lúc đó không có chỗ nào coi như là an toàn để làm bãi đáp được cả, mấy ông đó đành ở lại chết điếng mà chịu trận. Các ông ấy giơ tay mà chỉ đủ bốn phương tám hướng lắp bắp hỏi luôn miệng :

— Vi xi ? Vi xi ?

Sau đó, vì sửa soạn cho cuộc đánh ác liệt về tối, Tiểu đoàn phải phái 3 chiếc thiết vận xa phá vòng vây địch đang bọc hậu mà về hậu cứ lấy thêm đạn dược. Nghe lóm được tin này, mấy ký giả ngoại quốc chỉ quen với trận địa chiến kia mừng như điên vội xin chui vào thiết vận xa như Thoát Hoan xưa chui vào ống đồng mà ra thoát khỏi vòng lửa đạn. Các ký giả chiến trường VN ngày hôm ấy đều ở lại bên chiến sĩ ta mà lãnh đủ thứ đạn của địch cho đến giờ phút chót. Còn một lần khác chúng tôi theo biệt đội xung kích Sấu Điên của đặc khu Rừng Sát đi săn giặc. Đây là 1 biệt đội chuyên dùng chiến thuật du kích chống lại du kích địch, họ ít khi hành quân đủ cấp số 1 trung đội mà thường là cấp Tiểu đội. Chúng tôi được biết trước đó vài ngày cũng đã có 1 ký giả ngoại quốc đến với Sấu Điên và yêu cầu Thiếu Tá Nguyễn An cho theo 1 cuộc kích đêm. Theo lời các chiến sĩ Sấu Điên thuật lại, đêm hôm đó có đụng địch, ông ký giả chiến trường ngoại quốc kia vứt cả máy chụp hình mà bò cuống bò cuồng, bò quanh bò quần tìm chỗ núp. Ở chỗ này thì ông ta nhìn chỗ kia có vẻ kín hơn, nhưng khi tới chỗ đó thì ông ta lại nhận ra vẫn chưa phải là nơi dung thân được. Không những thế, khẩu súng lục mà ông ta mang theo để tự vệ thỉnh thoảng lại được ông ta...rút ra bắn lên trời 1 phát, báo hại các chiến sĩ Sấu Điên phải tước súng của ông ta và cầm chân ông ta ngồi 1 chỗ. Sau này, ông ta hỏi sĩ quan chỉ huy trận tối hôm đó :

— Các ông đánh kiểu gì mà chỗ nào cũng có địch như vậy ?

Thưa quý vị, kể vài mẩu chuyện nhỏ này, chúng tôi không một ác ý với ai và cũng không một ẩn ý nào xa xôi trong đó, chúng tôi chỉ muốn nêu ra vài bằng chứng nho nhặt chứng minh rằng các ký giả chiến trường ngoại quốc hoàn toàn không quen thuộc với các kỹ thuật chiến trường ở VN, chính vì đó mà họ đã vô tình gieo rắc những mầm mống dư luận làm cho các chiến sĩ Đồng minh đang đổ máu ở đây ngày một tự cảm thấy trong người nhột nhạt.

Thưa quý vị, như vậy, để cứu vãn lại đại sự dù là đã ở giai đoạn coi như là cuối mùa, vai trò của báo chí với chiến cuộc cần phải được xếp sao cho đúng chỗ để người ký giả chiến trường phát huy khả năng của mình được đúng mức. Sau đây, bàn về vấn đề đó, chúng tôi xin giới thiệu tiểu mục :

### «Vai trò của báo chí trong cuộc chiến hiện tại»

Thưa Quý vị, nhiều người thương cho rằng quân đội đánh nhau là nhiệm vụ của họ, khỏi cần ai để ý tới. Đây là 1 quan niệm vô biên lỗi thời, hầm xây quanh mình 1 bức thành vững chắc để ở ẩn còn kín hơn là con sâu ở trong tổ. Chính vì cái bức tường này mà quân đội âm thầm chiến đấu quá lâu rồi, âm thầm tới độ để cho địch quân dành được những lợi thế về chính trị mà mặc sức khai thác. Ngoài ra sự âm thầm đó nó còn tạo ra một xa cách quá dài giữa hậu phương và tiền tuyến và một

(xem tiếp trang 5)

## Chuyện phiếm

# Ưu tiên

● Của TUẤN SẮC

Chẳng phải tra tự điển thì cái anh chàng đạp xe xích lô cũng đủ sức mà hiểu nghĩa chữ ưu tiên là gì rồi. Nếu anh không hiểu thì làm sao anh có thể làm ăn 1 cách ngon lành trước mắt những thầy cảnh sát, thầy nào thầy đó lúc nào cũng có sẵn cả bồ chữ nghĩa bồ luật lệ để giảng nghĩa cái lý do mỗi khi thầy cầm cuốn sổ phạt lên ký đến toẹt 1 cái.

Vậy thì không cần phải bắt chước các nhà trí thức mỗi khi nói đến cái từ ngữ nào đó là phải tra cứu hết quyển tự điển này đến quyển tự điển khác, chúng ta cứ việc nhắm mắt lại mà nói toạc ra rằng ưu tiên là cái quyền được hơn người.

Chẳng hạn cái bắc Mỹ Thuận ở miền Nam thân yêu của chúng ta. Nói dại có vị nào không được ăn thịt đông lạnh hay đồ hộp tiếp tế mà ít chất thông minh xin cứ tới đó thì hiểu liền ưu tiên là cái gì ngay. Trước cái cảnh sông thì rộng đường thì dài, ngày lại ngắn mà có cả trăm chiếc xe chờ đợi 2 bên bờ bắc, hỏi ai là người vui cho được cơ chứ ? Thế mà vẫn có người vui như tết, xe đến sau mà vẫn có quyền vượt lên và xuống bắc trước để sang sông trước những con mắt thèm thuồng thán phục của mọi người. Thế mới là chuyện lạ. Hỏi ra thì mới vỡ lẽ rằng những chiếc xe màu ô-liu chẳng thẩm mỹ chút nào, những chiếc xe số VA, \ B hoặc những số khác mà nôm na gọi là «Số kín» đều có cái quyền ưu tiên. Nghĩa là được xuống bắc trước thiên hạ. Còn những ai kia xin cứ yên tâm chờ đợi tuần tự đến phiên mình.

Còn các bạn trong thành phố nữa. Có bao giờ các bạn thấy chiếc xe hồng thập tự có treo cờ trước mũi xe không ? hoặc là mấy cái xe chữa lửa đỏ chói con mắt nữa, ấy, khi gặp mấy cái loại này thì xin bạn hãy vui lòng né sát vào bên đường nhường trước đi, chớ có giả đui giả điếc mà nhởn nhơ là có ngày ngủm đấy. Vì họ được quyền ưu tiên đấy bạn ạ. Còn trái lại khi gặp cũng xe hồng thập tự của nhà banh cũng như nhà dân, dầu là không treo cờ, dầu là không có một ai bệnh hoạn thập tử nhất sinh ở trên xe mà còi vẫn hụ lên từng hồi ai oán thì cũng xin nhường người ta cho nó được việc.

Ngoài ra có những trường hợp các bạn gặp mấy cái xe tuần cảnh của người bạn Mẽo hụ còi dù xa hay gần, dù trong trường hợp nào thì bạn cũng nên lẹ tay ép sát lề kẻo rồi hối không kịp. Họ có quyền ưu tiên mà !

Thế cũng chưa đủ quí bạn ơi, ngoài những loại xe đại khái kể trên, các bạn phải coi chừng 1 loại xe khác nữa tuy không có quyền ưu tiên theo «luật định» nhưng xã hội chấp thuận cho họ được «ưu tiên» 100o/o, đó là các loại Honda, Suzuki thân mến. Nếu bạn ra đường mà cứ giở luật lệ với người ta thì đời bạn 2 năm mươi sớm lắm.

Sau cái «cầu» xe cộ ưu tiên thì đến cái chuyện mần ăn thi cử, tuyển dụng ưu tiên. Ối dào, nói ra thì đến bao giờ cho hết. Nào ưu tiên cho cô nhi quả phụ này, ưu tiên cho cựu quân nhân này, ưu tiên cho con nhà nghèo này, ưu tiên cho người đậu cao, học bạ tốt này, ưu tiên cho người tốt nghiệp trường ngoại quốc này, sinh ngữ giỏi này, còn 1 thứ ưu tiên được nói đến nhiều nhất nhưng ít thấy trên giấy trắng mực đen, đó là con ông cháu cha này, 1 cú tê lê phôn hay 1 tấm các vi dít này, hoặc là ưu tiên cho kẻ biết «đếm» lâu này.

Thế rồi ngay đến cái việc «đóng góp xương máu» trong thời chiến cũng có chuyện ưu tiên nữa chứ. Ưu tiên đây lại mang cái nghĩa trái ngược là từ chối là trì hoãn, là thua người, là kém người. Ấy xe sang bắc thì sang trước người, lưu thông trong thành phố lại có xe đi trước hụ còi dẹp đường, vào ngạch hay mang thưởng cũng hơn người, bổng lộc cũng hơn người, duy có cái khoản «đóng góp xương máu» tức là đi lính là chịu thua người.

Nào chuyên viên tối cần thiết, nào thành phần không thể thay thế, nào phân loại ABC. Thế là thêm 1 loại ưu tiên nữa, ưu tiên không phải đi lính... ngay. Nếu được xếp theo loại ABC để rồi sẽ từ từ mất quyền ưu tiên từ dưới lên trên thì còn có cơ nghe dớ nhức con ráy. Đằng này lại có loại ưu tiên trắng trợn đi 9 tuần rồi về, về không có yên đâu, về mà còn «cười ruồi» những người đi trước đã chết hoặc còn kẹt lại nữa chứ. Về còn vênh vênh cái mặt lên rằng thì là ta đây là những người tối quan trọng không cho về không được. Còn những «thằng» đi trước là những «đồ bỏ» không cần thiết. Cho chúng nó «chết» luôn để còn lại mình ta ngự trị, độc quyền 1 cõi. Tha hồ mà ăn thêm giờ phụ nhé. Mấy cha xếp hết hách xì xằng, chèn ép anh em rồi nhé. Lại có chầu năn nỉ, sướng như điên. Nếu không biết điều, các cha nội lại rắc rối tơ lòng với anh em, anh em giận xin đi học thêm 9 tuần nữa, thì cứ ở lại mà làm lấy 1 mình !

Đấy, vừa ưu tiên khỏi đóng góp xương máu, vừa ưu tiên về... làm giàu lại còn ưu tiên làm cao với các xếp nữa chứ. Thế mới biết ông trời đã cho nhiều kẻ đầu thai lầm thế kỷ.

Gần đây, nghĩa là cách đây bằng thời gian bạn đi từ chợ Trương minh Giảng đến ngã tư Trương minh Giảng — Thoại ngọc Hầu. Vì khoảng đường này người ta đang đào xới cầy cuốc ghê lắm cho nên vấn đề lưu thông bị trở ngại có lẽ chưa từng thấy ở Saigon nhất là khoảng 1 tuần lễ về trước nếu bạn đi qua, bạn sẽ giật mình khi thấy những ngọn núi đất, đá cao ngất nghểu giữa đường đến 7,8 thước chứ ít sao. Các ông, bà con nít được dịp leo lên chạy nhảy cứ như là đang sống ở vùng Cao nguyên. Tiếc rằng các ông giáo bà giáo không dẫn học sinh ra mà dạy cho chúng học về cái bài núi non gò đống cho nó hợp khoa sư phạm 1 chút. Có nhiều thầy cô nghe đâu bị giới phụ huynh phàn nàn là vì lo miếng ăn mà nhiều vị thở không ra. Mà đã thở không ra thì còn gì là sư phạm nữa ! Ấy vòng vo tam quốc rồi, xin lỗi quí vị nhé, vâng, gần đây kẻ hèn này đọc báo thấy cái tin hấp dẫn như thế này xin lược thuật để quí vị chưa đọc, đọc qua cho đời bớt già đôi chút.

Đại khái rằng quân nhân có văn hóa cao được tuyển phục vụ phòng tùy viên quân lực tại ngoại quốc. Nhưng đó là quân nhân từ cấp thiếu tá đến đại tá kia, cấp úy đừng có tưởng bở rồi cuối bản tin có câu «trăn trối» rằng : «Riêng sĩ quan có vợ duyên dáng, đẹp càng được ưu tiên hơn».

Lại ưu tiên rồi bà con ơi. Có vợ duyên dáng, đẹp lại được ưu tiên, thế thì ra cái công việc của ông chồng lại có nhiều liên hệ đến bà vợ. Trái lại bà vợ lại có nhiều ràng buộc dính líu đến công việc của ông chồng. Rắc rối thiệt.

Thế mà những kẻ «ngu» của thời đại cứ lên mặt dạy đời rằng phàm làm việc gì chớ nên cho đàn bà tham dự vào mà hỏng hết. Thế có bậy không chớ.

Trở lại cái thời Phan văn Giáo ở Huế và Bình Xuyên ở Saigon trước đây, chúng ta có hàng trăm hàng ngàn bằng chứng là muốn làm nên việc lớn phải có đàn bà dính vào, phải có «bàn tay» người đàn bà giúp vào, nếu là đàn bà đẹp thì càng chắc ăn, thì càng lên như sóng... biển !

Rồi sang đến thời nhà Ngô «châm ngôn» này vẫn hoàn toàn «vững giá». Cho đến bây giờ thì chưa biết ra sao. Phải nghiên cứu đã ! Nhưng nay đọc đến cái tin trên, ưu tiên cho những ai có vợ đẹp thì kẻ hèn này lại phải theo đường lối «xét lại».

Có lẽ không thể gạt bỏ ảnh hưởng người đàn bà nhất là đàn bà đẹp ra khỏi mọi công việc của mình.

— Xin một bản trích lục khai sinh ở quận nhì hết 1 tháng 20 ngày chưa được, biết đâu vì thiếu sự giúp đỡ của người đàn bà. Đi đường phạm luật lưu thông bị ghi phạt giá có người con gái chở theo biết đâu chẳng được tha ? Đó là những chuyện nhỏ nhặt, còn những việc quốc gia đại sự nữa thì không dám nói đến. Kẻ hèn này vụng nghĩ rằng có lẽ mình phải cưới một cô vợ đẹp, phải có một người đàn bà duyên dáng. Biết đâu công danh sự nghiệp của mình chưa phát là vì cứ khăng khăng sống độc thân. Vậy xin quí vị độc giả thân mến làm ông bà mai cho kẻ hèn này được chăng ?

# DI-MAI

◐ Tân liêu trai của HOÀNG LIÊN

Bảo rất bất mãn khi phải tuân lệnh cha chàng để cưới Thu, con ông đốc phủ Khương làm vợ, vì chàng không yêu Thu. Cha Bảo trong 1 phút bốc đồng đã ngỏ lời cầu thân với ông đốc phủ Khương mà không cần hỏi ý chàng. Bảo có cảm tưởng cuộc hôn nhân của chàng với Thu chỉ là 1 sự mua bán như người ta mua bán 1 con heo, không hơn không kém.

Nhưng nếu Bảo mà trái lệnh cha chàng, lập tức cha chàng sẽ từ chàng và cúp hết tiền trợ cấp hàng tháng. Bảo ỷ vào con nhà giàu, ăn chơi đàng điếm đã quen.

Theo quan niệm về hôn nhân của Bảo, thì người bạn đường trăm năm phải là người mình yêu và có nhiều điểm tương đồng với mình. Tình yêu phải đến trước rồi mới đi tới hôn nhân, chứ không thể cho là : cứ lấy nhau đi rồi tình yêu sẽ nảy nở.

Chỉ có những thằng con trai dại cù lần hay có manh tâm đào mỏ, mới chịu lấy vợ theo kiểu đi xem mặt vợ, rồi nhờ người mối lái.

Vì phải chấp nhận cuộc hôn nhân gượng ép, nên tuy lấy Thu đã được gần nửa năm trời, mà Bảo vẫn không hề có một cử chỉ nào tỏ ra yêu nàng cả. Ban ngày, ngoài một vài câu trao đổi khi nàng mời Bảo ăn uống ra, 2 người ít khi trò chuyện với nhau. Tối đến, Bảo về phòng riêng đóng cửa đọc sách, hoặc đi la cà dàn dúm với chúng bạn nơi trà đình, tửu quán.

Cha Bảo biết Bảo thờ ơ với vợ, nhưng không muốn để câu chuyện lọt ra ngoài, nhất là tới tai cha mẹ Thu, cho nên ông không muốn làm dữ với Bảo. Ông kiên nhẫn khuyên răn Bảo, một mặt ông khuyến khích và an ủi con dâu là, ông tin rằng một ngày kia Bảo sẽ hết lạnh nhạt với nàng. Ông thầm nghĩ «lửa gần rơm lâu ngày cũng bén».

Còn Thu, nàng âm thầm chịu đựng sống bên sự tẻ lạnh của chồng. Nàng không ta thán oán hờn, nàng cho đó là số phận nàng phải chịu vậy ! Nàng luôn luôn tìm cách làm đẹp lòng Bảo, và giữ tròn bổn phận của 1 người vợ hiền, dâu thảo.

Nhiều lúc, Bảo thấy cũng tội nghiệp cho Thu, nhưng vì đã có thành kiến và bất mãn ngay từ đầu, nên Bảo không thể nào tìm thấy hạnh phúc nơi Thu..

Ngọn lửa bị thầm đang âm ỉ thiêu đốt mối duyên gượng ép giữa Thu và Bảo, thì Di Mai, em gái họ Thu tới thăm Thu.

Di Mai tuổi chừng 18, dáng người mảnh khảnh, nước da trắng xanh, mái tóc thề buông xõa bờ vai.. mặc chiếc áo dài bằng tơ nội hóa màu mỡ gà. Nàng có một vẻ đẹp rất...liêu trai, khiến cho Bảo phải ngẩn ngơ khi vừa mới gặp.

Sau khi được Thu giới thiệu Di Mai là cô em họ ở dưới tỉnh lên chơi, Bảo niềm nở chào Di Mai và hỏi chuyện huyên thuyên.

Di Mai nói chuyện nhỏ nhẹ, đậm đà rất dễ thương.

Nàng cho biết là khi đám cưới Thu, nàng đang theo thày học đạo ở núi Thất Sơn nên không về dự được, nàng rất tiếc.

Bảo ngạc nhiên và có vẻ buồn tiếc hỏi :

— Người đẹp như dì Mai mà cũng đi tu sao ?

— Dạ, nhưng đạo của em không cấm các nhà tu lấy vợ, lấy chồng.

— Di Mai theo đạo nào ?

— Đạo của em là đạo học làm người.

Con người chống được với các thiên tai, dịch họa, với thú dữ, còn tồn tại được tới bây giờ và đứng đầu được muôn loài là nhờ biết đoàn kết và không ăn thịt đồng loại. Nay nếu loài người cứ tìm cách chém giết lẫn nhau tiêu diệt lẫn nhau vì những quyền lợi, tham vọng, thì 1 ngày kia loài người sẽ tự tiêu diệt. Đạo lý của đạo phái em là tìm cách hướng dẫn lương tâm con người trở lại sống rất người.

Để em sẽ tặng anh 1 tí sách và tài liệu về đạo lý của đạo phái của em.

Bảo sốt sắng :

— Tôi rất lấy làm vinh hạnh được gia nhập đạo phái với dì Mai, và nguyện sẽ là 1 đệ tử trung thành.

Di Mai cười :

— Nhưng trước hết anh phải thấu triệt đạo lý của đạo phái em đã. Em mong rằng 1 ngày kia anh sẽ được nhập đạo em.

— Liệu từ nay tới ngày đó còn xa không ?

— Còn tùy ở sự thành tâm và lòng mộ đạo của anh. Nếu anh được gia nhập đạo rồi, sau một thời gian thử thách, anh sẽ được truyền pháp thuật.

Bảo cười, hỏi :

— Thế Di Mai đã được truyền pháp thuật chưa ? Và pháp thuật ấy cao siêu thế nào ?

Di Mai gật đầu :

— Rồi. Pháp thuật ấy giúp mình có thể khiến được mọi vật biến theo ý muốn của mình. Thí dụ như em có thể khiến cho ly nước trà nhỏ này không bao giờ hết nước. Nếu anh không tin, anh cứ uống thử coi.

Di Mai đưa ly nước cho Bảo. Bảo cười nghi ngờ và nói:

— Ly nước này tôi chỉ uống một hơi là cạn.

Nói đoạn, Bảo cầm ly nước uống. Nhưng lạ thay ! Chàng uống hoài không cạn, bụng Bảo đã thấy no căng mà ly nước vẫn còn nguyên. Bảo cầm ly nước đổ xuống đất, nước chảy tràn khắp nhà. Vợ chồng Bảo thấy vậy, vừa kinh ngạc, vừa thán phục Di Mai sát đất.

Bảo ngồi nói chuyện với Di Mai, mà lòng thì mơ tưởng tới việc xây dựng lâu đài hạnh phúc. Bảo thầm trách : «Tại sao Di Mai lại không phải là Thu ?» Chàng ân cần thăm hỏi về sức khoẻ của Di Mai khi đi đường.

Di Mai mỉm cười, liếc nhìn Bảo rất tình tứ, cái nhìn nói lên bao ý nghĩa, nàng cảm ơn Bảo rồi quay sang Thu nói :

—Em có việc phải ở lại Sàigòn 1 thời gian khá lâu.

Bảo vội chen lời :

— Thế dì Mai đã tính ở đâu chưa ? Nếu chưa, vợ chồng tôi thành thật mời dì ở đây với chúng tôi...

— Em sợ phiền anh, chị.

Thu mắng yêu cô em gái họ:

— Chỗ chị em mà dì cứ hay nghĩ quẩn ! Mấy khi chị em được dịp gần nhau để trò chuyện, dì ở đây với vợ chồng chúng tôi cho vui.

Bảo dục vợ dì thu xếp phòng riêng cho Di Mai. Thu không cần chờ ý kiến của Di Mai, nàng dục :

— Nào mời dì theo tôi về phòng, thay đồ cho mát, rồi hãy ra nói chuyện. Di Mai thấy vợ chồng Bảo ân cần mời nàng nên không nỡ chối từ. Nàng xin phép Bảo, rồi đứng dạy theo Thu. Về tới phòng riêng, Di Mai hỏi Thu :

— Em xem anh chị có vẻ hạnh phúc lắm, phải không chị ?

Thu lặng thinh không trả lời. Di Mai tiếp :

— Anh nhà vui tính, dễ thương đấy chứ chị ?

Thu buồn rầu đáp :

— Hôm nay có dì đến chơi anh ấy mới dời tính cười nói vui vẻ đấy, chứ mọi ngày thì...

Thu nói tới đây, nghẹn lời không nói được nữa; giòng lệ trào mi, nàng lấy tay lau vội, nhưng vẫn không qua khỏi con mắt tinh quái của Di Mai. Di Mai sửng sốt hỏi :

— Bộ chị không được hạnh phúc sao ?

Thu liền kể hết mọi sự tình cho Di Mai nghe.

x x x

Từ ngày có Di Mai tới ở, Thu cảm thấy không khí trong gia đình đỡ tẻ nhạt. Bảo cười nói suốt ngày, chàng đối với Thu có đôi phần săn sóc, trò chuyện hỏi han hơn trước. Thu biết tất cả những sự đổi thay ấy chẳng qua chỉ vì Di Mai ! Nhưng nàng cũng thấy được sung sướng, dù là một sự sung sướng giả tạo chốc lát !

Còn Bảo thì săn sóc tới Di Mai từng ly từng tí. Chàng luôn tìm cách được gần Di Mai để trò chuyện. Chàng quyết chinh phục cho được Di Mai bằng bất cứ giá nào.

Một hôm, cả nhà đi vắng, Di Mai đang ngồi đọc sách ngoài vườn hoa, Bảo lân la ra ngồi gợi chuyện.

— Dì Mai này...

Di Mai gập sách lại, ngẩng đầu lên nhìn Bảo, cười duyên dáng.

— Dạ, anh hai dạy gì em ?

— Hôm nọ dì Mai nói dì có thể khiến được mọi vật biến theo ý muốn của dì, mà mới chỉ được xem dì trổ tài có 1 lần. Hôm nay, yêu cầu dì Mai trổ tài 1 lần nữa cho tôi được sáng thêm con mắt.

Di Mai chỉ con mèo đang đi lại phía nàng hỏi Bảo :

— Đố anh Hai con gì đang đi kia ?

— Con mèo chứ con gì.

— Trật lất. Con đó là con cọp.

Bảo nhìn Di Mai vẻ nghi ngờ :

— Dì nói thật hay nói đùa?

Di Mai cười ranh mãnh.

— Thì anh hai cứ nhìn lại xem.

Bảo ngoảnh nhìn lại, chàng kinh ngạc khi thấy con mèo vừa nãy đã biến thành con cọp to lớn như con bê, đang nhe nanh ra gầm gừ như định vồ chàng. Không biết là Bảo sợ thật hay là lợi dụng cơ hội, chàng ôm chầm lấy Di Mai la hoảng :

— Kìa nó định vồ tôi dì Mai ! Dì làm ơn đuổi nó đi.

Di Mai cười như nắc nẻ và nói :

— Con mèo chứ con gì mà anh hai phải sợ đến thế.

*((còn 1 kỳ))*

## Bàn về dự án quy chế báo chí

*(Tiếp theo trang 4)*

— quyền phỉ báng nếu dẫn chứng đúng sự thật.

— quyền giữ bí mật các tin tức, và chỉ có thể tuyên bố nguồn tin trước Tòa nếu muốn được miễn nghị (để đỡ trách nhiệm cho người cung cấp tin).

— quyền viết điều tra về các vụ tham nhũng.

— quyền phê bình, chỉ trích đường lối chánh phủ, miễn không đề cao CS.

— về việc xúc phạm thuần phong mỹ tục, chỉ khi Uỷ Ban Thuần phong Mỹ tục đồng ý thì công tố quyền mới đưa việc ra tòa.

Chúng tôi nghĩ rằng những quyền như vậy, và khác hơn nữa, là những quyền đương nhiên không cần phải kể — và chỉ đáng kể chăng, là những chi tiết cần thiết để suy diễn một vài điều cấm, co mục đích để đảm bảo cho người viết tránh khỏi những lối suy diễn thiếu dân chủ của chánh quyền và của tòa án. Nói cách khác, văn từ của các điều luật phải rõ ràng, khúc triết, đầy đủ, chứ không thể quá đại cương, mơ hồ.

Các tội phạm trù liệu theo dự luật được ấn định lại như sau :

— Các tội có tính cách nghề nghiệp, vi phạm nội quy như loan tin thất thiệt không gây ảnh hưởng quan trọng, không thi hành đứng đắn quyền trả lời, v.v.. bị phạt tiền, và phạt tù không quá 3 tháng.

— Xâm phạm trật tự công cộng, thuần phong mỹ tục, và danh dự cá nhân : phạt tiền thật nặng và phạt tù không quá 6 tháng.

— Đề cao Cộng sản chống lại chính thể Cộng hòa, phá hoại an ninh quốc gia : phạt tù thật nặng, từ 6 tháng trở lên.

Sẽ bỏ cái lối bồi thường danh dự 1 đồng bạc, — và ấn định lại mức bồi thường cho cao, cao thật đích đáng.

## Ký giả và Chiến trường

*(Tiếp theo trang 4)*

sự khác biệt về chiến đấu giữa quân đội ta và quân đội bạn. Những xa cách và những khác biệt đó ngày nay ta cần phải lấp bằng và báo chí là một phương tiện cần phải có để làm công cuộc đó. Hai chữ « báo chí » mà chúng tôi dùng ở đây không phân biệt là báo Việt Ngữ hay ngoại ngữ. Ngoài cái nhiệm vụ thông thường của báo chí là thông tin, tôi nghĩ tới rằng báo chí còn làm 1 nhiệm vụ «giải độc» nữa.

*(Còn 1 kỳ)*

## Bóng ma ở biệt thự Mai-Lệ-Trang

**(TIẾP THEO VÀ HẾT)**

● Truyện ngắn trinh thám NGÓN-THỨ-NĂM

Bạn tôi lẫn bà ta đều liếc nhìn xuống cánh tay, rồi đột nhiên thiếu phụ ngã khuỵu xuống đất :

— Máu ! Giọng thiếu phụ rít lên như điên cuồng,—phải rồi, đúng là máu !! Bàn tay tôi đã giết người, chính tôi giết y ! Chính y làm thử cho tôi xem, và tôi đã bấm cò súng !.. Các ông ! cứu tôi với ! cứu tôi,.. y trở lại... báo..., ở...

Giọng bà ta ngất đi trong một tiếng nấc tắc nghẹn.

Tôi cuống quýt định chạy lại đỡ bà ta dậy thì Việt Phương đã nói lớn :

— Bình tĩnh xem nào !

Lạ thay, cũng lúc ấy đèn tự nhiên bật sáng trở lại như do 1 bàn tay phù thủy.

— Tốt lắm, vẫn giọng Việt Phương. Hanh, nãy giờ nghe rõ cả chứ? Và cả anh nữa, Vũ Sơn? Ồ quên mất, xin giới thiệu, đây là ông bạn Vũ Sơn, một diễn viên nổi tiếng của Trung ương kịch đoàn chắc anh từng nghe tiếng. Tôi đã điện thoại cho anh Vũ Sơn từ hồi sáng sâu khi từ giã Đạiúy Châu. Anh Vũ Sơn thủ vai trò thật là hoàn toàn phải không? Giống hệt như người chết khiến bà Mai Đình cũng nhận lầm và với 1 ánh sáng lân tinh xử dụng khéo léo cũng đủ tạo cho ông bạn Hanh của tôi đây 1 ít cảm giác rợn người thích thú. Tuyệt lắm.

Hắn quay lại nhìn tôi cười khanh khách như chế diễu :

— Anh có biết tại sao tay bà ta dính máu không ? — hắn cười ngất—ngày xưa các cụ gọi là ngậm máu phun người nhưng hiện giờ chính bàn tay tôi đã «bôi mực đỏ vào tay người» để giả làm máu đấy thôi. Anh không nhớ khi đèn trong nhà tắt phụt, bà ta hoảng quá ôm chầm lấy tay tôi hay sao ?

Nhờ chi tiết bàn tay đẫm máu đó mà bà ta sống trở lại giây phút tội ác của mình rồi vì sợ «bóng ma» hiện về báo thù mà bà ta cầu cứu, khai toẹt ra hết cả !

— Thế còn những chi tiết khác, làm sao mà...

— Ồ, khi vai chính đóng trên sân khấu thì cần phải có những vai phụ, rồi tiếng động, rồi chuyên viên ánh sáng nữa chứ. Đối với ở đây thì chỉ là trò trẻ con, vài ba tiếng gõ cửa, đèn trong nhà tắt phụt, một vài tiếng rên siết thoáng trong gió v.v, Ngoài Vũ Sơn thì ngoài vườn chỉ còn thêm một nhân viên phụ nữa là màn kịch hoàn mỹ. Duy chỉ có gió rít mưa gào thì đó là trời giúp ta,— anh quên rằng chúng mình đang ở vào mùa mưa hay sao ? Và lại một khu vườn rộng lớn âm u như biệt thự Mai Lệ Trang đây thì mỗi tối đêm nào mà chẳng nghe tiếng ma gào quỷ oán.

Tôi bật phì cười :

— Thôi đi ông mãnh ! Lại ma với quỷ cái khỉ khô gì, thế mà chẳng báo trước cho người ta biết !

Việt Phương trợn mắt :

— Ấy chết ! anh cũng là 1 vai phụ không kém phần quan trọng. Nếu cho anh biết trước là ma giả thì hỏng to ! Có thế anh mới phụ chúng tôi đóng giúp ! vai trò tuyệt diệu !

Rồi nghiêng mình bắt chước tài tử chào khán giả, hắn trịnh trọng :

— Vậy để thay mặt cho hãng bảo hiểm, tôi xin có lời nồng nhiệt cám tạ và khen ngợi...

Tôi đấm khẽ vào vai hắn :

— Thôi dẹp cái trò của anh lại đi. Bây giờ nếu anh không kể lại tôi nghe rõ ràng đầu đuôi thì lần sau đừng có hòng kéo tôi đi theo đóng vai thằng Ngốc cho anh lợi dụng.

Hắn cười hề hề như tạ tội.

—Thì vội gì, hãy ra làm một cốc cà phê cho ấm bụng rồi anh rõ tất cả.

Chúng tôi ra về dưới trời mưa lâm râm. Hắn có vẻ thú vị :—Trời gió mát lạnh như thế này giá có ma thật lại càng thú. Này nhé, có gì khó hiểu đâu. Tôi đã nói với anh rằng có một sự mâu thuẫn? Anh có nhớ là Bác sĩ Xuân Lữ coi như ông Mai Đình thuộc về hạng tín đồ khoa học Cơ Đốc, vậy thì ai nói cho ông ta biết nếu không phải bà Mai Đình ?

Và quả thật sau này tôi đã có hỏi rõ lại điều đó. Nhưng với tôi thì vừa hỏi sáng bà ta cho biết ông Mai Đình có 1 mối ám ảnh lo sợ ghê gớm đối với bệnh tình của ông ta. Đó là 1 điều mâu thuẫn, vì mọi tín đồ tin tưởng về khoa học thiêng liêng của đấng Christ đều bình thản vì họ tin tưởng mãnh liệt vào sự thuyên giảm của bệnh tình do lời cầu nguyện đem lại. Rồi anh có nhớ, tại sao bà ấy tỏ ra thất vọng hốt hoảng khi gặp ông cháu trai ?

Và cuối cùng, dĩ nhiên người vợ nào cũng đau buồn rầu rĩ khi chồng chết. Nhưng tôi không tin được là cặp mí mắt của bà ta lại có thể vì khóc nhiều mà đỏ mọng lên 1 cách nhân tạo quá đáng như thế kia! Tiếc là bà ta tuy khôn và thông minh, nhưng những chi tiết về thuật hóa trang thì bà ta lại không rành lắm. Anh có nhận thấy thế không ?

— Được rồi, quả có như vậy. Nhưng có thể có 2 nghi vấn. 1 là ông cháu đã vô tình hay cố ý gợi ra phương pháp tự tử cho ông chú tự tử mà hãng bảo hiểm vẫn phải bồi thường vì không điều tra ra được chứng cớ ! Hai là do người trung gian nghe kể chuyện—có thể là bà vợ—liền nảy ra cái ý muốn cho ông chồng tự tử bằng cái phương pháp tuyệt diệu kia. Giả thuyết thứ nhì tôi cũng chưa quả quyết lắm, vì nó cũng không rõ ràng gì hơn giả thuyết thứ nhất.

— Tôi đã bảo rằng không phải tự tử ? Mà là 1 vụ giết người, anh nghe rõ chưa. Và để chứng minh cho giả thuyết đó nên có tấn kịch tối nay mà anh đã nghe lời thú nhận của thủ phạm đó...

— Thú thật, là cho tới bây giờ tôi cũng chưa thấy rõ các chi tiết diễn biến của vụ án mạng.

— Vậy thì ta hãy trở lại từ đầu. Đây là 1 thiếu phụ mưu mô và gian ngoan, nhờ vào sắc đẹp mê hồn của mình mà thành hôn với nhà thầu khoán hơi luống tuổi là ông Mai Đình, không phải vì yêu mà chỉ vì tiền. Từ khi ông Mai Đình có hơi nghểnh ngãng trên công việc làm ăn thì bà ta xúi dục cho ông chồng bảo hiểm nhân mạng với một số tiền to lớn, và từ đấy bà ta tìm cách để hoàn thành âm mưu của mình. Một dịp may hiếm có, do ông cháu Đại úy về phép kể lại trong buổi cơm tối thân mật. Ông Đại úy kể lại một vụ tự tử bằng súng săn hoàn hảo đến nỗi nhà chức trách không khám phá ra được nguyên nhân. Thế là ngay buổi chiều hôm sau, bà thím yên trí rằng ông cháu đã đáp máy bay ra ngoài tiền tuyến từ sáng sớm rồi, bà vợ quý hóa bèn cùng đức lang quân dắt tay nhau dạo ngoài khu vườn vắng vẻ đầy thơ mộng vì không có 1 cặp mắt phàm tục nào nữa cả. Nàng bèn thỏ thẻ :

— Khiếp, câu chuyện hồi hôm ghê quá. Đâu nào anh chỉ rõ em xem, người ta làm thế nào mà tự tử bằng cách ấy được chứ ?

Ông chồng ngu ngốc bèn dút họng súng vào mồm rồi âu yếm bảo vợ :

— Có thế này mà cũng không biết !

Bà vợ bèn táy-máy ướm ngón tay vào cò súng, cười khúc khích :

— Nếu bây giờ mà em bóp cò nhỉ ?!

Rồi thình lình, nàng kết thúc màn đùa cợt âu yếm bằng một ngón tay thật là lả-lướt bay bướm, — và nàng bóp cò thật !

Phỏng dịch

(Theo Poirot Investigates của AGATHA CHRISTIE)

## TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM CỦA TẠ QUANG KHÔI

— Kỳ 48 —

### CHƯƠNG 12

Cho là một vụ ghen tuông tầm thường, cô y tá nhẹ nhàng :

— Không ai cướp được con bà đâu. Bà cứ yên chí.

Trương bước lại gần hai người mỉm cười với cô y tá :

— Nhà tôi không được bình thường, thỉnh thoảng vẫn lên cơn như vậy. Cô đừng để ý.

Cô y tá lắc đầu tỏ vẻ không tin :

— Từ hôm bà vào đến giờ tôi có thấy triệu chứng gì đâu. Ông nói thế nào ấy !

Nguyệt níu chặt lấy tay cô khi Trương đã đến sát bên nàng, luống cuống nói :

— Không phải tôi điên đâu. Nó nói láo đấy.

Trương bực mình lắm, nhưng vẫn cố lấy giọng bình tĩnh :

— Nhà tôi ít khi lên cơn lắm. Có khi hàng năm mới có một lần...Nguyệt ! đi vào với anh đi. Ai lại làm thế, người ta cười cho.

Nguyệt có giọng van nài :

— Cô đi báo giùm tôi cảnh sát đi, quân cảnh càng tốt. Nó định cướp con tôi, định lấy dao rạch mặt tôi nữa.

Cô y tá chưa biết tính sao. Trương đã gắt :

— Anh bảo em có nghe không ? Đừng có giở giọng điên ra nữa.

Nguyệt lại rên rỉ :

— Tôi van cô !..

Cô y tá nhìn xuống cánh tay mình bị nàng níu chặt, tặc lưỡi :

— Được, tôi đi báo, nhưng bà phải buông tôi ra đã.

Nguyệt lắc đầu :

— Tôi buông cô ra thì nó đánh chết tôi.

Rồi nàng ngó quanh mấy người hiếu kỳ mới xúm lại cả cao giọng nói :

— Ông bà nào đi kêu cảnh sát hay quân cảnh giùm tôi.

Trong đám đông liền có tiếng lao xao đáp lại :

— Để tôi đi cho !

— Quân cảnh thì biết tìm đâu bây giờ ?

Trương tức giận nắm lấy vai nàng, quát :

— Anh bảo em có nghe không ? Vào trong phòng !

Hắn còn giơ tay định đánh nàng, nhưng hắn bị cản lại ngay. Hắn quay lại xem ai đã dám can thiệp vào việc riêng của hắn. Hắn liền chợn dạ vì người đó là một vị sĩ quan to lớn, vận sắc phục của một binh chủng xung kích. Ông ta nghiêm nghị nói :

— Ông không có quyền đánh người đàn bà này.

Trương theo thói quen thường ngay đứng thẳng người, chụm hai gót chân lại, đáp :

— Thưa thiếu tá, người đàn bà này là vợ em !

Vị sĩ quan cau mày :

— Vợ cũng không có quyền. Người ta mới đẻ còn yếu ớt lắm. À anh cũng là một quân nhân ? Cấp bực và đơn vị ?

Nghe hắn trả lời xong, ông nhìn hắn từ đầu xuống chân :

— Thế mà tại sao anh không mặc binh phục và bữa nay không đi làm ?

Trương lúng túng :

— Em được phép nghỉ...

Thấy đã có người làm hắn nể sợ, Nguyệt mừng rỡ nói xen vào :

— Xin thiếu tá hãy cứu tôi. Nó định cướp con tôi...

Viên sĩ quan ngắt lời nàng :

— Bà có thật là vợ của anh này ?

Nguyệt gật đầu.

— Vâng, tôi đúng là vợ của hắn, nhưng...

Viên sĩ quan khoát tay :

— Vợ chồng thì đóng cửa mà dạy bảo nhau. Đừng có làm ồn ào, mất cả trật tự, khiến người khác không nghỉ ngơi được.

Nói xong, ông ta định bỏ đi. Nguyệt hốt hoảng gọi giật lại :

— Thưa thiếu tá !...

— Còn gì nữa ? Chuyện vợ chồng của nhà chị không liên can gì tới tôi hết. Thôi, mọi người giải tán đi cho được yên tĩnh.

Nguyệt thất vọng nói :

— Nhưng thiếu tá hãy nghe tôi trình bày một việc đã.

Trương lớn tiếng định át giọng nàng :

— Cô im đi không ! Thiếu tá đâu có thì giờ nghe chuyện láo lếu của cô.

Nguyệt vội kêu to hơn :

— Thiếu tá !

Viên sĩ quan ngoảnh lại, cau mày :

— Cái gì ? Chị bắt tôi phải phân xử một vụ cãi lộn của vợ chồng chị hay sao ?

Không hiểu nghĩ thế nào, ông xem đồng hồ tay, rồi chép miệng :

— Tôi cho chị thêm năm phút nữa vậy. Nói đi ! À, cô y tá, cô làm ơn cho biết người đàn bà này có điên không ?

Cô y tá ngập ngừng :

— Thưa thiếu tá, từ bữa vào sanh đến nay, bà ta... không có vẻ gì...là bất bình thường hết. Nhưng vừa rồi, ông này chồng bà ta...

Nguyệt vội cướp lời cô :

— Nó nói láo ! Tôi không hề điên. Tôi rất tỉnh táo, tỉnh táo như những người đứng quanh đây.

Viên sĩ quan gật đầu :

— Thôi được tôi tin bà không điên. Tôi chỉ còn bốn phút nữa thôi.

Nguyệt bèn xưng danh và nói rõ nghề nghiệp về nhiệm sở của mình, rồi vắn tắt kể qua lại chuyện Trương lấy dao bắt ép nàng viết một tờ tự thú. Cuối cùng nàng yêu cầu viên sĩ quan lấy lại hộ nàng tờ tự thú giả tạo đó.

Viên sĩ quan nhìn Trương chằm chặp hất hàm hỏi :

— Thế nào ? Có đúng không ?

Trương chối ngay :

— Thưa thiếu tá điều đó hoàn toàn không có. Nó bịa đặt ra đấy chứ.

Nguyệt nói :

— Xin thiếu tá cứ khám túi nó thì biết.

Viên sĩ quan lắc đầu :

— Cái đó tôi không thể làm được. Vượt quá quyền hạn của tôi !

Bất thình lình Nguyệt nhảy xổ đến cạnh Trương, móc túi quần hắn lấy ra một tờ giấy gấp tư trao cho viên sĩ quan. Vì nàng hành động nhanh quá, hắn không kịp ngăn lại. Viên sĩ quan liếc nhanh vào tờ giấy, rồi cười nhạt bảo Trương :

— Thế mà anh bảo là chuyện bịa đặt. Vậy, cái này là cái gì ?

*(Còn nữa)*

1 TIẾP THEO TRANG 1

cho rằng chính phủ Saigon đang cố gắng dựa Lâu' hòi Balê vào ngõ bí.

Các ký giả hỏi ông Stratton có nhận thấy thái độ của Clifford không khác gì «l vụ bán dừng» hay không thì được ông Stratton đáp «Tôi có cảm nghĩ là đúng như vậy».

Có những nguồn tin cho rằng ông Clifford đã bày tỏ nhận xét của ông với sự thỏa thuận ngầm của Tổng Thống Johnson và sự việc này khiến cho một vài viên chức thuộc Bộ Ngoại Giao kể cả ngoại trưởng Dean Rusk biện rất bối rối.

16 TIẾP THEO TRANG 1

Trung Tướng Trí nói rằng sở dĩ tình hình ven đô Saigon gần đây lắng dịu là do quân đội ngày đêm lo tổ chức các cuộc hànhquân truy lùng địch.

Đáp câu hỏi liệu Cộng quân có khả năng tấn công vào Saigon hay không, Trung tướng Trí trả lờicũng có thể có mà cũng có thể không, bọn họ thường hành động bất ngờ.

Về việnCSloan báo họ sẽ thả ba tù binh Mỹ vào ngày 25-12 này, T. T. Trí cho rằng việc này nếu có đi nữa thì đây chỉ là 1 tác độngcó tính cách chính trị của CS. Tuy nhiên Ông nói tiếp không nên tin những lời rêu rao và tuyên truyền của CS.

9 TIẾP THEO TRANG 1

dịp kỷ niệm lần thứ 8 thành lập MTGP.

Bản tuyên bố cho biết các tù binh VN sẽ được phóng thích tại các địa phương còn các tù binh Mỹ thì Mỹ phải thương thuyết với MTGP.

Bản tuyên bố viết :

«Để đảm bảo cho việc tiếp nhận tù binh Mỹ cho họ được sớm về sinh hoạt với gia đình, bộ chỉ huy lực lượng Mỹ ở miền Nam VN cần cử đại diện của Mỹ đến gặp đạidiện của lực lượng võ trang Giải phóng ở các khu vực để bàn về thời gian địa điểm cùngnhững điều qui định cần thiết việc thả tù binh Mỹ.

«Về phía bộ chỉ huy Mỹ họ có thể đáp ứng vấn đề này qua các đài phát thanh của họ».

Đài Hanội cũng loan báo tiếp bản tuyên bố khác của bộ Tư lịnh Cộng quân miềnĐôngNam phần vềviệcphóng thích 3 tù binh Mỹ ở Đông Nam phần với điều kiện Mỹ phải cử người thương thuyết với MTGP tại địa điểm và thời gian như Chính Luận đã đăng tải hôm qua và với một điều kiện khác là Việt Mỹ phải chấp nhận lệnh hưu chiến 6 ngày vào dịp Giáng sinh và Tết Dương lịch của MTGP.

5 TIẾP THEO TRANG 1

VNCH đề «thành lập 1 Chính phủ Liên hiệp hòa bình để cử phái đoàn đi tham dự cuộc nói chuyện tại Paris».

Đài Hà Nội đêm qua loanbáo cuộc mít tinh nói trên được tổ chức tại Công trường Ba Đình cóHồ chíMinh, Tôn Đức Thắng, Phạm Văn Đồng đến dự.

Cuộc mít tinh thông qua quyết nghị 4 điểm chào mừng MTGP «người đại diện chân chính và duy nhất lãnh đạo Nhân Dân miền Nam» chống Mỹ, lên án Mỹ, ủng hộ lập trường 4 điểm của Hànội và tuyên bố 5 điểm của MTGP, tuân lệnh Hồ tiếp tục chiến đấu.

6 TIẾP THEO TRANG 1

MTGP trắng trợn nhìn nhận là họ đã kêu gọi dân chúng Nam VN hãy đẩy mạnh cuộc chiến chống Hoa kỳ và chính phủ Saigon, và đây là thái độ của những người khó lòng được coi là muốn nói chuyện hòa bình được.

0 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên Bộ ngoại giao đã ca ngợi «tinh thần hợp tác vô giá của người Úc, đại diện quyền lợi của Mỹ tại Nam Vang, và các người Pháp, đại diện cho Cam Bốt ở Hoa Kỳ».

Ông nói thêm, «chúng tôi cảm tạ cả 2 Chính phủ này về sự giúp đỡ của họ».

Hoa kỳ và Cao Miên đã không còn liên lạc ngoại giao từ hồi tháng Năm, 1965, khi Cao Miên cắt đứt liên lạc.

3 TIẾP THEO TRANG 1

Nhân dân VN sẽ quyết tâm chiến đấu đến chiến thắng cuối cùng».

**Mỹ cải chính ngay**

Viên chức trong phái đoàn Hoa kỳ trả lời các ký giả, cho biết «những lời dẫn chứng BV đưa ra là không đúng. ĐS Vance không dùng chữ «không thể được», hay một sự đe dọa nào bao hàm trong những lời nhận xét của ông. Ông tuyên bố với một ký giả phỏng vấn rằng Đại sứ Vance không có nói rằng nếu Saigon bị tấn công thì cuộc oanh tạc sẽ được tiếp tục lại ».

Phát ngôn viên của phái đoàn Hoa kỳ, William Jorden, trong 1 lời tuyên bố chính thức bất thường trong phiên họp cho biết :

«Vấn đề 1 cuộc tấn công có thể xảy ra tại Saigòn được nêu ra trong phiên họp hôm nay với BV. Lập trường của HoaKỳ về vấn đề này đã được lập lại.

Về vấn đề này, phát ngôn viên bộ Ngoại Giao Mỹ tại Hoa Thịnh đốn là ông Mc Closkey đã đưarabản tuyên bố sau đây. «Tổng Thống và những nhân vật khác, trong nhiều dịp, đã kêu gọi sự quan tâm tới những hậuquả nghiêm trọng do sự táidiễn nhữngcuộc tấn công vào những thành thị quan trọng tại Nam VN do những đơn vị BV và VC thực hiện»,

Ông cho biết đó là nội dung lời cảnh cáo mà ông Vance, theo chỉ thị của Hoa thịnh Đốn, đã nêura với BV vào ngày 19-12.

KhiTT Johnson loan báohôm31-10 rằng vụ oanh tạc BV sẽ chấm dứt ngày 1-11, ông đã nhấn mạnh chúng ta không thể có nhữngcuộc nóichuyện xây dựng trong bầu không khí các thành thị đang bị pháo kích,

Ông McCloskey nhắc đề các ký giả nhớ tới lời tuyên bố đó.

Bộ ngoại giao đã tiết lộ bưu điệp của Đại sứ Vance khi phái đoàn BV ở Balê phổ biến 1 bài tuyên bố nói ông Vance đã cảnh cáo rằng cuộc tấn công củaVC vào Saigon sẽ có thể đưa tới việc tái oanh tạc BV.

Ông McCloskey nói với các kýgiả rằng ông không chịu trách nhiệm về những gì BV đã nói1 cách côngkhai.

Được hỏi rằng việc tái oanh tạc BV có phải là một trong những hậu quả nghiêm trọng mà Ô.Vance đã nói, ông đáp tôi sẽ không nói tới chi tiết.

---

# TOÁN LÝ HÓA HOÀNG XUÂN VINH

**29 Trần Quang Khải, Tân Định — Saigon**

**2-1** Các lớp mới : *TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHẤT A-B (Chiều và Tối)*
*TOÁN LÝ HÓA ĐỆ NHỊ A-B (Sáng — Chiều — Tối)*

*— Ban Giáo sư Cử Nhân chuyên dạy luyện thi Tú Tài I và II bảo đảm*

# Cáo Thị Khảo Giá

**I.— Ngày giờ và nơi mở phong bì khảo giá :**

Ngày 24-12-68 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng — Phú Nhuận (Gia Định).

**II.— Mục tiêu khảo giá :**

Cung cấp box palette trị giá ước lượng 600.000$00 thuộc PKG. số 3971/MD/MƯ/2, ngày 9-11-68.

**III.— Nơi tham khảo hồ sơ :**

Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định), (Phòng Mãi Ước 2).

Gia Định, ngày 14 tháng 12 năm 1968

CỤC MÃI DỊCH

# CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

**1).— Mục tiêu đấu thầu :**

Cung cấp 10 vòng khoen, 30 Manilles B và 50 Manilles C.
Trị giá ước lượng : 2.720.000$00
Ký quỹ tạm : 45.500$00

**2).— Ngày, giờ và nơi mở thầu :**

Ngày 28 tháng 12 năm 1968, hồi 9g tại Văn phòng ông Trưởng Phân Cuộc Hành Chánh và Kế Toán Nha Thương Cảng Saigon, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

**3).— Nơi tham khảo hồ sơ đấu thầu :**

— Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán Thương Cảng Saigon, số 1 Hàm Nghi Saigon.
— Phân Cuộc Khai Thác Thương Cảng Saigon (Kho 5 Khánh Hội).

**4).— Nơi và thời hạn nộp đơn xin dự thầu :**

Hồ sơ dự thầu phải nộp trước giờ mở thầu tại Văn phòng Phân Cuộc Hành Chánh Kế Toán, số 1 Đại lộ Hàm Nghi.

SAIGON, ngày tháng năm 1968

Thiếu Tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG

Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

# Cáo thị Đấu thầu Công khai Khẩn hạn

(LẦN THỨ III)

**Ngày giờ và nơi đấu thầu :**

Ngày 27 tháng 12 năm 1968, hồi 9g30 tại Tổng Nha Thanh Niên số 5 Đinh tiên Hoàng Saigon.

**Mục đích cuộc đấu thầu :**

Công tác tu bổ và sửa chữa Vận động trường Cộng Hòa.

**Trị giá ước lượng :**

Trị giá ước lượng công tác là : Chín triệu sáu trăm bảy mươi bảy ngàn bảy trăm tám mươi bảy ngàn đồng (9.677.787$00).

**Tiền ký quỹ tạm :**

Tiền ký quỹ tạm : Hai trăm bốn mươi hai ngàn đồng (242.000$).

**Nơi nộp đơn và tham khảo điều kiện sách :**

Đơn xin dự thầu phải gởi tới Tổng Nha Thanh Niên số 5 Đinh tiên Hoàng Saigon ba ngày trước ngày mở thầu. Tham khảo điều kiện sách tại phòng Vật Liệu trong những ngày giờ làm việc.

**GHI CHÚ :**

Cần có chứng chỉ chuyên môn đã thực hiện cho Chánh Phủ hay Quân Đội ít nhất một công tác về cán đá trải đường hay làm hệ thống ống cống thoát nước trị giá từ 1.000.000$00 trở lên.

SAIGON, ngày 17 tháng 12 năm 1968

PHÓ TỔNG GIÁM ĐỐC THANH NIÊN

NGUYỄN HỮU NHẠC

# Uốn Tóc ở đâu ???

*Nhuộm tóc đủ các màu. Cắt, Uốn và chải tùy theo khuôn mặt. Có máy tự động báo khi làn tóc đủ sức nóng. Sửa những làn tóc bị hư. Do Bà THÚY ÁI, chuyên viên hữu hạng đã nhiều năm thực tập tại Pháp đảm nhận. Hiện được tín nhiệm trong nữ giới Việt và Ngoại quốc ở Saigon. Dùng thuốc Pháp - Mỹ. Giá đại chúng.* **2A Cao Thắng Saigon** *(gần Hồng Thập Tự).*

## SÁCH MỚI

ĐÃ PHÁT HÀNH :

- ĐƯỜNG MÒN HÀNH HƯƠNG — *Truyện dài NGUYỄN ĐẠT THỊNH*
- TIẾNG KHÓC DẬY THÌ — *Truyện dài NGUYỄN ĐẠT THỊNH*
  Tác phẩm đắc ý nhứt của tác giả.
- GIÃ TỪ TUỔI TRẺ *Truyện dài VŨ MAI ANH*
  Tác phẩm viết cho nữ sinh, những cô gái đang yêu.

Do HOA ĐĂNG xuất bản

LÊ LỢI Thư Quán phát hành

# Trường Anh Văn ĐANG - KHOA
# Trường Đánh Máy LAM - SƠN

46/2, NGUYỄN THÁI HỌC — VŨNG TÀU

**Lớp Anh Văn ĐANG KHOA**

**Tại Trường T.H. XÂM BỒ — RẠCH DỪA**

*Do Giáo Sư và Hiệu Trưởng BÙI SỸ ĐẮC tổ chức và phụ trách.*
**Các Giáo sư Việt - Mỹ :** *HUỲNH TẤN BAN — NGÔ HỮU THẾ — NGÔ TỪ HỮU — LÊ v. ĐỊNH — Jim MELVIN — Mac GORDON v.v..*
*Thường xuyên nhận học viên Anh Văn và Đánh Máy, đủ các trình độ.*
**Chú ý :** *Chứng chỉ đánh máy hợp pháp.*

# THÔNG CÁO

Công Ty HÀNG KHÔNG VIỆT NAM cần thâu dụng một số đông Nam lao công và thợ mọi ngành (khung phòng, động cơ, nguội, tiện, đồng, máy xe hơi v.v...) hợp lệ tình trạng quân dịch.

Đơn xin việc nạp tại Nha NhânViên HÀNG KHÔNG VIỆT NAM, 119 Yên Đỗ Saigon, trong giờ làm việc.

Riêng về Nam lao công, mỗi chiều thứ năm 2 giờ đều có cuộc tuyển chọn, các ứng viên có thể đến đúng vào ngày giờ này để được thâu dụng ngay.

HÀNG KHÔNG VIỆT NAM

## BỘT GIẶT :

Bảo đảm không kém sản phẩm Âu - Mỹ

**Bột Rửa Chén :**

**Libb 999**

Rửa chén, chùi Lavabo, sức chai hộp mau như máy. Được nhân viên các Bộ, Nha, Sở, Hãng Xăng Esso, các Ngân Hàng, các Hãng Đồ Hộp, các Nhà Hàng lớn như Majestic, Quán ăn Thanh Vị v.v... và Quí Bà Nội Trợ hoàn toàn tín nhiệm. Có bán ở các Siêu thị, các Ban Tiếp Liệu và các hiệu Tạp hóa.

**VĂN PHÒNG :** 238, Đ.L. Trần Hưng Đạo Saigon—Đ.T. 93.186

# Lớp Đức Ngữ «SCHILLER»

**KHAI GIẢNG : 6-1-69 đúng 18giờ30. Mở nhiều lớp GIA vỡ lòng, GIB tấn cấp. Dời từ Trung tâm Văn hóa Đức về Trường KIẾN THIẾT, 223/4, Phan Đình Phùng Saigon. Ghi tên từ 23-12-68.**

NGUỒN LỢI CHO GIA ĐÌNH

# GÀ - CON

## DỄ NUÔI - MAU LỚN

**Nhập cảng từ các xứ :** *Tân Gia Ba, Đài Loan và Hương Cảng.*
**Nhận đặt cọc tại :** *TÂN NGUYÊN Công Ty 103 Bùi hữu Nghĩa Cholon*
*NGUYÊN HƯNG Hãng, 90 Tôn Thất Đạm Saigon*
*KHANG SING Hãng, 117 Triệu Đà Cholon*
*TÂN THÀNH, 469 Thành Thái Cholon*
*NAM SINH, 12A Thuận Kiều Cholon*

**Giao hàng vào ngày 22-12-68, có sách chỉ dẫn cách nuôi Gà mau lớn và ít thiệt hại.**
**CẦN ĐẠI LÝ CÁC TỈNH ĐIỀU KIỆN DỄ DÀNG**
**Cung ứng thường xuyên thức ăn cho Gà nhập cảng với giá chính thức.**

**Đồng bào miền Trung và Lục Tỉnh viếng Saigon hãy trú ngụ tại :**

# Khách sạn THIÊN NGA

**(DIPLOMAT HOTEL)**

*73, Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) Đ.T. 91.194*

Khách sạn tối tân Trung tâm Saigon. Tiếp đãi nồng hậu khách V.N. và ngoại kiều. Giá rất hạ. Nơi an ninh yên tĩnh. Đầy đủ tiện nghi. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm Thương mãi Saigon — Cholon. Có phòng cho thuê tháng giá đặc biệt. Có huê hồng cho tài xế Taxi.

## Máy Xay :

( Broyeur Cont. à Dents rect. & Triang )

BẮP, LÚA, GẠO, KHOAI, MÌ, CÁ KHÔ, VỎ XÒ, VỎ ỐC, HÓA CHẤT, ...

**Betalam**

— KIỂU MÁY gọn - gàng, giản - tiện, ít tốn kém, nặng - suất mạnh gấp 4, 5 lần, các loại máy cùng loại, nên rất thích hợp cho mọi gia-đình, Trại, Hợp-tác-xã chăn nuôi gia-súc; Heo, Gà... TỰ SẢN XUẤT THỰC-PHẨM, ĐÚNG TIÊU-CHUẨN, tránh mọi sự hư-hại, chậm lớn.

CRUSHER Mach. Prod. RVN. Pat. No. 1792.

— Các Nhà bán THỰC PHẨM : Heo, Gà... nên lắp thêm **BỘ PHẬN TRỘN** và **LƯỚI PHÂN LOẠI BỘT**, để tránh tình trạng nghi kỵ khách hàng.

Giá phỏng định :

— Loại **MD-50** : Sản xuất 1.000kg/8 giờ, giá 26.500$
— Loại **MD-30** : Sản xuất 500kg/8 giờ, giá 19.800$
— Động cơ điện kéo từ 1cv đến 2cv. Đồng bào Nông Thôn có thể thay thế bằng động cơ xăng 3cv, giá 5.770$.

**HÀNG GIAO TỪ 10 ĐẾN 15 NGÀY**

Cần gấp nhiều Đại lý tại Saigon và các tỉnh.

Liên lạc : BETALAM MFG. PO.Box 438—Saigon

**CÚM NÓNG LẠNH CẢM SỐT ĐAU NHỨC**
**ANTIGRIPPAUX**
KIN NHỚ HỎI NHÃN HIỆU ĐẦU BÒ ĐẦU NGƯỜI

**TRỊ TÁO BÓN thuốc xổ BOLAX**
156 BYT 21-8-62

---

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

**Bác Sĩ Trần Vỹ**
Thạc Sĩ Y Khoa
Bác sĩ chuyên môn Bệnh Lao và các Bệnh Phổi
Certifié d'Etudes Spéciales de Pneumo-phtisiologie (PARIS)
Phòng Mạch 34 Bùi thị Xuân Sg.

**HỌC**

**Anh Pháp** G.S. chuyên luyện bảođảm nói, viết cấp tốc. Từng người và nhóm tại 351/8 Trương minh Giảng Đối diện Tiểu học Trương m. Giảng

**SV** Kỹ sư Phú Thọ năm thứ 3 nhận kèm Toán, lý, hóa, đệ nhị xuống. Thư về Thiện 353/46 Thành Thái Cholon.

**Dạy** đan máy, chiều và tối, 1 tháng rành nghề có chỗ làm ngay. Nhận sửa tất cả các loại máy đan. Địa chỉ 235/9 Nguyễn công Trứ Saigon.

**Dư điểm** Pháp văn Tú tài I luyện cấp tốc vài em thiếu căn bản Pháp văn để kịp thi Tú tài AB-SNI sắp tới. Địa chỉ bảo đảm 225/7A Phan đ Phùng Saigon G • Phạm đắc Khanh.

**Dạy Đan Máy Tự Động**
Bảo đảm 1 tháng biết đủ kiểu áo, nón vớ bông tay và bông máy, có sẵn đủ kiểu áo bán sỉ và lẻ, nhận đặt đan theo kiểu mẫu 136 Nguyễn duy Dương (An đông) Cholon

**Kế Toán** (Việt, Pháp, Mỹ) trường Bửu Đăng 154A Hiền Vương Saigon, Đ.T. 40660, mở lớp mới học sáng 3-1-69. G.S. Bửu Đăng dạy suốt khóa. Nhận học viên có học lực từ Đệ Tứ trở lên và ghi tên trước (phòng học máy lạnh).

**Français - Math**
de 9è au BE : No 57 Trần nhựt Duật, Tân Định (Zone Trần quang Khải) assuré par 1 groupe de prof. expérimentés. L'inscription faite par les parents d'élève, matin et soir.

**Học Y Tá** Lớp trợ Y Tá mở mỗi ngày, và khóa tu nghiệp Y Tá toàn quốc, các bạnnam nữ ghi tên nhập học tại 14 Lê văn Duyệt Saigon.

**Vô địch lái xe hơi**
Với nhiều đặc điểm : Phương pháp hay, xe mới — Mỗi người tập 1 xe -|- Học phí nhẹ -|- Huấn luyện viên nhã nhặn -|- Quý khách sử dụng trên 15 xe đủ loại : du lịch máy dầu, 3 bánh chuyên chở chung. Tăng cường 2 Camion I Inter kiểu 68, Một F-500 để tập dượt. Du lịch tập DISPATCHER hộp số tối tân áp dụng lái các xe Hoa Kỳ. Học viên thi 3 bánh lái LAMBRETTA CABRIOLET kiểu 68. Nơi ăn ở cho H.V. ở xa Trường ĐẠI NAM 239 Nguyễn tri Phương ngay Ngã Sáu Cholon. Ở Saigon tới ĐẠI NAM 808 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). 1011 Trần hưng Đạo.

**NHẬN DỊCH**
**Việt - Anh - Pháp**
Ông Hiền (Trưởng phòng Thông dịch U.H.Q.T) **NHANH VÀ ĐÚNG** Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon Đ.T. 93.548

**Dạy cắt may**
**THÊU VÀ ĐAN MÁY**
Chóng rành nghề và thật khéo Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Dakao

**Thợ máy xe hơi**
TÒNG ĐỘNG VIÊN
Thanh thiếu niên !! Trước khi nhập ngũ, Hãy theo học lớp cơ khí cấp tốc để được trọng dụng trong quân đội, không thất nghiệp khi giải ngũ. Khóa : Suzuki, Honda, Brigest Yamaha, Vespa, Lambro trọn khóa 15 ngày 1.400đ. Các loại máy xe hơi và máy nổ trọn khóa 1 tháng (2.500đ) tháo ráp và lý thuyết học 8 giờ 1 ngày rút ngắn thời gian cho kịp nhập ngũ. Mãn khóa cấp chứng chỉ. Ăn ở 3.000đ 1 tháng học lực tuổi tác nào cũng theo học được. Hướng dẫn theo chương trình kỹ thuật. Ghi tên xem chương trình trường Đại Nam 239 và 241 Nguyễn tri Phương ngay ngã sáu C.L.

**Lớp Dạy Nghề**
*Máy xe hơi — Máy dầu cặn*
Dạy sửa và ráp máy có bảo đảm Khai giảng khóa 182 ngày 2-1-69. Học bằng 19 loại máy tối tân đủ cỡ bảo đảm chắc chắn lành nghề khi ra trường có bằng cấp - 190 Hồng thập Tự Saigon. Xin ghi tên trước.

*Trường dạy máy xe hơi*
**Cơ Hiệp - Thành**
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có Honda và Suzuki khóa mới khai giảng ngày 2-1-69 dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

**Anh Văn Cấp Tốc**
**201, Nguyễn Văn Sâm Saigon**
Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung Cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TỐNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Một tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán. Giáo Sư CAO THẮNG Cao Học, Đại Học Hoa Kỳ chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn, dạy cách ráp văn, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới.
Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

**Dạy Đan len Máy và Cắt May**
**Trường MỸ HẠNH**
522 Nguyễn huỳnh Đức (đường vô cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Phú Nhuận).

**Công chức hạng D và C!!!**
Muốn được cải ngạch hạng C và B liên lạc gấp với Việt Nam Học Đường 38, Đặng Tất, Xóm Chùa Tân Định để theo học lớp Tối Luyện Thi Trung Học và Tiểu Học Bảo Đảm (không đậu trả lại học phí) điều kiện dễ dàng.
Mở TỐI 2-01-1969.

**Dạy đan len**
Đủ kiểu, hợp thời trang 1 tháng rành nghề, Có việc làm ngay. 78/7 Hiền Vương Saigon.

**Nữ** sinh viên muốn kèm tại tư gia từ đệ 4 trở xuống, điều kiện dễ dàng. Hỏi 9/1 khu Vườn Chuối Saigon.

**Dạy may** Nhận dạy bảo đảm 3 tháng rành nghề sau khi rành nghề chủ nhận may công lại cho tiệm, lương cao như thợ chánh, Cần dạy 1 cô khá bao cơm ăn ở giúp việc nhà lặt vặt, học ngày 8 tiếng đồng hồ. Nhà may Thanh Vân 670 Phan đình Phùng Saigon.

**Dạy đan** đủ loại máy, cách đo tính áo lớn nhỏ nhiều kiểu mới lạ. Có việc làm khi học xong. Hỏi bà Liên 443/62 Phan thanh Giản.

**Sinh viên** năm tốt nghiệp Đại học Sư Phạm có Cử nhân Giáo khoa Lý Hóa nhận dạy Toán Lý Hóa các lớp Đệ Tam -|- Nhì -|- Nhất. Liên lạc Chu Quang Hồng Điệp 534 Phan đình Phùng Sg. Điện thoại số 90.875 (từ 12 giờ trở đi).

**SV** Kỹ sư cần chỗ dạy kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống và Math từ Troisième trở xuống. Thư về Thanh Nam 106/7 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

**Sinh viên** Khoa học MGP nhận kèm từ Đệ nhị trở xuống liên lạc với Đa 159/10A Hòa Hưng Saigon.

**Sinh viên** Kỹ sư năm thứ tư, chuyên luyện thi Tú tài IA, B về toán, lý hóa, kết quả đảm bảo, nhận dạy tại tư gia hay hợp tác với các trường công, tư. Thư hay tiếp xúc : Ô, Nhân 396/19 Trương minh Giảng (đi ngõ trường Lê Bảo Tịnh) từ 5-7 giờ chiều.

**TV - RADIO**

**Đặc biệt** Teac A4010S chắc giá 43000đ 18-20 Tản Đà Cholon.

**Sansui** 500 mới (50W) giá 15.500đ. Magné Webcor USA 6000đ. Hỏi tại số 66 Cư Xá Lữ Gia Phú Thọ Saigon.

**Sửa TV lấy ngay**
Transistor magné Ampli HI-FI Stéréo Đặc điểm như mới, BĐ trong 3 tháng, đích thân chủ nhân kinh nghiệm phục vụ quý vị và anh em ở tỉnh xa gần, công thật rẻ trong dịp tết Bạch Đằng TV 169 đại lộ Chi Lăng PN ĐT 40.057.

**Teac** 1500A, ampli Sansui 400, Kenwood TK-40, Pioneer CS-77, Polaroid model 240 tất cả mới nguyên, bán rẻ 426 Minh Mạng Cholon.

**Tivi** đủ loại điện, pile và bình tốt và rẻ bán tại Văn Trang 59 Nguyễn An Ninh Saigon (thẳng cửa Tây chợ Bến Thành Saigon) Nhận sửa chữa Radio, Tivi đủ loại.

**Akai** M-9, Loa AR-4x Sony TC 355. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon (gần rạp Quốc Thanh).

**Sansui** 5000 : Dernier modèle, nguyên thùng AM/FM Multiplex Stereo Tuner Mamplifier. Hỏi 99bis Hiền Vương Saigon.

**Philip** 5 bandes điện còn thật tốt 3.760đ. Westinghouse tủ lạnh 170L còn tốt 12.000đ. 468/6 Trần hưng Đạo Saigon.

**Bán** — The Voice of Music Stereo, — Akai 44 S, — Autovox. Địa chỉ 16E Trương quốc Dung Phú Nhuận Gia Định, ngõ từ Đại lộ Cách Mạng đến 50m, xem máy từ 11g đến 13g mỗi giờ.

**Sharp** Ampli radio 30w liền Pick-up Professionel có nắp đậy + 2 loa đẹp. Mới tinh bán rẻ, 39 Trần văn Thạch T.Đ.

**Magnetophone**
Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National và các hiệu Đức, Mỹ, Nhựt. Bảo đảm phụ tùng đầy đủ, mau lẹ, làm việc luôn chủ nhựt. **Lê Đô Radio 123 Nguyễn t. Thuật Bàn cờ.**

**Du Lịch Thế Giới Không Cần Thiết**
— Đặc biệt từ nay tới 31 Janvier 1969, mua một Tivi quý ngài dành trọn quyền thưởng lãm những danh lam, thắng cảnh đẹp nhứt hoàn cầu, Nhật Bản, Cao Ly, Úc Châu, Đài Loan, Lục Xâm Bảo, Switzerland v..v...
— Nhân dịp Noel bán trừ 50o/o các loại Radio Pile, điện nguyên xứ Hòa Lan, Theo giá bán Tivi quảng cáo trên báo, sẽ trừ thêm từ 300đ tới 1.000đ mỗi chiếc Tivi bán ra cho quý khách. Radio Văn Trang 46 Lê văn Duyệt Saigon kính mời.

**Rẻ nhất Saigon !**
Ti Vi đủ cỡ, đủ hiệu từ 9 đến 25inches, từ 1 đến 5 Loa. Chạy pile điện, accu và đầy đủ phụ tùng. Có thợ sửa chữa tận nhà. **Giá rẻ nhất Thủ Đô.** Quí khách không tin, xin khảo giá (trước khắp nơi rồi, chắc chắn sẽ mua được 100/100. Nếu đến T.V. Thanh Phong 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon Đ.T. : 93.217.

**Teac** 4010S nguyên thùng bán gấp rẻ, giao ngay. Honda P.50 xanh lợt thật rẻ. Hỏi 69/231 Triệu Đà Cholon.

**Bán** 1 Teac 4010S và 2 loa Sonics AS.300 121 Trần quang Khải.

**Sony 350** Tape deck (thu băng) mới tinh bán 541 Trần hưng Đạo Saigon.

**Organ** Farfisa Compact de luxe bán 70.000đ Magné Sony 464 Stér 15.000đ. Hỏi 11 Phan Ngữ Đa kao.

**Tape** Deck Akai 3000D Ampli, Akai AA 5000S 2 loa Sansui SP 200, chưa khui. Tối tân giá rẻ, Coi tối. 285/14 Trần bình Trọng Cholon.

**Thực Tập T.V.**
Cần mua nhiều T.V. Nhật dùng rồi giá cao, để khóa sinh thực tập, đủ hiệu, lớn nhỏ Denon, Sharp, Sonyo, National v.v... Hỏi 78, Nguyễn cư Trinh Saigon.

**T.V. Service**
Sửa đủ loại TV Mỹ nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xinmời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ Di Nguy (Phú Nhuận) Đ.T. 40281. Có nhận thâu băng.

**QUÀ NOEL 1968 !!!**
Quý vị muốn tặng quà Giáng Sinh cho các gia đình bạn hữu không gì bằng một máy TV để đem lại nguồn vui bất tận cho những người thân của Quý vị.
Quý vị hãy đến :
**VẠN KIM Truyền Hình**
chọn máy và cho địa chỉ người được tặng quà, Hãng chúng tôi sẽ nhận lãnh việc chuyên chở và giao món quà đến tận tay người được tặng. Và người được tặng có quyền đổi lấy máy khác nếu không vừa ý, vì châm ngôn của Vạn Kim Truyền Hình là : « Ý KHÁCH LÀ Ý TRỜI ».
**VẠN KIM TRUYỀN HÌNH**
124, Gia Long Saigon
(khoảng sau chợ Saigon)

**HUNG SON'S RECORD**
426 Minh Mạng Cholon
Thâu băng Mono, Stéréo, Cassette Cartridge. Đủ loại nhạc Việt Nam, ngoại quốc, nhạc nhảy v.v... Đặc biệt nhạc Việt thời trang, tiền chiến, và Tr. C. Sơn do bạn Hung Sơn thực hiện lấy, Stéréo, tiếng vang (reverb) và tiếng vọng (écho), các bạn dù có ghét nhạc Việt khi nghe qua cũng phải ưa ! Với các bạn sành nhạc đòi hỏi 1 kỹ thuật thâu thanh tinh vi, tốc độ chậm mà nghe vẫn hay như tốc độ nhanh, không ù, không bể tiếng, không ám quá, chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh cực kỳ tinh vi, trang bị 1 hệ thống máy móc tối tân và 1 écho (tiếng vọng) đã từng 12 năm lăn lộn trong nghề nhạc, có thừa đủ khả năng để phục vụ quý bạn ! Chúng tôi cam đoan quý bạn sẽ không cảm thấy phí thời giờ khi đã ghé tiệm chúng tôi. Đặc biệt tiếp khách 24 giờ / 24 giờ.

**THÂU BĂNG CASSETTE**
Nhận thâu băng thường hoặc Cassette và Cartridge do khách lựa từng bài. Bán băng thâu sẵn đủ loại. Mở cửa suốt từ 8g đến 21g, Kể cả ngày chủ nhật. Radio Việt Hán, 364 ĐL Đồng Khánh Cholon. Tel 37.237.

Trung Tâm Điện Tử **TÉLÉVISION**
**Radio Tấn Phát**
Lô 5/3 đường Vườn Chuối Saigon Chuyên sửa Tivi, Radio, Ampli, Pickup, Magnetofone. Bảo đảm tính giá đặc biệt. Do chủ nhân của Trưởng Xưởng Hãng Philips đảm nhiệm. (Huy chương Kỹ thuật V.T.T.H. ngoại quốc mới về).

**NOEL 1969**
Băng Noel Pháp mới nhất 1969 do : Mireille Mathieu — Compagnons Chanson — Petits Chanteurs Versailles. Băng Noel Việt và Mỹ tại KINH CHÂU 66Ter Lê Lợi Saigon.

**139J** — Mua — Bán — Đổi — Sửa chữa : — Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — TV Set — Radio Transistor. Xin mời quí vị hãy đến 139J Võ Tánh Sg. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt.

**TV hư** Gọi ngay ĐT. 40839 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa, 186 ,Trương tấn Bửu (Phú Nhuận). Đủ phụ tùng.

**Đi xa** bán gấp thật rẻ Teac 4010S, Sony 355, Akai 3000D, 1800SD M-9 1710w 1500Đ. Loa AR 4x, Sonic AS-330, Hỏi 394 đường Nhật Tảo gần Nguyễn Kim.

**Thâu Băng**
Nhận thâu băng thường hoặc **CASSETTE** do khách lựa từng bài. Bán băng thâu sẵn. Đủ loại : Tân nhạc (thời trang hoặc tiền chiến). Cải lương hay tuồng bộ, ngoại quốc (Kích động êm dịu) BÀI HỌC(AnhPhápĐức) Kinh Châu 66 ter Lê lợi Saigon.

**Sony 355** Teac A 1500 (có écho). Akai X150D, Ampli Kenwood TK 140X 200w 140U, Radio Zénith 300 1-9 bands, Cassette Sony TC 100. Loa AR4X, CS77. Tất cả chưa khui. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

**Télévision Opéra**
Sửa T.V. đủ loại, chờ lấy bảo đảm 3 tháng. Có máy điện tử làm toàn hảo như mới. Máy mỹ sửa, hết rung giá 1200đ. Điện thoại 37201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa. Giá hạ nhất Thủ đô. làm việc cả Chủ nhựt. Số 1011 Trần hưng Đạo góc Nhiêu Tâm chợ Hòa Bình.

**T.V. và Cassette**
Truyền hình xách tay 12inch xài chung cả hai thứ điện Bình « ắc-quy » hoặc điện nhà. T.V. đủ mọi cỡ : 23, 19, 16, 12 inch. Máy ghi âm Cassette kiểu mới nhứt. Băng Cassette thâu sẵn đủ loại nhạc và bài học sinh ngữ. KINH CHÂU 66ter Lê Lợi Saigon.

**SONY 355** Loa AR4, Ampli TK 140U nguyên thùng bán gấp 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mì dá).

**MÁY TỦ LẠNH**

**Bán** 1 máy điện thoại. Bà Yến 145 Đề Thám Saigon.

**Bán** 1 tủ lạnh chạy dầu hôi hiệu Lélectrolux 180 litres còn trong thùng 159 Tôn Đản Khánh Hội.

**Bán rẻ** 1 máy may Neechi Lelia, 1 Radio Philip Transistor 4 bandes. Tất cả còn mới nguyên. Hỏi 16/7 Huỳnh quang Tiên Phú Nhuận, buổi chiều

**Freezer** đựng kem hiệu Fidès, Sanyo mới về. Máy làm kem Mitsubishi mỗi giờ 24 kilo — Tủ lạnh 400 lít 2 cửa. Máy lạnh 2 ngria. Tủ lạnh Westinghouse Toshiba Máy giặt, bếp gaz. Đức Tôn 421E Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Freezer** đứng 500L toàn hảo giá hạ. Hỏi 4 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

**Máy** may dạp chưn 4.800đ máy may điện chưn 6.000 và đủ loại : Singer Sinco v.v... Tại Hãng Thalaco 339B đường Pétrus-Ký Saigon.

**Máy Phát Điện**
Có bán nhiều loại máy đèn từ nhỏ đến lớn, điện 110/220v để dùng trong kỹ nghệ, và có bán bóm hơi bóm điện loại hút sâu do Nhà buôn Đức Hưng 118A Ng cư Trinh Sg.

**Bán rẻ** 1 máy Photocopie hiệu «Vérilax» Hỏi : Cô Hương 419 Võ di Nguy P.N CẦN một Đá tự Viên, nam hay nữ rành nghề tập sự miễn đến. Hỏi Thông Reo 114A Trần Q Khải Tân Định.

**Máy Lạnh Bếp Gaz**
Bếp Gaz Mỹ lớn 4 lò, tủ Hotpoint 380L 2 cửa 45000 Máy lạnh 1HP Occasion tốt 90/100. Hỏi Mỹ Tân 410 Trương minh Giảng.

**Kỹ nghệ lạnh Dương Quang**
**195 DL Nguyễn-thái-Học SG. Điện Thoại 25.084**
Chuyên sửa máy lạnh, tủ lạnh phòng lạnh, máy kem, đồ điện, nước nóng. (Bảo đảm, nhanh chóng đúng hẹn, giá rẻ.
Có chuyên viên thường trực và máy lạnh cho mượn khi sửa.

**Bán máy may**
**ĐẠI HẠ GIÁ**
Đủ loại : MITSUBISHI, SINCO, SINGER v.v... Có nhiều loại giá từ 5.000đ. Máy bán bảo đảm 20 năm. Xin hỏi nhà buôn ĐỨC THÀNH 370 Võ di Nguy (sát cây xăng ESSO ngã tư Phú Nhuận). Bán cả ngày lễ và chủ nhật,có bán chân bàn.

**Bán** 1 máy ấp trứng gà điện, dầu hôi ấp được 750 trứng giá rẻ 234 Tùng thiện Vương Xóm Cải.

**Máy lạnh** General Electric 1 ngựa hai, điện 110v còn như mới : Hỏi 226 Trung Dũng Gia Định (gần nhà banh Cây Thị).

**Tủ lạnh** Toshiba 140L Sanyo 127L kiểu mới giao tận nhà. Đi đến số 53 Nguyễn huỳnh Đức P.N, vô hẻm 5 lối 50m số 199/4.

**Freezer** nằm 400L Wizard đứng 600L International. Hỏi Tam Thanh 150D Yên Đỗ Saigon.

**Máy Đổi Điện (Inverter)**
Dùng thắp sáng đèn ống 1m20 chạy bằng điện bình (Accu 6V, 12V 24V). Rất tiện dùng khi cúp điện hoặc nơi không có điện. Xài bền, ít hao bình, Bán tại Saigon Ánh sáng 82 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 25.466.

**Bán Máy May**
Giá hạ không đâu bằng có đủ hiệu bán sỉ và lẻ, hãng bảo đảm xài 20 năm sửa chữa không tính tiền công. Hỏi Tiến Thành 574 đại lộ Petrus Ký ngay bến xe đò Đà Lạt tại ngã bảy Saigon, có bán chân bàn phụ tùng và môtơ máy may. Chủ nhật và ngày lễ bán suốt ngày.

**MỸ CÔNG**
Có nhiều thứ máy : Lảnh mài các thứ Kéo, Tondeuse, Dao cạo, Lưỡi vát số, Kẹp móng tay. Mài bảo đảm. Bén hơn đồ mới, 177 Hậu Giang Cholon Bình Tiên.

**Máy ấp trứng**
Chạy dầu và chạy điện của Hiệp Hưng 640 Pétrus-Ký (bến xe Dalat) Saigon. Luôn luôn được cải tiến đến mức tuyệt phẩm để không phụ lòng tín nhiệm của các nhà chăn nuôi toàn quốc.

**Bán** 1 tủ lạnh hiệu Whirlpool 320 lít còn mới, số 115 Phạm thế Hiển (cầu Rạch Ông). Hỏi bà Thu — Bán 1 căn nhà hoặc cho mướn đủ tiện nghi. Bề ngang 4m bề dài 28m có lầu.

**MÁY ẤP TRỨNG** Gà Ba Xuân có máy tự động điện và dầu hôi giá đặc biệt rất rẻ số 155 Tôn thất Thuyết Khánh Hội. Bán 1 máy Freeser chạy La ve đặc hiệu Westinghouse còn rất tốt số 155 Tôn thất Thuyết Khánh Hội.

**Mua máy lạnh**
Cần mua 1 máy lạnh mới từ 12.000 TBU đến 18.000 TBU điện 110v. Hỏi 523 Trần hưng Đạo (xe Nha C.S.). Mới về 1 Kaminosoto mọc tóc, râu, lông mày v.v... «Thoa đâu mọc đấy», hói đầu, ghẻ chốc thành sẹo, sanh đẻ rụng hết tóc, sức mọc rất nhanh loại mạnh 2 ngôi sao giá 150đ. Cremè Club của Nhật trị tuyệt ngay vết nhăn ở bụng, ở mặt, tàn nhang, trứng cá, vết nham, lang ben 200đ. Honahona trị dứt ngay hôi nách 50.

**Gà giống** Bán gà giống tốt. Hỏi 19 Lê văn Duyệt Saigon

**Gà ! chuồng Gà !** Lồng úm gà con, máng, thực phẩm Vinafeco gà nhập cảng của Nhật và Singapore. Giá hạ. Hỏi 414/112A Phan thanh Giản Saigon.

**Gà** nhập cảng Bán 400 con 2 tuần biếu luôn chuồng giá hạ. Hỏi VIMGA 4 Nguyễn hữu Thoại Thị Nghè.

### Gà đen đẻ

Gà Brown Nick mới nở đủ loại gà, thực phẩm và thuốc Terramycine 77 nhập cảng bán tại 199 Bùi Viện Saigon.

**Gà** Newhampshire, giống đẻ, từ 1 đến 4 tuần bận việc, bán rẻ. Hỏi 216 Bà Hạt Chợlớn,

### GÀ CON NHẬP CẢNG

Bình Dương, Biên Hòa, Phước Lễ — Cấp — Tân An — Mỹ Tho Bán gà con 1 ngày Goto 603 Nhựt Bổn và New Hampshire, Giao gà tại tỉnh lỵ nói trên cho quý vị nào mua từ 1000 con trở lên. Gà về ngày 27-12-68 và 3-1-69. Hỏi 75 Trịnh minh Thế Saigon, 33 Nguyễn văn Học Gia Định. Mỹ Tho, Hỏi 63 đường Ô. Bà Nguyễn trung Long Mỹ Tho.

### Thức ăn gà

— 454 Minh Mạng Chợ Lớn.
— Bán thực phẩm gà Vinafeco,
— Bắp xay.
— Thực phẩm đặc.
— Hàng có ngày 18-12-1968.

### Gà Goto 603

Bán gà con 1 ngày Goto 603 của Nhựt Bổn và New Hampshire. Nhận ghi tên và đặt tiền. Giao hàng trong vòng 10 ngày. Hỏi 33 Nguyễn văn Học Gia Định, 75 Trịnh minh Thế Saigon.

**Gà, Gà** Goto, Hongkong; Corish, gà ta thịt New Hampshire đẻ. Brow Shell đẻ đủ cỡ 29 Đồn Đất Saigon.

**Gà giống** Ngoại quốc 1 ngày đến 5 tháng đủ loại có bán thuốc chủng, và ngừa dịch 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận nhà may Phúc.

**Gà đẻ** bán gấp, rẻ 1 số gà mái đẻ, rặc giống Ngoại quốc. New Hampshire và Brown Nick (mầu đen) đã đẻ trên 50o/o. Hỏi số 230 Phó cơ Điều Cholon, gặp Bà Hai Nghĩa.

**Gà** Giống, gà con nhập cảng bán đủ cỡ đã chích thuốc nuôi mau lớn, không chết, có sẵn gà để giao ngay. Bán thức ăn bổ dưỡng cho gà. Hỏi 57-59 Hàm Nghi Saigon Đ.T. : 91 849 và Hỏi Lê công Trang 15/9 Trần hưng Đạo Long Xuyên ĐT 149.

### Gà sắp đẻ, trứng ấp

Bán rẻ 1 đàn 40 con gà Newhampshire, Rhode Island trên 5 tháng. Bán trứng gà ấp Ngoại quốc (16đ 1 trứng), bảo đảm nở 90o/o giá tận nhà Hỏi 83/10b Hòa Hưng (5/31 số cũ) lộ 45 Saigon.

### KỸ-THUẬT NUÔI GÀ của XUÂN THIỆN

Những phương pháp mới dễ hiểu với 47 hình ảnh sống động. Bán tại các hiệu sách đường Lê Lợi Saigon và các đại lý thực phẩm gia súc. 219 Phạm ngũ Lão Sg. phát hành.

### XE

**Dư dùng** cần bán gấp 1 xe hơi hiệu Vespa 400. Xin hỏi tại số 70/1 Cư xá Đô Thành Saigon.

**Traction** NORMALE cần bán gấp giá rẻ, coi xe tại số 224/21 Photo Đông Kinh Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

**Bán** 2 lô xe du khách Nguyễn Huệ — 1 Plyneuole — 1 Buet đời 59 địa chỉ 117/1G Cống Quỳnh Saigon.

**Bán** xe Contessa 1300 EE... toàn hảo, một đời chủ, có hóa đơn mua ngay tại hãng. Hỏi 48 Tản Đà Cholon.

**Bán xe** Qua ngày 31-12-68 sẽ bán : 200 xe vận tải International, 1600 Loadstars kiểu 1966 và nhiều xe vận tải nhẹ và nhiều vật dụng khác. Hỏi hãng Equipment Inc, Xa Lộ Thủ Đức, trước Làng Đại Học.

**Taxi** NBL xe làm lại mới tất cả. 31 Trần nh. Tôn Sg.

**Morris** Fourgonnette chạy Diesel bán (1 đời chủ) Hỏi và coi xe tại 386/3D Trương minh Giảng Saigon.

**Bán** 1 xe Volkswagen du lịch còn tốt. Hỏi số 41/5 đường Duy Tân Saigon.

**Renault** 1T4 thùng chở hàng còn thật tốt giá 195.000đ 534A Hồng thập Tự Saigon.

**P.203** đồng máy tốt bán gấp coi xe tại 620 đường Hậu Giang Cholon vào lúc 6 giờ chiều, Chủ Nhật cả ngày.

**Bán** 1 xe du lịch Chevrolet Bel air 58 Sans mon tant de luxe, có Radio, sơn nệm vỏ ruột và thật toàn hảo. Hỏi 408 Trần hưng Đạo Saigon ĐT : 25.504.

**Xe Đức** DKW de luxe bán hoặc đổi xe Toyota Pick-up 7 ngựa 538 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** Xe Volkswagen toàn hảo NBT. Hỏi Thông bán công xa 127 Đoàn thị điểm Saigon.

### XƯỞNG MÁY LƯU ĐỘNG

Chuyên môn đến tận nhà sửa các loại máy : Xe hơi, ghe tàu, và các loại máy nổ khác chạy xăng và dầu cặn v.v.,. Đặc điểm : Làm kỹ lưỡng, mau chóng, bảo đảm, giá hạ. Do một nhóm thợ máy lành nghề đảm trách.
Liên lạc với Ông Thủy, tại nhà về Quảng Cáo Uyên-Thy, 115, Chi Lăng, Phú Nhuận.
(Có thợ máy thường trực tại nơi liên lạc.

**Bán** gấp 2 Mercedès — Peugeot du lịch Peugeot 203 Phamgiam, 330 Lý thái Tổ Sg.

**Vì đi xa** cần bán gấp 1 chiếc xe du lịch NSU Prinz 4 (1964) EC 5 Radio antene và phụ tùng hoàn toàn đổi mới, giá 280.000đ Hỏi 215B Hai bà Trưng Điện Thoại : 90.022

**Jeep** Capot cao thật tốt EB bán. Do 534A Hồng thập Tự Saigon ĐT 92.957.

**Taunus 12m** ED Limousine Commerciale thật tốt, có radio 149 Đề Thám Saigon.

**Fiat** 600 du lịch NBR, nhỏ, gọn, mới sơn sửa hoàn hảo. Bán rẻ, 288 Lê Thánh Tôn Saigon.

**Toyota** Pick up loại 1200K EH đời mới 2 đồng hồ cần bán 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 92957.

**Beaulieu** EA toàn hảo có Radio 229 Trần hưng Đạo.

**Peugeot** 404 EI. 3 đồng hồ 2000km ED.6 9 nút. — Consul Cortina EE radio Peugeot 403 EB. — Toyota EH. 9 nút vừa hết rodage, radio. Magnétophone — EE.4 Mercèdes 220S, EE 222 Trần quang Khải, Có nhiều Vespa Lambretta, bán tại đây.

**Bán** Opel Rekord NBU có Radio. Hỏi 3/Ô Cư Xá SQ Chí Hòa Saigon.

**260.000đ.** bán gấp. Xe hiệu Morris. Minivan, EB 7. 155 Lê văn Linh. Khánh Hội.

**Bán** xe Chevrolet Corvair đời EC toàn hảo. Hỏi 47 Huỳnh tịnh Của Tân Định.

**Bán** một chiếc xe hơi du lịch Fiat EA và một Camion Desoto EH, cả 2 chiếc toàn hảo. Hỏi 33 Hậu Giang Cholon.

**403** Cammionette EC 1 đời chủ bán. Hỏi 241 Phan đình Phùng.

**Fiat** 600D bán gấp lỗ vốn 1 xe Fiat 600D đời NBR. Xem xe từ sáng sớm đến 1 giờ trưa tại 621 Pétrus Ký Saigon.

**Bán** 1 xe du lịch Taunus 17M de luxe NBV toàn hảo. Hỏi 94 Đồng Khánh Cholon.

**Gấp** bán giá rẻ Fiat 600 Multipla NBR còn tốt. 612/88 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

**Traction** 11N. Cóp vuôn Dauphine ED đi mới 17 ngàn cây số, 2 xe tốt khỏi chê bán gấp do 9/6 Bạch Đằng GĐ cạnh nhà thuốc Thu Cúc.

**Cần** xe Benne. Đổ đất đỏ (phún) tại Bà Quẹo giá 150đ (mỗi thước khối).
Bán Toyota 800 EF 290.000đ và EG đã đóng thùng 340.000đ Hỏi ô Minh 356 Nguyễn Trãi Cholon.

**Bán** 2-CV du lịch NBI xe tốt vỏ ruột mới 200.000. Hỏi 76 Lý thái Tổ

**Taxi** 4CV trên 5000, 3 tấc kê đầu lớn đồng sơn mui nệm máy hợp số thật tốt. 39/1 Đặng Dung Saigon.

**Bán** 1 xe Vauxhall đời NBN. giá 150.000đ. Hỏi garage Hiệp Lợi số 252/2 đường Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định.

**Toyota** 800 P.U E.H bán. Có mui hoàn toàn tốt. Xem xe 252/1 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

**Peugeot** 203 thiệt tốt bán tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ gia quẹo trái hiệu Hùng Văn.

**Bán** Tract 11N và P203 Ctte. Hỏi 58/9 Xa lộ (qua cầu Phan thanh Giản 500m bên trái cạnh Usaid)

**ID-19** EB-3 toàn hảo, ít đi, bán gấp. Hỏi cây xăng Shell Ngã Sáu Saigon (góc Phạm hồng Thái và Phan văn Hùm).

**Bán** Préfect beri NBN — Simca 9 fourg NCD — Hillman NBN — Morris Minor NBM, Standard 8 BL, 84A Nguyễn văn Học Gia Định.

**Cần** mướn xe Benne loại cũ, có tài xế hay không cũng được, 140 Hồng thập Tự có ngõ vào hỏi nhà bà Vân, vào buổi chiều.

**Morris** minivan đời EB còn thật tốt bán 260.000đ miễn trung gian số 259 Trần quốc Toản bến xe Đalạt quẹo tay trái 50m

**Dauphine** Gordini EC xe nhà ít đi 370.000đ. Xem xe suốt ngày. Hỏi 74/2 đường Bắc Hải Chí Hòa.

**Datsun** 1.000 du lịch kiểu mới nhất, rất đẹp, về tới hãng trước Noel, muốn nhường lại. Hỏi 56B Bạch Đằng Gia Định, gần rạp Cao đồng Hưng.

**Peugeot** 404 bán T. kiểu 1967. Có Radio có còi báo động, khi có kẻ cắp.Đ.T. 93775 hay 93776

**Bán** Simca 1.000 EB một đời chủ toàn hảo. 539 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** 1 xe 2 CV đời EA Ftte 220.000đ. hoặc đổi xe Vespa 173 Nguyễn Trãi.

**Cần** nhiều xe Microbus, có ghế luôn tài chạy Thủ Đức — Saigon mỗi chưa nhựt sáng (6g-8g) chiều (4g-6g), 72 Lý Trần Quán.

**Xe hư** nhớ Garage Nguyễn Thái sửa mau đúng hẹn, 699-701 Petrus Ký, bến xe lô Đalạt, xéo Viện Hóa Đạo, xe dụng bảo đảm làm rồi như mới. Do Ba Bảo Cáp-Băng cơ khí hạng nhất điều khiển, cơ xưởng 2.000th.v. ở 20/2 đến 20 Nguyễn văn Thoại.

**Bán** Ford Anglia Fourgonnoette EB-6...thật tốt, băng sau hạ xuống thành giường, kiến lên xuống, ít đi, 15.000km, một đời chủ lái kỹ. Hỏi 15/5 đường Hùng Vương Thị Nghè (Gia Định).

**Bán** Volkswagen du lịch toàn hảo, đồng, máy, vỏ delux mua sử dụng ngay tuyệt hảo. Hỏi ô. Ngọc 15B Huỳnh khương Ninh Dakao buổi chiều.

**Bán** xe Vauxhall sơn đồng nệm mới giá 250.000đ. Hỏi 12 Hồng Bàng Cholon.

**Bán** xe nhà Ford Stationw agon 6 máy, sơn, nệm mới toanh, đời 63. Xem xe giờ nghỉ. 77 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** Vauxhall du lịch, đời mới EB. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 đường Lục Tỉnh Cholon.

**P-404** đời EB mang số EI có radio tình trạng toàn hảo. Xem xe 194 Lý Thái Tổ.

**Cần bán** xe Hillman NBV toàn hảo. 20 Ký Đồng Saigon.

**Bán** Chevrolet 59 NBV kiếng xanh và Ford Station wagon 61 EH. Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

### OPEL

Thợ máy chuyên sửa xe hiệu Opel quí vị có xe hư xin cho biết địa chỉ đến lãnh sửa tại nhà, hay đến 129 Yên Đỗ, (kế cư xá Yên Đỗ).

**Standard** mới làm máy, toàn hảo. Xem xe tại 48B Đặng Dung Tân Định trong giờ làm việc.

**Bán** Vauxhall de luxe NBT đã đổi số EL Taunus 17m NBV, cả 2 xe thật tốt. Hỏi 57/6 đường Vườn Chuối SG.

**Bán** Peugeot 203 Jeep 180.000 đồng Dauphine - Mercedès hoặc đổi cũng được 330 Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** Fiat 850 Berline cuối đời EC — Tủ lạnh National 115 Jetcycle mới nguyên coi tại 36 Chi Lăng Gia Định.

**Cần bán** xe Zodiac NBT. Toàn hảo 20 Ký Đồng Saigon.

**Cần mua** gấp nhiều xe du lịch (Honda N360 và Honda Sport càng tốt) hỏi ô Tournay 1 Hưng Long Cholon lầu 3 sáng 12g-14g chiều từ 19 giờ

### SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon Đ. T. 92.362 ngang Bình Dân Bệnh Viện, Bán : Matador EE. Morris micorbus EC Nash Station Wagon, Hillman NBG Nhận : gởi mua, bán các loại xe hơi cũ mới.

**Bán** một xe Peugeot 203 familial và một căn nhà 3m5x20m. Có cửa hậu. Hỏi ông Ba nước mía địa chỉ Hẻm 55 số 105 đường Nguyễn Biểu Cholon.

### Thuê xe

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều xe còn mới : Jeep, Microbus, Du lịch (Datsun, Toyota, Mazda, VW-P.404, Fiat, Mercédès...) giá cao từ 30 — 40 ngàn một tháng. mướn dài hạn, săn sóc xe thật kỹ lưỡng. Đem xe đến gặp Haico Office 109 Nguyễn th. Học Sg. Tél 21373.

### Chevrolet Camaro 68

Commande tại Mỹ số EI...màu vàng chanh tiện nghi hoàn toàn hỏi : KỸ NGHỆ LẠNH **LÊ THÁI** 210 Hai Bà Trưng Đ.T. 40.559 Cần : 2 kỹ sư lạnh ngoại quốc — 2 thợ lạnh chuyên nghiệp.

**Bán** 6 chiếc vỏ ruột xe vận tải Fiat 670-14 Ceat Italy 8 lớp mới nguyên xin hỏi 17B Nguyễn thái Học Saigon Đ.T 20302.

**Bán** Taxi Dauphine tình trạng khỏi chê do nơi 10C đường Ký Đồng Saigon.

**Xe hơi bán** Vì đi xa cần bán 1 xe du lịch hiệu Plymouth, máy rất tốt, vỏ ruột loại Boyoux mới toàn hảo, có Radio HI-FI và 2 antennes gắn phía sau, sơn màu Bleunuit hợp thời trang. Hỏi tại 72B Hiền Vương Saigon hoặc 233/17 Vĩnh Viễn Cholon, giá phải chăng, xin miễn trung gian.

**P.203** máy 1 triệu 3 số thật NBG toàn hảo có radio bán 310.000đ — 290D Thành Thái Saigon.

**Bán** xe Peugoot 203 Camionette 1 Peugeot 203 du lịch 1 xe Juvaquatre Fourgonnette, — 1 xe 2 CV du lịch Jeep Camionnette 105 Bến Vân Đồn (Cầu Chong).

**Morris** EC-1100 có Radio cần bán. Hỏi số 11 dãy AA Cư xá Sĩ quan Chí Hòa. Xem xe từ 2g — 6g chiều.

**Dauphine** du lịch ED.5. coi xe 264 Ng trí Phương gần bót Hàng Đinh.

**Bán** 1 xe Plymouth, còn trong tình trạng hoàn hảo. Hỏi số 5MM cư xá Sĩ quan Chí Hòa.

**Bán** 1 Toyota Lite-Stout vận tải nhẹ số EE. 6.. Hỏi 40 Hồng Bàng Cholon (từ 8giờ tới 18g.).

### Ford Custom

Kiểu mới tuyệt đẹp, Radio, máy lạnh, 6 máy, Tay lái dầu, thắng hơi sơn trắng. Nệm da đỏ. Đời EC. chín nút. Nhường lại giá thật khiêm nhượng. Xem xe tại 682 Phan đình Phùng Saigon Đ T 92.433.

**33** Sư vạn Hạnh Bán 1 Renaul 4CV đồng nệm sơn máy vỏ mới.

**Bán** Vauxhall «Victor Super» đời EC tại 118 Bis Cao Thắng xế rạp Đại Đồng.

**Peugeot** 203 bán xe còn tốt 263/29 Nguyễn văn Thoại Cholon.

**Bán** Cortina EE 2494 anglia EB 7084 Fougontte 17 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Cần** mua xe Renault 1T4 tình trạng tốt đã cắt kiếng rồi. Hỏi Trại Hòm ĐỨC HIỀN trước Bệnh Viện Bình Dân đường Phan thanh Giản Saigon ĐT. 92.927

**Dauphine** ED bán xe đi ít còn toàn hảo 458 Phan đình Phùng Saicon.

**Toyota** Lite-stout EH vận tải nhẹ thật tốt, bán gấp, giá rẻ 149 Đề Thám Saigon

**Bán** Toyota Pick-up Crown vận tải nhẹ đời EE. chắc giá 400 ngàn 163 Khổng Tử Cholon

**Simca** 1,000 bán mui nệm sơn đồng máy thiệt tốt. Xem xe suốt ngày tại số 612/114/3 Phan đình Phùng Saigon.

**Bán xe** du lịch hiệu Isuzu Belett EE 6 màu Bordeau có radio, xe hoàn toàn mới đi được 21.000 c.s. Mời xem 132 Trương minh Giảng Saigon

**260.000đ** vì thay đổi chỗ ở, cần bán gấp 1 chiếc xe nhà Dauphine tốt 251 Nguyễn minh Chiểu (trên lầu) P.N

**Muốn** bán 1 chiếc xe đò chạy đường Mỹ Tho Saigon đủ giấy tờ giờ chuyển mang số EC 7201 số nhà 17 đường Lê đại Hành Mỹ Tho.

**2CV** NBT nguyên thủy bán máy vỏ toàn hảo 160 Lê quang Định Gia Định.

### XE SCOOTERS

**Yamaha** «Sport» 50cc màu đỏ vừa hết rodage Hỏi 617 Trần hưng Đạo Saigon

**Mobylette Cady** Bán Mobylette xanh còn tốt và 2 Cady do nơi 151/7 Trần quí Cáp Sg

**Vespa** Ý đời EB. 40.. còn rất tốt giá 50.000đ. Xem xe suốt ngày 220/110 Trương minh Giảng Saigon

**Bán gấp** Vespa EB 6. ít đi sơn Origine. Máy toàn hảo. Hỏi 299/141P đường Nguyễn tiểu La từ 12g-14g và 17g—19g.

### Lambro 550

Cần mua và bán các loại xe đạp và démareur, có thùng và không thùng, mới và cũ. — Bán xe démareur sang tên tại hãng tại 256 cạnh Sở Cứu Hỏa, Trần hưng Đạo.

**Bán** Lambro 550 EG 8 ngàn dặm. Hỏi ông Quyết phòng thí nghiệm Bệnh Viện Hồng Bàng Cholon.

**Bán gấp** 1 xe Lambro đời EF còn tốt. Xem xe 6 giờ chiều 47A Trần q. Toản Saigon.

**Bán** 1 xe Solex cũ còn tốt, hỏi 249/46D Triệu Đà Cholon từ 19 giờ đến 21 giờ.

**Lambretta** EE.8.. máy sơn vỏ ruột hoàn toàn mới, bán 377 Phạm thế Hiển.

**Bán** Lambetta 150 đời EC. Hỏi Ô. Phạm văn Tạo, 39B Nguyễn văn Mai Tân Định.

**Honda** P 50 màu đỏ toàn hảo có đồ trước. Cần bán gấp giá rẻ. Hỏi Cô Dung 209/931 Nguyễn Kim Chợ Lớn.

**Nhatrang** bán xe Lambro 550 kiểu đạp xe nhà mới hết Rodar 40 Đường Bến Chợ.

**Bán** 1 xe Vespa Sprint đời EH 8 dầu. Hỏi ông Dung số 239/3 Xa lộ gần Xa cảng buổi chiều.

**Bán** gấp 2 Suzuki M.15 còn mới giá 21.000đ 1 chiếc. 297 Võ di Nguy (Phú Nhuận).

### HONDA RẺ

Mới về nhiều kiểu Honda đủ loại. Cam đoan ráp toàn đồ của Nhật Quý khách mua xong có hóa đơn ngay và sau một tháng đem xe trở lại điều chỉnh khỏi tốn tiền. Nhận sửa xe cũ
Honda Bạch Tuyết
6. YÊN ĐỖ SAIGON
Bán sỉ giá rẻ cho các bạn hàng miền Trung và Hậu giang.

**Cần mua** trả tiền ngay nhiều Vespa, Lambretta. Do 664 Phan thanh Giản Saigon.

**Bán** 2 Lambro đạp EH EF. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

### Bán Lambro 550

Dư dùng bán 1 số xe Lambro loại đạp có thùng, hoặc không thùng, giá rẻ. Bán 2 thùng Italie mới nguyên. Xin đến xem xe tại số : 138/5 Bùi thị Xuân (ngang trường Ng-bá Tòng) Điện Thoại 93.299.

### Lambro 550 (cầu cạnh)

Dư dùng bán một số xe Lambro 550 chưa thùng kiểu đạp 1967. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo Sg. cạnh sở cứu hỏa.

### Salon 150A Cộng Hòa

Nhận Mua bán Đổi các loại xe Vespa, Lambretta, Honda... mới cũ hiện có 15 xe đủ loại. Kính mời quý khách.

**Bán** Vespa Ý EC mới làm máy, sơn, vỏ ruột toàn hảo, Honda, Brigestone (giá hạ). Sửa chữa các loại xe Nhật, thợ giỏi và nhiều phụ tùng thay thế, tại số 177 Trần bình Trọng Chợ Quán Saigon Đ.T : 50.963.

**1 Vespa** Ý EA - GS 35.000đ bán hoặc đổi xe gắn máy Nhật, 173 Nguyễn Trãi.

**Bán** Honda 68 vừa Rodage xong, đã có số. Hỏi cậu Liên số 362/362 Phan đình Phùng Saigon.

### Anh Tuấn Honda

Chuyên sửa và rửa các loại xe Nhật máy móc tối tân việc làm kỹ lưỡng và nhanh chóng. Chú Ý có đủ loại xe Honda mới về bán giá rẻ mua xe có hóa đơn ngay sau 1 tháng đem trở lại điều chỉnh khỏi tính tiền. Anh Tuấn Kính Mời. 311A Phan thanh Giản (góc Lê văn Duyệt)

**Bán** Vespa đang chạy tốt 20.000đ. Xem xe từ 3 đến 7 giờ chiều 13 Đặng trần Côn (gần rạp hát Long Phụng, Gia Long) Saigon.

**Bán** 2 Lambro đạp xe nhà 1 Vespa Sprint. Hỏi Lam Sơn 82 Tôn Đản Saigon.

**Honda** dame còn tốt bán giá 20000đ. Xin hỏi 33 Cư Xá Tự Do, Lê văn Duyệt Sg.

### MOBYLETTE XANH AV85

Tình trạng còn tốt, bán. Hỏi 199 Bùi Viện Saigon.

---

**Sang** 1 lầu 22x4 và 1 phòng riêng khu Đinh tiên Hoàng Đakao. Hỏi 65/2 Nguyễn Nguyễn văn Giai Đakao Saigon.

### Sang gấp

Cần sang 1 nhà thuốc Tây (vùng Phú Nhuận). Hỏi 180 Nguyễn minh Chiếu, có người chỉ dẫn.

**Sang** phố, thương mãi trung tâm D.T. tiện mở Bar nhà thuốc, phòng mạch. 229 Trần hưng Đạo.

**Phố sang** phố buôn bán mặt tiền gần Ngã tư. Hỏi 51 Hiền Vương Saigon Miễn trung gian.

**Sang** nhiều lô đất địa điểm thương mại chợ Tân Phú mỗi lô 4x20 giá 180.000đ. Hỏi 64 Trần quang Khải Tân Định 12-14 giờ.

**Sang** nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m50x20m, gần chợ Bà Chiểu. Khu yên tĩnh Hỏi Phcie Thục Viên 513 Trương m. Giảng Sg

### CẦN NGƯỜI ĐÂY

**Cần tuyển** Cần nhiều thiếu nữ nói thạo Anh ngữ, có điều tra an ninh, hoặc không có điều tra an ninh. Xin mời lại 39, Yersin (phòng số 3) đem theo giấy tờ cần thiết.

**Tài xế** hợp lệ quân dịch có điều tra ANQĐ/MA CV chuyên lái xe số tự động loại (Ford Falcon) Quí vị nào có xe số tự động cần tài xế. Xin vui lòng đến gặp trực tiếp vào buổi sáng từ 8 giờ — 12 giờ tại số 81 Nguyễn Hoàng Saigon.

**Thợ may** cần gấp cai và thợ ráp đồ đầm giỏi, nhiều thợ ráp và thợ luông áo dài giỏi, 2 người thợ làm nút thắt, lương cao. Hỏi nhà may SAIGON. 32C Thủ khoa Huân Saigon

**Cần** 1 em gái 15, 16 tuổi để làm việc vặt. Hỏi 217 đường Chi Lăng Phú Nhuận.

### Phòng tắm hơi

Sang trọng cần nhiều cô trẻ đẹp từ 20t đến 30t chuyên về đấm bóp (Massage). Liên lạc địa chỉ 21 Ký Con Saigon (suốt ngày).

**Cần** 2 cán sự điện tử hợp lệ quân dịch để dạy thực hành Vô Tuyến Điện. Hỏi 168 Lê văn Duyệt Saigon.

**Cần** 1 cô bán thuốc gác rành nghề lương rất hậu. Xin hỏi 212 Nguyễn thiện Thuật Saigon. Tập sự xin miễn tiếp.

**Cần** hợp tác với 1 bà biết may áo dài và áo đầm rành nghề. May chia, có sẵn cơ sở. Hỏi từ 12 giờ đến 16 giờ tại 471 Phan đình Phùng Saigon, mời cô ở 282 Hậu Giang đến thương lượng.

**Cần** hợp tác với người mở tiệm uốn tóc. Có sẵn chỗ, địa điểm tốt, gần nhiều nhà hàng lớn và Snack Bar, tiện sẵn dụng cụ càng tốt điều kiện dễ. số 7 Quang Trung bãi trước Vũng Tàu.

**Cần** 2 nam bồi phòng 15 hoặc 16 tuổi. Hỏi 245 Lê thánh Tôn

**Cần** vài phụ nữ 25-45 tuổi trình độ trung học đã rành nghề buôn bán tạp hóa và vài bà giúp việc nhà nấu ăn giặt ủi ở lại tối lương hậu. 384/46 Công Lý Saigon trước chùa Vĩnh Nghiêm.

**Cần** 1 nam Sinh viên Sư phạm để kèm 2 em Tiểu học Pháp Việt. Hỏi 172 Võ Tánh Sg. ĐT : 91993.

**Cần gấp** Các thợ chuyên môn : sơn, hồ, điện, ống nước. Để làm các việc sửa chữa nhà cho ngoại kiều. Xin liên lạc với 333 Công Lý Saigon.

**Một** cơ quan quân sự cần gấp 2 cô biết ca hát để vào toán tâm lý chiến lương tháng trên 5000đ. Hỏi ông Thọ số 48-50 đường Nguyễn văn Lạc Thị Nghè trong giờ làm việc.

**Cựu** công chức lớn tuổi, cần mẫn, chu đáo, thật thà, cần tìm việc làm quản lý, bán hàng cho hiệu buôn v,v... hay bất cứ việc gì khác, quí vị chủ nhân hãy trực tiếp gọi Đ.T. 22 456 (sẽ đến ngay).

**Quán «Thơ»** 190/D Trần quang Khải Saigon cần gấp một số anh, chị em sinh viên, học sinh nghèo hợp tác Điều kiện dễ dàng.

### Nhà may Niên

586 Trương minh Giảng Saigon. Cần gấp thợ quần, thợ Chemise khoản cao.

**Cần** một cô bán thuốc thạo. Nhà thuốc tây Hồng Mai 35 Nguyễn thái Học Saigon.

**Cần** 2 cô và 3 người ngoài tuổi quân dịch thạo bán kem. Hỏi 121 Nguyễn Huệ Saigon.

**Cần gấp** tài xế. Hỏi số 1 Tăng Bạt Hổ Cholon.

**Tiệm** uốn tóc đông khách cần 2 thợ chánh giỏi cho làm chia, hoặc lương tháng hậu Hỏi Asia 207 Trương minh Giảng.

**Cần** 1 tài xế xe nhà. Bán 1 xe Mobylette xám. Hỏi 40 Hồng thập Tự Saigon.

**Cần** 2 em chạy bàn thạo việc. Hỏi Long Biên, 520 Trương minh Giảng Saigon.

**Cần** Thâu ngân viên thông thạo Anh ngữ và nhiều cô gái trẻ đẹp chạy bàn nhà hàng ngoại quốc, lương hậu. Hỏi ông Niên số 75 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Cần** Thợ máy lạnh, tủ lạnh và thợ văn moteur thật giỏi lương 10.000đ — 20.000đ Hỏi Dương Quang, 195 Nguyễn thái Học Saigon.

**Cần** Tài xế đứng tuổi, có kinh nghiệm lái xe giao hàng. Hỏi ông Hùng số 6 Vĩnh Viễn C.L.

**Đà lạt** cần người bán thuốc tây lành nghề. Hỏi : 35 Duy Tân Đà Lạt.

**Cần** 3 nữ thơ ký trẻ đẹp, bặt thiệp, thông thạo Anh ngữ, biết đánh máy, lương hậu. Hỏi hãng Lâm Trường Thọ. 212A Lê Lai (Saigon) vào buổi sáng.

**Cần người** Quán điểm tâm giải khát Ánh Sáng số 210 Trịnh M. Thế Khánh Hội. Cần người bán hàng [illegible]

**Cần** nhiều thợ sửa Fhim súp gấp. Hỏi tại Photo Lưu Luyến 351A Trương m. Giảng Sg.

**Cần** thợ quần và chemise thật giỏi. Lương bổng hậu. Do 106 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần** 1 thầy giáo có Tú tài Pháp để kèm 2 trẻ 7e và 8e. Hỏi 19/7 Lý trần Quán Saigon.

**ETUDIANTE** Cherche place de préceptrice ou répétitrice pour enfants de 12—4e. S'adresser à Melle Phương 145 Ng-Hoàng Cholon.

### Thợ máy may

Cần 1 thợ máy may, thiện nghệ. Hỏi 204 Lê Thánh Tôn Saigon.

**Cần** 1 người nấu bếp đàn bà cho Hoa kiều ăn. Tại tư gia, Hỏi 137/5 Minh Mạng Phú Nhuận đường Cách Mạng rẽ vô,

**Cần** gấp 6 thợ hớt tóc lương hậu Hỏi 195 Võ Tánh Sg.

**Cần** 4 cô biết làm massage và 3 cô chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh. Hỏi 80/1 Võ Tánh Saigon.

**Cần** thợ ráp áo dài giỏi lương hậu. Nhà may Hoa Hậu 220 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

**Cần** 1 chị làm việc trong nhà. Hỏi 184-186 Đinh tiên Hoàng Dakao.

**Cần** 2 cô thâu ngân và 2 cô làm phụ, điều kiện trẻ đẹp và biết ăn nói lương thật cao. Hỏi Thắng Lợi 105 Bùi hữu Nghĩa CL.

**Cần** 1 chị bếp giỏi và ủi quần áo Hỏi 672 Phan thanh Giản.

### Cần gấp

Nhiều tài xế : a) Lái xe hạng nặng. b) Lái xe và xử dụng máy tưới nhựa trải đường, lương căn bản cao và thêm giờ phụ trội. Xin hỏi số 75 Chi Lăng Gia Định.

**Cựu** quân nhân, có khả năng về các vấn đề thương mại, Kế toán, đánh máy, Anh ngữ. Cần tìm việc làm, hoặc hướng dẫn các môn trên ngoài giờ làm việc, hay trông coi một việc gì về đêm. Xin biên thơ, Ông Hoàng Long 337 Trần quốc Toản Cholon

### Cần tuyển

1 Thơ ký biết đánh máy và nói tiếng Anh (nam). — 1 Tài xế hiểu tiếng Anh. — Nhiều Tài Công, thợ máy tàu có bằng hạng nhất hoặc hạng nhì. — Thợ đồng và thợ điện xe hơi. — Tài xế vận tải 3 dấu (ưu tiên cho tài xế đã thi trước đây) 29 Yên Đỗ Saigon.

**Cần** một chị giúp việc nhà từ 20 tới 30 tuổi hiền lành sạch sẽ. Lương hậu nhà ít người. Cần thợ sửa nhà. Hỏi 194 Phan thanh Giản từ 5 giờ chiều.

**Cần** 1 người tài xế xe nhà. 1 em trai 15 hoặc 16 tuổi phụ buôn bán học nghề luôn lương hậu. 36 Tạ thu Thâu Saigon.

**Cần** 1 em gái khoảng 16 - 18 tuổi giữ em, lương tháng 2.000. hỏi 85/31 Phát Diệm Sg

**Cần** 1 Tài xế chở bỏ ở vùng Xóm Chiếu Khánh Hội 115 Hàm Nghi Saigon.

**Cần gấp** thợ quay ronéo rành nghề, em nhỏ học nghề (có sự hướng của cha mẹ) lương hậu. Tại Ronéo Hoàng Văn 642 Phan đ, Phùng Sg.

**Cần** 1 người thợ chuyên môn sửa và biến chế thùng nước xe hơi (radiateur) và 1 em học nghề. Hỏi 35 Trần quang Khải Dakao.

**Hãng tàu** cần tài xế lái xe du lịch, Hỏi 36, Hồng Thập Tự.

**Nấu ăn** cần 1 chị biết nấu ăn Bắc có căn cước hiền, thật thà nấu ăn, giặt ủi lau nhà vv lương từ 3000đ 3500đ 88 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (Sáng) không kinh nghiệm miễn đến.

### BAR

**Cần** chiêu đãi viên đi Vũng Tàu bao ăn, ở, có lương. 193/7 Công Lý Tân Định.

### Kim Sơn Bar

Số 11 Hai bà Trưng Saigon. Cần gấp nhiều chiêu đãi viên.

### Ly Lan Club

24/5H đường Phạm Hồng Thái Vũng Tàu. Cần nhiều nữ chiêu đãi viên. Bao ăn ở.

### CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

Đi xa bao ăn ở, tiếp từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa. Địa chỉ : 151/5 Trần bình Trọng Chợ Quán.

**Cần** nhiều Chiêu đãi viên bao ăn và ở, có huê lợi riêng Hỏi Bar Kim Lan và Mai Lâm số 86-87 đường Nguyễn văn Thoại (Vườn cao su Phú Thọ)

**Bar** cần nhiều chiêu đãi biết nhiều tiếng Anh và 1 em gác cửa, 1 chị nấu ăn. Hỏi 38 Hai Bà Trưng.

**Cần sang** một Bar, đang hoạt động, dãy lợi tức, góc và gần rạp hát đường Trần hưng Đạo Saigon. Xin hỏi ông Tâm DT số 91615 hay ngoài giờ làm việc số 380/22 đường Công Lý Saigon.

**Cần** 5 cô chiêu đãi đã biết làm qua tại phi trường. Hiện tại Kim Quyên Bar rất đông khách Mỹ. Hỏi địa chỉ Kim Quyên Bar 106 Phạm đăng Hưng Đakao.

### Thiên Minh Bar

Số 20 đường Hồ Huấn Nghiệp Saigon cần gấp nhiều chiêu đãi viên.

### Bar lớn đẹp

Đông khách nhất trong phi trường Miền Trung Cần : nhiều chiêu đãi kinh nghiệm hay tập sự. điều kiện dễ dàng sẽ được chủ tận tình giúp đỡ. có thưởng thật hậu và bao vé bay. ăn ở cùng mọi phí tổn. Hỏi Ô Hiển số 6 Cống Quỳnh Bar Eden ngã tư Trần hưng Đạo từ 9 — 1g chiều.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương, biết chút ít tiếng Anh. Hỏi tại 479 Trần quốc Cap Saigon Bar Hoàng Long

**Cần gấp** chiêu đãi hặt thiệp, người giúp việc nhà (đàn bà) 1 thâu ngân [illegible] 15 Thái lập Thành Saigon.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh sẽ dạy sau bao ăn ở. Hỏi 68/18 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon.

**Cần** chiêu đãi viên, chưa biết tiếng được học, lương hậu có thưởng, khuya về có xe đưa. Hỏi 144C Yên Đỗ Saigon mỗi tối từ 7 giờ đến 11 giờ.

**Cần gấp** 5 nữ chiêu đãi viên và 1 người bếp hỏi tại số nhà 126 Phan đình Phùng Biên Hòa.

**Bar** cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai bà Trưng (Saigon).

**Á Lan Bar** 27 Ngô đức Kế Tự Do Sg
CẦN : Nhiều chiêu đãi viên uống nỗi 100 ly thưởng 1000đ nhà hàng đông khách mới khai trương hỏi bà chủ.

**Cần** nhiều chiêu đãi trẻ đi Phan Rang làm tại phi trường chủ bao ăn ở. Hỏi cô Ba 125 Trần quốc Toản Saigon.

### linh tinh

### CA NHẠC

Dạy : Organ, đờn điện, trống, 379 Trần quốc Toản Cholon NS Quốc Tuấn đảm trách-

**Tết** Mè xửng dẻo Cam Tuyền các tiệm bán lẻ, sỉ, câu lạc bộ muốn mua xin liên lạc : 401 Phan văn Trị Cholon (góc đường Huỳnh mẫn Đạt — Phan văn Trị). ĐT số : 22.696 — Cần 1 tài xế lái xe nhỏ.

### ACCORDÉON

Hohner 120 Basses. toàn hảo bán. Hỏi tại 189/11 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận vào ngày Chúa Nhật.

**Qui Nhơn** Hạ giá, Bàn Ghế búp. Ghế Salon deluxe để dùng Restaurant Bar bán rẻ. Xin hỏi 66 Trần Cao Vân Qui Nhơn.

### Áo dài Kinh Đô

132 Nguyễn Cư Trinh. Quí khách sành điệu ăn mặc đều công nhận áo dài nhà may KINH ĐÔ làm tăng vẻ đẹp cho quí bà quí cô.

**Sinh viên** du học, xuất ngoại cần mua ngay Sous-vêtements mặc ấm. Xin mời lại Cự Minh 179 Gia Long Sg

### Tiên tri Trí-Nhân

129 Đề Thám SAIGON
Đời là cánh rừng rậm.
Người là khách lạc lõng bơ vơ...
Trí chí — Kiên tâm — Bác ái — thành thật.
Là sự thành công để chống với số mạng và đó là am hiểu được số mạng mình mà cố nhân thoát ra ngõ bí để tìm cảnh đời tươi đẹp.
Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều là do số mạng cả. Đến TIÊN TRI TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt.
Tiên Tri có tặng nước hoa bảo đảm đứt bán phong ngừa và bồi nách cho những ai có ghẻ lở.

### KIM THANH

Bói bài — Xem chỉ tay
356 Phan thanh Giản Saigon ĐT 92.362 ngang Bình Dân bệnh viện.

### Bán sắt tròn

Vì dư dùng, cần bán một số lượng sắt tròn 16mm — 19mm — Và 1 xe vận tải nhẹ Hanomag, giá thật rẻ. Hỏi tại văn phòng thương mại, số 28 Tú Xương Saigon.

**Quạt máy** hút bụi và hơi nóng, Évier rửa chén của mỹ m i. máy bơm nước, tủ sắt nhỏ. Hỏi 226 Trưng Dũng Giadịnh (gần sân banh cây thị-

### Bánh Noel

Quý khách muốn có những chiếc bánh ngon trong đêm Noel hoặc biếu bạn bè thân thích như : Buches Noel gà dút lò, Petits Fours Patés chauds Sandwich v.v. bánh ngon đặc biệt, giá rẻ nhất thủ đô, Xin đến Văn Lang 78 Nguyễn cư Trinh và sạp số 38 chợ cũ Saigon (trước mặt nhà hàng Đồng Phát).

**Cần gấp** xây cất dinh thự trang hoàng sửa chữa nhà phố. Đẹp rẻ bền và nhanh chóng. Xin Đ.T. 41287 cho nhà thầu Việt Hưng 548 Võ di Nguy Phú Nhuận (ngang trại Trần hưng Đạo cổng số 4).

### Quà Noel - Quà Noel

Muốn có một cây Noel, có gắn đèn đủ màu, xin mời quý vị hãy đến **tiệm điện Mai-Sơn, số 201 đường Trần Q. Toản, Saigon.** thì quý vị thấy vừa lòng ngay

**Nha Trang** mời quí vị đến nhà in Hoa Sen 82 Độc Lập có đủ các loại bột chín của hiệu Tâm Phương gạo lức, đậu nành, đậu xanh v.v... bột chín sẵn dùng rất tiện lợi.

### Nhà May Phương Dung

Áo dài may đẹp nhất Thủ đô cam đoan không nói đâu sánh kịp nữ sinh bớt 20%. Xin mời quí bà quí cô đến 87 đường Bùi Viện Saigon.

### TIN NHẠC

Tư Thục Âm Nhạc Thế Hệ mở lớp miễn phí cho nữ thí sinh đủ điểm trung bình qua một kỳ thi khả năng ca nhạc Việt vào ngày 1-1-69. Ghi tên tại Văn Phòng 379 Trần quốc Toản Cholon.

**200** Cornish 2 tuần rồ mũi, chích 75đ. Brownnick đẻ 3 tháng 500đ. 84-K Phan đình Phùng Saigon.

**Bán rẻ** độ 2000 cuốn sách, truyện, kiếm hiệp, chưởng, tiểu thuyết, tiện cho mướn đã đóng bìa 132 Trương minh Giảng Saigon.

### Phòng chỉ dẫn

Nhận làm giấy sống chung — hôn thú Việt-Mỹ giấy thông hành — phiên dịch Anh-Pháp-Việt 159/27 Trương minh Giảng Saigon.

### Lê Bá Hòa

Nhà tâm số đã lừng danh về khoa. Xem chỉ tay. Tử Vi và bút tự, quý vị nào chưa biết ngày mai sẽ đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon được giải đáp tường tận. Đoán không thiên vị. được nhiều thư khen về khoa học huyền bí (xem đúng nhận thù lao).

**Thợ lãnh** đặt ống nước máy bơm thùng nước nóng đồng giếng 655 Phan Thanh Giản 52 Phạm ngũ Lão 111 Cộng Hòa Saigon.

### IN THIỆP

Nhận in Thiệp cưới, danh thiếp đủ loại. Có chuyên viên trình bày rất mỹ thuật. Giá hạ, nhanh chóng. Nhà in Gia Long số 150 Gia Long Saigon, ĐT 21.503.

### Xin lưu ý quý vị :

Trân trọng mời tới thưởng thức : — Phở ngon nhất Thủ đô, Cà phê phin đầy hương vị. cơm dĩa bán từ 30đ, cơm tháng : a) Giá : 4.500đ 1 phần, trên 50 món thay đổi mỗi ngày, ăn tại chỗ hoặc đưa đến tận nhà — b) Giá : 2 200đ, đặc biệt dành cho công, tư, chức, quân nhân dùng cơm 1 buổi, trả đã không tính tiền.
Quán Thủy Lan
101 Nguyễn bỉnh Khiêm
Dakao Saigon

### Xuất Ngoại???

«SAIGON EXPRESS» Hãng du lịch và Lữ hành Hội viên IATA 12 Ngô đức Kế (Saigon) ĐT : 24.401. — Giúp làm thủ tục xuất ngoại mau chóng — Vé bay sinh viên giảm 25o/o — Vé bay khứ hồi Sg — Tokyo — Sg : 35.252VNd. (giá trị 30 ngày) — Du lịch Âu Châu và Á Châu.

### Buche Noel

LƯU LUYẾN 68 Phan thanhGiản (Dakao) vừa đẹp lại vừa ngon. Lưu Luyến chúng tôi xin kính mời quý ông bà nhơn giờ rảnh, đến đặt trước một vài cây Buche để góp thêm niềm hoan hỉ cho đêm Noel 1968. Bổn hiệu cũng có dành sẵn như mọi năm. một số bánh ngọt và Buche cho quý ông bà bận việc hoặc lỡ khi đường xa về trễ.
LƯU LUYẾN kính mời

### Hiếm Có

**Timbres** Việt Nam đủ loại phát hành từ 1951 đến nay từng feuille. Hỏi Ô. Thái 104 Cống Quỳnh ĐT. 23198.

### Khiêu vũ, đám cưới, Noel

Tết có ngay ban nhạc, Ca sĩ. Hỏi Hoàng Bá 192-194 Lê văn Duyệt Saigon Tél : 41189

TIỆM MAY ÂU PHỤC **Tiến Mỹ**
102 Lê thánh Tôn Saigon
May khéo, hàng tốt,
Đặc biệt : bớt 30o/o cho sinh viên xuất ngoại.

### Lễ Giáng Sinh Và Tết

Tặng phẩm quý giá các loại nắp bàn tròn vuông chữ nhật nắp uống trà nắp rượu mùi áo dài áo Blouses đủ thứ toàn thêu tay. Bảo đảm màu sắc đẹp bền giá phải chăng nơi tin cậy chưng bày bán tại Anh Đô 81 Nguyễn văn Thinh Saigon.

### CHÚ Ý

Hãng SAIGON-TOURS 50, Công Lý Saigon bớt 25o/o tiền vé máy bay cho Du học sinh đi Tây Đức Bỉ và Thụy Sĩ và Pháp. Có nhân viên Hãng SAIGON-TOURS rước tại Phi Trường đem về khách sạn lo chỗ ăn ở cho du học sinh mới qua mà bỡ ngỡ ở nước ngoài. Đ.T số 23372

**Piano** Yamaha mới nguyên thùng nhiều kiểu nhiều mẫu, giao tận nhà, 90 Phùng Hưng Việt Long (Paris) Cholon.

**Ảnh cưới** đẹp rẻ bởi 520 Hồng thập Tự nhận làm ảnh Portrait và amateur (giá đặc biệt cho các bạn chụp dạo)

### LỊCH 1969

Quý vị muốn in : LỊCH PHONG CẢNH VN và NGOẠI QUỐC — LỊCH BLOC lớn, nhỏ, Bìa mạ vàng — Lịch BỎ TÚI, DANH THIẾP, THIỆP CƯỚI v.v... Rẻ, Đẹp, Mỹ thuật. Nơi coi mẫu, đặt hàng Nhà In NGUYỄN THỊNH 144 Lê Lai Saigon, 336 Nguyễn Trãi Saigon, Đ.T. 38.465. CHÚ Ý : Yêu cầu quý vị đã đặt in Lịch, xin mời đến lấy hàng tại 144 Lê Lai Saigon.

### In Thiếp Cưới

TẶNG LỊCH MẠ CHỮ VÀNG
(từ nay đến 31-12-68)
Có nhiều kiểu đẹp, mới lạ, để quý khách lựa chọn, giá hạ, giao hàng trong 24 giờ. Nhận in giấy tờ, sổ sách. Công tư sở.
Nhà In THANH - HƯNG
204 Trương tấn Bửu Phú Nhuận
— SAIGON —

### Thiệp Cưới

ĐẸP ... mới lạ mỹ thuật ... Kim Hưng
ĐIEN THOAI : 92.973

### RẤT NHIỀU NHẠC NOEL

*NHẠC CỔ ĐIỂN TÂY PHƯƠNG*
*tại NGUYỄN HOÀNG Thâu Băng*
170, Nguyễn Hoàng SAIGON
— Thâu băng bằng hệ thống HI-STEREO tối tân nhất hiện nay : GARRARD, TEAC, DYNA, AR — Kỹ thuật tinh vi, không có « Distortion », có « Echo và Sound on Sound » — Nhạc tiền chiến VN, Tân nhạc VN và ngoại quốc chọn lọc. (Mở cửa đến 8 giờ tối).

### TRỊNH QUAN

PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC
STÉRÉO—MONO—CASSETTE
CARBRIDGE CAR STÉRÉO
8 STRACK
Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon. Nhạc ngoại quốc, Tân nhạc, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương, Máy móc tối tân. Kỹ thuật tinh vi, Bảo đảm, Có thợ điều chỉnh máy ghi âm và T.V.

### Tảo Dấy

Tinh Không bền Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. Nhà thuốc.

### BƯỚM VÀNG

Lâu Năm Kinh Nghiệm.
19B đg Ngô tùng Châu Sgon
Đ.T. số 90.557.

2, TIẾP THEO TRANG 1

phần xuống phía nam và đảm nhận trọng trách ở chiến khu C trong tỉnh Tây Ninh.

Nhân vật trên nói sư đoàn 4 và sư đoàn 9 của Cộng quân đã bắt đầu hoặc sẽ di chuyển từ chiến khu C xuống phía nam đi qua Miên và quay trở về phía Saigon. Chúng sẽ di chuyển qua vùng Mỏ Vẹt chạy ngoằn ngoèo từ biên giới Miên sang phía đông.

**Thiết giáp BV ở Miên**

TÂY NINH 19-12 (AFP). — Đại úy Trần Văn Hai chỉ huy trại Lực Lượng Đặc Biệt Bến Sỏi ở sách biên giới Miên mấy cây số hôm nay cho hay 8 ex thiết giáp đi theo 1.500 quân VC và BV được trang bị đầy đủ đã bị nhận thấy ở Cao Miên ngày hôm qua. Bây giờ phải biết là những quân sẵn sàng tác chiến đó định đi đánh ở đâu.

**Vai trò B.52**

QUẢN LỢI 16-12 (Reuter). — Các sĩ quan Mỹ ở đây tin rằng những cuộc không tạc và những cuộc tấn công liên miên ở trên bộ đánh vào các đường xâm nhập của địch đã ảnh hưởng nặng nề tới nỗ lực của Cộng quân nhằm tập trung quân để mở cuộc tấn công mới vào Saigon.

Pháo đài bay B-52 đêm nào cũng oanh tạc các đường tiếp liệu và những nơi tập trung quân của địch ở khoảng giữa Saigon và biên giới Miên. Những khoảng lớn ở miền quê trụi hết cây cối, để lại những giòng sông, giòng suối nhỏ chảy qua lớp đất nâu bị hằng ngàn tấn bom cày nát.

Binh sĩ sư đoàn không kỵ Mỹ hoạt động ở phía nam biên giới Miên nói rằng sau những vụ oanh tạc ở trong vùng mùi thây rữa bốc lên trong không khí.

Nhiều đạn dược, súng ống, quần áo của địch đã bị tịch thu. Tuy nhiên, chỉ những vùng căn cứ BV được giấu kỹ ở trong rừng dọc theo biên giới Miên. 1 sĩ quan Mỹ nói địch rất giỏi về ngụy trang.

# Tin Mừng

Nhận được Hồng Thiệp của Ông Bà Lương-Văn-Phụng báo tin mừng sẽ làm lễ Thành Hôn cho Trưởng Nam là :

**LƯƠNG - THẾ - CHÂU**

đẹp duyên cùng :

**NGUYỄN - THỊ - CÔNG**

Thứ Nữ của Bà Sương Phụ Nguyễn-Văn-Bảy. Hôn lễ cử hành ngày 25 tháng 12 năm 1968 tại Tư Thất số 13, Đường Nguyễn-văn-Học, Gia Định.

Nhân dịp vui mừng này Ban Giám Đốc Việt Nam Tổng Phát Hành Báo Chí cùng Toàn thể Nhân Viên xin thành thật chung vui cùng hai Họ Lương- Nguyễn và chúc mừng cho 2 Cháu trăm năm Hạnh Phúc và Thịnh Vượng.

— Ông Bà Nguyễn-Minh-Tâm
— Ông Bà Đặng-Văn-Chà
— Ông Bà Phan-Văn-Được
— Ông Bà Nguyễn-Văn-Cẩm

cùng toàn thể Nhân Viên Việt Nam Tổng Phát Hành Báo Chí.

# Tin Mừng

Được tin đến ngày 22-12-1968 vâng lệnh song thân :

Trung Úy VĨNH-ĐẮT

(Cựu Đại đội trưởng) sánh duyên cùng

Cô BÙI-THỊ-KIM-DUNG

Xin thành kính chúc mừng.

ĐẠI ĐỘI 553/55.

# NOEL - TẾT

**Đà Nẵng có gì lạ ???**

**Mời đến A.B.C. -- 154B Độc Lập**

▣ HÀNG MỚI LẠ

☆ GIÁ QUẢNG CÁO.

CHỦ NHÂN KÍNH MỜI.

# VẪN CÒN LỜI 5.000Đ. !! DỄ DÀNG

Nếu Quí Ngài nuôi được gà thịt rặc dòng «AGRIPAN BROILER», một giống mới của Mỹ mà trại «AN BINH» sản xuất lần đầu tiên tại Việtnam.

HƠN CÁC LOẠI GÀ TỪ TRƯỚC TỚI NAY vì 4 đặc điểm : 1) Mau lớn 2) Dễ nuôi — 3) Ăn ít — 4) Chịu nóng.

LƯU Ý : Dầu phải sụt giá đến 150đ. một kilo cũng còn lời dễ dàng 5.000đ một trăm con.

GIÁ ĐẶC BIỆT và GIAO TẬN NHÀ cho khách hàng cũ ở Xóm Mới—Lái thiêu.

Chỉ mới có bán ra mỗi tuần 2000 con và giao gà liền.

Nơi nhận đặt cọc : Số 29 Công Trường Hồng Bàng GIAĐỊNH

Trại AN BINH Láithiêu.

# WANTED

Vietnamese Supervisory Draftsmen Must Have Working Knowledge Of English Send Resume To 77 Ly Tran Quan Tan Dinh—Saigon.

# Hãy cưới ngay cô Tây Thi!

— HÃNG BÔNG BẠCH-TUYẾT có Cô TÂY THI

— HỒI MÔN 60.000đ MỘT THÁNG HÃY LẠI HÃNG BẠCH-TUYẾT hỏi Cô TÂY THI.

# Gà và Thực Phẩm nhập cảng

Gà pha trộn sẵn tại Tân Gia Ba.
Gà New Hampshires (thịt và đẻ) Tân Gia Ba
Giao hàng ngày 27-12-68
Gà Babcock type B-300 (đẻ trứng) Nhật Bản
Giao hàng ngày 08-01-69.

**Thực phẩm giao hàng vào đầu tháng Giêng d.l.**

Bán giá chính thức, nhận đặt hàng tại :
388 B, Lê văn Duyệt Saigon
253, Võ di Nguy Phú Nhuận
116, Nguyễn Minh Chiểu Phú Nhuận
126/11 Đại Lộ Bạch Đằng Gia Định

# Quán ăn Tân Băng Ky

**Cầu Băng Ky – Gia Định**

— Rộng rãi — mát mẻ — có chỗ để xe hơi
— Tiếp đãi ân cần — Đầu bếp rành nghề
— Nhận đặt tiệc với giá đặc biệt.

# Đại Hạ Giá !!!

Nhân dịp NOEL và Tết sắp tới chúng tôi mới về một số máy TV—RADIO — CASSETTE — RADIOPHONO-MAGNÉTOPHONE, nhu hiệu DENON — SANYO — NATIONAL — SHARP — SONY, đủ kiểu từ 12 inches đến 25 inches, loại xách tay hoặc để bàn, giá cả bảo đảm rẻ hơn các nơi.

**RADIO—TV VĨNH-LỢI**

*170, Đại lộ Trần Hoàng Quân (đg Nhân Vị cũ) CHOLON*
(gần góc đường nhà thương Chợ Rẫy)

# Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin thân bằng quyến thuộc hay :

**Cụ Bà NGUYỄN-QUANG-LIÊNG**

**Nhũ danh : LƯU-THỊ-VỊ**

**Pháp danh : DIỆU-HƯƠNG**

là mẹ, mẹ chồng, bà nội, bà ngoại và bà cố chúng tôi đã từ trần ngày 20-12-1968, tại nhà số 63 Võ Tánh Saigon, hưởng thọ 86 tuổi.

— Con gái : Bà Huỳnh hữu Lượng — nhũ danh : Thái thị Quế, y-tá
Bà Nguyễn ngân Huê — Bà Nguyễn ngân Hà
— Con trai và dâu : Ô. Bà Nguyễn ngân Kim — Ô. Bà Nguyễn Vinh
— Cháu nội : Cô Nguyễn thế Vân — Nguyễn thị Lệ Dung, Dược Sĩ
Nguyễn thị Lệ Phương—Nguyễn Hoàng Long—Nguyễn thị Lệ Anh
— Cháu ngoại : Nguyễn thị Mỹ Duyên, chồng và các con
Nguyễn thị Mỹ Thanh, chồng và các con
Huỳnh hữu Vàng—Lý văn Ngọc — Nguyễn văn Hợi

Cáo phó này thay thiệp báo tang

# Phân Ưu

Được tin :

*Cụ Trần-Hữu-Kinh*

Thân Phụ Thiếu tá TRẦN-HỮU-KINH (Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia) vừa thất lộc tại Nha Trang hồi 8 giờ30 ngày 16-12-1968.

Xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi cõi Phúc.

Trung tá NGUYỄN-VĂN-ĐẠI
và toàn thể Cán bộ, Nhân viên thuộc
Lực Lượng Cảnh Sát Dã Chiến.

# Phân Ưu

Được tin :

*Cụ Trần-Hữu-Kinh*

THÂN PHỤ Thiếu Tá TRẦN-HỮU-KINH (Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia) vừa thất lộc tại Nha Trang ngày 16-12-1968.

Xin thành thật chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc hương hồn Cụ sớm về nơi cõi phúc.

Phòng tắm hơi Quốc Tế
Ô Ô. Trần Hán Cường—Bành Hồng Thọ
Vương Chí Thanh — Du Hà Chay
Đại Bình Điều — Liêu Cấp Bưu

# Phân Ưu

*Được tin Cụ*

**TRẦN - HỮU - KỈNH**

*Thân phụ của Thiếu Tá Chánh Văn Phòng Đặc Biệt và Thanh Tra, Tổng Nha Cảnh Sát Quốc Gia vừa thất lộc tại Nha Trang.*

*Xin thành thực phân ưu cùng tang quyến.*

*Thiếu Tá NGUYỄN MẬU, Phụ Tá An Ninh*
*cùng toàn thể viên chức và nhân viên*
*Khối Cảnh Sát Đặc Biệt.*

# Phân Ưu

Được tin buồn :

Cụ Trần-Hữu-Kinh

Đã thất lộc ngày 16-12-1968 tại Nha Trang.

Xin thành kính chia buồn cùng gia quyến.

LƯ-QUANG-TÁNH—TRẦN-NGỌC-DIỆU
PHẠM-MẠNH-TUYÊN.

# Phân Ưu

Được tin :

Cụ ĐINH-NHƯ-CƯƠNG

đã từ trần tại Lạng Sơn (Bắc Việt).

Xin chân thành gửi lời chia buồn cùng ông NGUYỄN-THÚC-QUỲNH, ĐẶNG-ĐÌNH-LỘC và tang quyến.

Toàn thể các cấp Chỉ Huy và Cựu Cán Bộ Công Dân Vụ các cấp.

# Phòng Tắm Hơi ORIENT

*217 — Trần Hưng Đạo — Saigon*

Sắp khai trương. Cần nhiều cô đấm bốp. Xin hỏi Ông TRẦN từ 3 đến 5 giờ chiều.

# CẦN

Nhiều chuyên viên mài mắt kiến người Việt có ít nhất 3 năm kinh nghiệm và đủ khả năng làm ;

1— Mài kiến cận
2— Mài rìa kiến
3— Mài mắt kiến 2 tròng

Ứng viên phải ở tình trạng hợp lệ quân dịch.

Xin gửi Ảnh (mới chụp) và bản tóm tắt khả năng cho
Hộp thơ số : 1015, Saigon

KWANG HAK OPTICAL CO. LTD.

# Thưởng 100.000đ

Anh BẠCH, Tài Xế

Anh hãy mau mau đem trả xe lại cho tôi.

Tôi thông cảm hoàn cảnh nghèo khổ của anh, sẵn sàng cho anh 100,000đ00, hứa danh dự không làm khó dễ và bãi bỏ mọi sự thưa gởi.

Anh nên tin lời nói chân thật của tôi, để tránh việc tầm nã anh bằng đủ mọi cách, anh không làm sao thoát khỏi.

Chủ xe du lịch TOYOTA (Corona) ED 4879
Nguyễn đình Chương Thầu Khoán
18, Đại lộ Võ Tánh, Phú Nhuận
Đ.T. 41.338

# BỐ - CÁO

Về việc Hãng Ets TRƯƠNG-HỒNG
ĐẠI DIỆN THƯƠNG MÃI

**Đổi Địa Chỉ Mới**

Trước kia văn phòng của chúng tôi đặt tại số 76 Nguyễn Văn Sâm. Kể từ ngày 18-12-1968 văn phòng chúng tôi dời về số 12-14 Đường Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon. Đ.T. số 21.161 và 21.162.

Bổn hãng Đại-Lý Độc Quyền

Nhựt Bổn (OPI) Máy in Typo tự động hiệu FUJI, máy in offset tự động 1 màu, 2 màu hiệu HIROSE và máy cắt giấy lớn nhỏ đủ cỡ giá rẻ. Máy làm túi nylon, làm túi giấy, máy ấp trứng gà, máy làm kem và đủ các loại máy tiểu công nghệ v.v...

Đức Quốc : Lò bánh mì điện tự động hiệu TAIFUN, máy cán bánh, máy làm bánh dài, máy trộn bột, máy làm bánh biscuits, máy làm bao thư, máy làm giấy carbon v.v.

Mỹ Quốc : Các thức ăn gia súc như gà và heo. Các loại sắt, các loại nhựa hóa học v.v.

Maroc : Cá hộp hiệu Elbé.

Để đáp lại tấm thịnh tình của quý khách đã có nhã ý chiếu cố, chúng tôi xin hết lòng phục vụ miễn phí làm thủ tục xin giấy phép nhập cảng hoặc xin trực dụng.

Ets TRƯƠNG-HỒNG
số 12-14 Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon
Giám-Đốc
LY-CHƯƠNG-HỒNG.

# Cáo Phó

Chúng tôi vô cùng đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc : Thân mẫu, nhạc mẫu, nội tổ, ngoại tổ và tằng tổ chúng tôi là :

**Cụ Bà Tạ-Văn-Dư**

*Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-MẬN*

Đã tạ thế ngày 19-12-1968 tại tư gia, số 5, đường Tự Đức, Saigon và hưởng thọ 88 tuổi.

Lễ di cữu sẽ cử hành hồi 8 giờ sáng ngày Chủ Nhật 22-12-1968 và an táng tại Nghĩa trang Bắc Việt.

Con dâu trưởng : Bà quả phụ Tạ văn Du
Con trai : Tạ văn Tức và vợ con
Tạ văn Mục và vợ con
Tạ văn Thiện và vợ con
Con gái : Tạ thị Tý và chồng con
Cháu đích tôn : Tạ văn Điện và vợ con
Chắt : Tạ Phương Lan
Tạ Kim Vân
Tạ Phương Thùy
Tạ Thái Bình
Tạ Mi

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng khấp báo

# Chia Buồn

Nhận được hung tin bạn thân :

Trung Úy PHẠM-HUY-PHONG

Vừa tử trận ngày 17-12-1968 tại Tuy Hòa.

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn bạn sớm siêu thoát.

Bảo—Đoàn—Hiền—Kim
Miên—Tánh—Toàn.

# Phân Ưu

Toàn thể Sĩ quan, HSQ và Binh sĩ ĐĐ3/4 thành thật cầu chúc hương hồn các bạn :

— C/U CAO-VĂN-HIỆP
— TH/S.I Y-YOR

Sớm về nơi cõi Phật.

— Trung úy Nguyễn đức Sỹ
ĐĐ Trưởng Đại đội 3/4
— C/U Trịnh tứ Hải—C/U Trịnh xuân Lan
và Toàn thể HSQ và binh sĩ.

# Khóc Thầy

Toàn thể học sinh Chu Văn An vô cùng đau đớn khi hay tin :

*Thầy Nguyễn-Văn-Lộc*

đã từ trần tại tư thất ngày 17-12-1968.

Chúng con xin thành thực chia buồn cùng tang quyến và thành kính cầu nguyện linh hồn Thầy được siêu thoát.

Toàn thể Học sinh Chu Văn An.

# Khóc Thầy

Được tin rất đau đớn :

**Thầy NGUYỄN - VĂN - LỘC**

Giáo Sư Trường CHU-VĂN-AN

vừa mệnh chung tại tư thất, 101/12 Trần Hoàng Quân Saigon, ngày 17-12-68.

Toàn thể học sinh lớp II BI, Chu Văn An đồng khóc thương Thầy, bái viếng Thầy, cầu chúc hương hồn Thầy chóng tiêu diêu nơi Cực Lạc và thành thực chia buồn cùng tang quyến.

# Phân Ưu

Hay tin trễ :

CỤ TRẦN-HỮU-KỈNH

Hưởng thọ 84 tuổi

Thân Phụ Thiếu Tá TRẦN-HỮU-KINH vừa thất lộc tại Nha Trang.

Toàn thể Sĩ quan thuộc Đại đội CHCV/LĐ3/BĐQ thành kính phân ưu cùng Thiếu tá và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Th/Tá Nguyễn văn Biết
Đ/Úy Nguyễn hữu Thí
Tr/Úy Trần quang Thế
— Lê văn Tùng

# Phân Ưu

Được tin ông :

VÕ - VĂN - HỔ

Cố Vấn Giáo Dục Phái bộ Văn Hóa Pháp, từ trần tại Đalạt. Chiều 19-12-68, linh cữu quàng tại tư gia 100/6 Trần hoàng Quân Cholon.

Xin thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn ông sớm tiêu diêu cõi thọ.

Giáo sư Lê hữu Mục
— Huỳnh quốc Tuấn
và toàn thể Giáo Sư Dự Tập Viên Khóa tu nghiệp Pháp văn tại Đalạt

# PHÂN ƯU

Được tin buồn :

THÂN-MẪU

của cô NGUYỄN-THỊ-PHỤNG tự GIU vừa tạ thế tại Cần Thơ.

Chúng tôi xin thành kính chia buồn cùng Cô và tang quyến.

Ô.Bà NGUYỄN-VĂN-KHAI
Phú Nhuận.

# Bố Cáo

**Khu Chỉnh Trang An Nhơn Gò Vấp Gia Định**

Giấy phép số 11/HCTQ/2, ngày 12-8-67
của Tòa Tỉnh TrưởngGia Định.

oOo

Ban Quản Trị sẽ phân phối các sạp chợ trong khu Chỉnh Trang An Nhơn. Vậy đồng bào nào muốn có sạp xin liên lạc với Ban Quản Trị tại khu Chỉnh Trang vào các ngày thứ Bảy và Chúa Nhật hằng tuần từ 09g30 đến 14g00.

BAN QUẢN TRỊ

# CÁO PHÓ

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

**Bà TRẦN VĂN CÓ**

**nhũ danh TRẦN THỊ HƯƠNG**

đã từ trần vào lúc 19 giờ 47 phút ngày 18-12-1968 tại Tân An, hưởng thọ 81 tuổi.

Tang lễ sẽ cử hành vào lúc 09 giờ sáng ngày 22-12-1968 tại số 29 Thái Lập Thành (Long An) và an táng tại Bình Quới (Kỳ Son)Long An.

Chồng : Ô. TRẦN VĂN CÓ, Giáo viên hồi hưu, Huyện danh dự

Con trai : Ô. TRẦN NGỌC QUANG, Giám Đốc Nha Nhân Viên và Kế Toán Phủ Tổng Thống, vợ BÙI THỊ TƯỚC và các con
Ô. TRẦN NGỌC NHÃ, Hiệu trưởng Trường Kỹ Thuật Long An, vợ NGUYỄN THỊ MẢO và các con
Ô. TRẦN NGỌC KÝ, Chủ sự tại Phủ Tổng Thống, vợ LIÊU THỊ TƯ và các con
Ô. TRẦN NGỌC KHOA, Kỹ sư điện và vợ TRƯƠNG THỊ HÉLÈNE ở Paris

Con gái : Bà TRẦN THỊ NHI, nguyên Hiệu Trưởng Tiểu Học Tây Ninh, chồng NGUYỄN VĂN DANH và các con
Bà TRẦN THỊ TRÀNG, nguyên giáo viên ở KỳSon và chồng

và tang gia đồng khấp cáo,

Cáo phó này thay thế thiệp tang

# CÁO PHÓ

trọng báo tin :

**Cụ Bà TRẦN VĂN CÓ**

**nhũ danh NGUYỄN THỊ HƯƠNG**

Thân mẫu quí bạn TRẦN NGỌC QUANG, TRẦN NGỌC NHÃ, TRẦN NGỌC KÝ vừa thất lộc tại số 29, Thái Lập Thành, Tân An, hưởng dương 81 tuổi, và lễ an táng sẽ cử hành sáng 22-12-68.

Thành thật phân ưu cùng Cụ Ông, tang quyến và các bạn QUANG, NHÃ, KÝ. Nguyện cầu hương hồn Cụ Bà sớm tiêu diêu miền Cực lạc.

Nhóm bạn thân Tân An :
Tam Hữu, Thừa Phát Lại, Trương văn Xôi.
Bùi văn Lộc, Ngô Minh Tiến, Hoàng Ngọc Thiệp.
Trần Dương Ngọc, Công Lập, Hồng Thu

MỸ VIỆN UỐN TÓC

# *MARCELLE (Mắt Xanh)*

**246A—TRẦN QUÝ CÁP**

*Sẽ mở cửa trở lại ngày 20-12-1968.*

*Thợ danh tiếng và chủ nhân đảm nhiệm, phòng có máy lạnh Thuốc nhập cảng tại Pháp.*

# CÀ PHÊ HÂN

**26 Đinh Tiên Hoàng Saigon**

Chúc các bạn và Quý khách 1 Lễ Giáng Sinh vui vẻ

# CẦN TUYỂN DỤNG GẤP

**• CA SĨ TÂN NHẠC**

**Để thành lập ban ca nhạc trình diễn trực tiếp trên : Tivi, Đài Phát Thanh, phòng trà, vũ trường v.v...**

Bạn có thể cấp tốc trở thành ca sĩ nếu đến ghi tên tại lớp luyện ca PHƯỢNG VŨ do các ca sĩ : PHƯỢNG BẰNG, MAI HƯƠNG, QUỲNH GIAO và Nhạc sĩ LÊ VŨ hướng dẫn.

GHI TÊN TẠI 370A TRƯƠNG MINH GIẢNG SAIGON

# *Bố Cáo Ly Hôn*

Tôi ĐẶNG-VĂN-SIÊU ngụ tại trường Truyền Tin KBC 4420. Xin trân trọng bố cáo : Theo sắc lệnh của Tòa Án Hòa Giải Rộng Quyền Phước Tuy tuyên án số 62/DS ngày 17.12.68 đã cho phép được ly hôn với cô CHU-THỊ-HOANH ngụ ấp Thủ Lựu Tỉnh Phước Tuy kể từ ngày nói trên, vậy từ đây về sau tôi không chịu trách nhiệm về mọi hành vi của cô Chu thị Hoanh nữa.

Đặng văn Siêu

# SAIGON Hòa *Hay* Chiến ?

# Tìm trẻ lạc

LÊ NGỌC LỢI, 13 tuổi, cằm cao khoảng 1m50, đi lạc hồi 14 giờ ngày 13-12-68. Lúc đi ; mặc áo xanh ngắn tay, túi áo bên trái có thêu : LỢI cằm, 136 Pasteur. Quần cụt nâu, chân không giầy dép. Ông bà nào gặp Cháu ở đâu, xin vui lòng đem lại Tiệm may Phúc Lợi 136 Pasteur Saigon. Đ.T. 90.945 Xin hậu tạ.

# Tin Mừng

Được tin Cô :

VÕ-THỊ-BÊ

Sánh duyên cùng Ông :

BÙI-VĂN-LÃNG

Xin chia vui và chúc Tân Lang cùng Tân Giai Nhân trăm năm hạnh phúc.

— Nguyễn-Cẩm-Thạch
— Trịnh-Hương-Sơn
— Lê-Quang-Tín

# Mới về ! Mới về

Các loại máy nghe rành cho **NGƯỜI ĐIẾC.**

Đem lại niềm hy vọng cho **NGƯỜI TÀN TẬT VỀ THÍNH GIÁC.**

Bằng transistor. Đủ các loại bỏ túi. Rất tiện mang theo

Nghe rõ ràng. Kiểu tối tân. Dùng rất đơn giản

Bán Tại tiệm Bazar DYNASTY ENTERPRISES

31 Tự Do Saigon Đ.T. 92123

Hàng có hạn, xin mua ngay kẻo hết.

NHÀ MAY

# *LYS*

15 Đoàn Thị Điểm Saigon
gần vườn Tao Đàn.

— Chuyên may áo dài và âu phục Phụ nữ.
— Đẹp Mỹ Thuật. Hợp thời trang.
— Quý Bà Quý Cô muốn có một bộ y phục vừa ý xin mời đến :

LYS

# Viện Bào Chế

**Cần tìm một ông Họa sĩ để vẽ các loại quảng cáo. Xin liên lạc tại địa chỉ 440Hồng thập TựSaigon**

**Đọc và cổ động**

***Chính Luận***

# QUÀ NOËL 1968 !!!

Quý vị muốn tặng quà Giáng Sinh cho các gia đình bạn hữu không gì bằng một máy TV để đem lại niềm vui bất tận cho những người thân của quý vị.

**Quý vị hãy đến :**

***VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH***

chọn máy và cho địa chỉ người được tặng quà. Hãng chúng tôi sẽ nhận lãnh việc chuyên chở và giao món quà đến tận tay người được tặng. Và người được tặng có quyền đổi lấy máy khác nếu không vừa ý, vì châm ngôn của :

**Vạn Kim Truyền Hình là : «Ý KHÁCH LÀ Ý TRỜI»**

(Trung Tâm)

VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH
124 GIA LONG (khoảng sạp chợ) Saigon

# Bán Cóp

Bán Villa Phố Đất Cao Ốc Khách sạn Tiệm Hàng Buôn (Giao trống và hưởng huê lợi) cách trả tiền dễ hạn do MYKIM 8 Ngô tùng Châu Saigon Đ.T. 23.989.

# THUỐC

Thận suy, Dương kém, Đau lưng nên đến 232 Nguyễn Hoàng Châu nhờ ông Giáo sư Anh văn chỉ thuốc Gia Truyền Thiên Hạ Đệ Nhất dâm cho.